

Сондешан



Revalischer



Kalender

für

1899.

РЕВЕЛЬ.

Типографія Ю. Г. Гресселя.

1898.

J. H. Gressel, Reval.

# J. Mischneek

vorm. **H. Th. Büttner,**

Ecke der Königs- u. Schmiedestrasse No. 453.

Thee-, Frucht- & Colonialwaaren-

## **HANDLUNG.**

Papiros-, Cigarren- u. Tabaks-Verkauf.

Korkeu, Korksohlen, Korkholz u.

**Flaschen-Capseln.**

Bankhaus

**HEINRICH BLOCK,**

St. Petersburg, Newsky 59.

# C. A. Johannsen

Langstrasse, No. 151, eig. Haus,  
empfiehlt

## Leinen- & Weisswaaren

als: Leinen, Lakenleinen, Tischgedecke, Tischtücher, Handtücher, Servietten, Tischzeug, Canevas und Canevasdecken, Taschentücher; Shirtings, Chiffons, Halbleinen, Modapolams, Piqués, Multons, Cambrics, Nansoocs, Halbatiste, Mull; Gardinen, Lambrequins und Antimacassars, Bührenzeug, Flanell; Frottir-Handtücher, -Laken u. -Handschuhe; Corsets, Piqué- u. woll. Schlafdecken etc.

## Tricotagen,

als: Unterjacken, Caleçons, Socken und Strümpfe.

## Hemde, Kragen, Manschetten.

Anfertigung von Wäsche  
jeder Art in kürzester Frist.

**VERKAUF** nur gegen Baarzahlung.

Feste und sehr billige Preise.

Reval'scher  
Kalender

für

381

1899

ein gewöhnliches Jahr von 365 Tagen,

nebst

Adress-Verzeichniß

der

Güter, Pastorate und Landstellen in Estland,  
der medicinischen Institute und Aerzte Revals.

Reval.

Druck und Verlag von J. H. Gressel.

1898.

Дозволено цензурою. — Ревель, 7 Ноября 1898 г.



## Zeitrechnung.

Dieses Jahr ist von der Geburt un- sers Herrn Jesu Christi das . 1899 Von der Gründung des russ. Reiches 1037 • der Einführung des christlichen Glaubens in Rußland . . 911 • der Besteigung des russ. Thrones durch das Haus Romanow . 286		Von der Geburt Sr. Majestät des Kaisers Nikolai II . . . . 31 „ der Aufhebung der Leibeigen- schaft der Bauern in Rußland 38 „ der Thronbesteig. Sr. Majestät des Kaisers Nikolai II. . . . 5
---	--	--

### Erklärung der Kalenderzeichen.

☾ Neumond. ☽ Erstes Viertel. ☽ Vollm. ☾ Letztes Viertel.

### Die zwölf Himmelszeichen.

♈ Widder.   
 ♌ Löwe.   
 ♐ Schütze.  
 ♉ Stier.   
 ♍ Jungfrau.   
 ♋ Steinbock.  
 ♊ Zwillinge.   
 ♎ Waage.   
 ♒ Wassermann.  
 ♋ Krebs.   
 ♏ Scorpion.   
 ♐ Fische.

Die im Folgenden mit einem Stern (\*) bezeichneten Data sind Fest-  
 tage, an welchen in den Gerichtsbehörden keine Sitzungen stattfinden und in den  
 öffentlichen Schulen kein Unterricht erteilt wird.



	Alter Styl.	L. <sup>*)</sup>	☾	Neuer Styl.
Fr.	*1 <b>Neujahr</b>	—		13 Hilarius
S.	2 Abel, Seth	5		14 Robert
Das Christkind. Matth. 2, 13—23. Ep. 1 Petri 4, 12—19.				
S.	3 <b>S. n. Neujahr</b>	5		15 <b>2. S. n. Ep.</b>
M.	4 Methusala	4		16 Giesbrecht
D.	5 Simeon	6		17 Antonius
M.	*6 <b>Heil. 3 Könige</b>	6		18 Axel
D.	7 Julianus	6		19 Sara
Fr.	8 Erhard	6		20 Fabian Seb.
S.	9 Beatus	6		21 Agnes
Das Kind Jesus. Luc. 2, 41—52. Ep. Röm. 12, 1—6.				
S.	10 <b>1. S. nach Ep.</b>	6		22 <b>3. S. n. Ep.</b>
M.	11 Ephraim	6		23 Charlotte
D.	12 Reinhold	6		24 Timotheus
M.	13 Hilarius	6		25 Pauli Bef.
D.	14 Robert	5		26 Polykarpus
Fr.	15 Dietrich	7		27 Chrysostom.
S.	16 Giesbrecht	7		28 Karl
Die Hochzeit zu Kana. Joh. 2, 1—11. Ep. Röm. 12, 7—16.				
S.	17 <b>2. S. nach Ep.</b>	6		29 <b>Septuages.</b>
M.	18 Axel	6		30 Adelgunde
D.	19 Sara	7		31 Virgilius
M.	20 Fabian Seb.	7		<b>1 Februar</b>
D.	21 Agnes	6		<b>2 Mar. Rein.</b>
Fr.	22 Magdalena	7		3 Hanna
S.	23 Charlotte	7		4 Veronika
Vom Hauptm. zu Kapern. Matth. 8, 1—13. Ep. Röm. 12, 17—21.				
S.	24 <b>3. S. nach Ep.</b>	7		5 <b>Sexagesim.</b>
M.	25 Pauli Bef.	7		6 Dorothea
D.	26 Polykarpus	7		7 Richard
M.	27 Chrysostomus	7		8 Salomon
D.	28 Karl	7		9 Apollonia
Fr.	29 Samuel	7		10 Scholastika
S.	30 Adelgunde	6		11 Euphrosyne
Jesus stillt Wind u. Meer. Matth. 8, 23—27. Ep. Röm. 13, 8—10.				
S.	31 <b>4. S. nach Ep.</b>	6		12 <b>Estomihi</b>

☾ 6, 16' N.

☉ 9, 13' N.

☾ 7, 4' N.

☉ 11, 11' B.

\*) Normaltemperatur um 7 Uhr Morgens, Celsius.

Schnell- & Kunstlauf

# Schlittschuhe

empfiehlt die Filiale

Paul Schiffer,

Lehmpforte, Haus Normann.

	Alter Styl.	Z.		Neuer Styl.
M.	1	—		13 Elwine
D.	*2	7		14 Fastnacht
M.	3	7		15 Aschermitt.
D.	4	7		16 Juliane
Fr.	5	5		17 Constantia
G.	6	5		18 Concordia

12. Tagl. 1900  
 12. Tagl.  
 0,7 + W. 2,1 - 0,4  
 0,3 + W. 9,6 - N.  
 2,5 + W. 12,9 - N.  
 1,3 + W. 14,3 - 0.  
 1,0 + W. 10,32' B. 18,9 - 4.  
 1,0 + N.W.

Weizen und Unkraut auf dem Acker der Welt bis zur Ernte.  
 Matth. 13, 24-30. Ep. Coloss. 3, 12-17.

G.	7	5		19 Invocavit
M.	8	6		20 Eucharis
D.	9	7		21 Esaias
M.	10	7		22 Quatember
D.	11	5		23 Wilhelmine
Fr.	12	5		24 Matthias
G.	13	5		25 Victorius

12,3 - 1,3  
 1,6 + W. 0,3 + 9.  
 4,1 - N. 0,8 - 9.  
 5,2 - N.O. 0,4 + 9.  
 6,9 - 0. 1,6 + 9.  
 6,8 - 0. 1,5 - W.  
 ☉ 3, 55' N.  
 1,9 - N.W.

Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1-16. Ep. 1 Cor. 9, 24-10, 5.

G.	14	6		26 Reminij.
M.	15	6		27 Leander
D.	16	5		28 Justus
M.	17	5		1 März
D.	18	5		2 Medea
Fr.	19	5		3 Kunigunde
G.	20	4		4 Adrian

16 + 4  
 1,0 + N.W. 4,8 - 0.  
 0,3 - W. 7,2 - 0.  
 2,1 - N.W. 10,2 - 0.  
 6,7 - 0. 10,4 - 0.  
 6,3 - 0. 8,8 - 40.  
 9,6 - 0.

Gleichniß v. Säemane. Luc. 8, 4-15. Ep. 2 Cor. 11, 19-12, 9.

G.	21	5		5 Oculi
M.	22	4		6 Gottfried
D.	23	4		7 Perpetua
M.	24	3		8 Eyprianus
D.	25	3		9 Prudentius
Fr.	*26	4		10 Michäus
G.	*27	4		11 Constantin

8,8 - 40  
 ☉ 5, 46' B. 9,0 - N.  
 8,2 - 40 10,3 - N.  
 9,4 - 0. 8,0 - W.  
 9,1 - 0. 26 Fr. in der  
 5,7 - 40 Butterw.  
 27 S. ☉ 9, 32' N.  
 0,6 + W.

Berkünd. der Leiden u. Heilung des Blinden. Luc. 18, 31-43.  
 Ep. 1 Cor. 13.

G.	28	4		12 Lactare
----	----	---	--	------------

	Alter Styl.	Z.	☾	Neuer Styl.
M.	1 Albinus	—		13 Ernst
D.	2 Fastnacht	3		14 Zacharias
M.	3 Aschermitt.	3		15 Longinus
D.	4 Adrian	4		16 Alexander
Fr.	5 Angelus	3		17 Gertrude
S.	6 Gottfried	4		18 Gabriel

Christi Versuchung. Matth. 4, 1—11. Ep. 2 Cor. 6, 1—10.

S.	7 Invocabit	3		19 Judica
M.	8 Cyprianus	3		20 Olga
D.	9 Prudentius	2		21 Benedict
M.	*10 Buß- u. Betttag	3		22 Raphael
D.	11 Constantin	3		23 Theodorich
Fr.	12 Gregorius	3		24 Casimir
S.	13 Ernst	2		25 Mariä Verk.

Das Kananäische Weib. Matth. 15, 21—28. Ep. 1 Theß. 4, 1—7.

S.	14 Reminiscere	3		26 Palmarum
M.	15 Longinus	3		27 Gustav
D.	16 Alexander	2		28 Gideon
M.	17 Gertrude	2		29 Eustachius
D.	18 Gabriel	2		30 Gründonn.
Fr.	19 Joseph	2		31 Charfreitag
S.	20 Olga	2		1 April

Christus treibt d. Teufel aus. Luc. 11, 14—28. Ep. Eph. 5, 1—9.

S.	21 Oculi	2		2 Ostern
M.	22 Raphael	1		3 Ostermont.
D.	23 Theodorich	0		4 Ambrosius
M.	24 Casimir	1		5 Maximus
D.	*25 Mariä Verk.	0		6 Celestin
Fr.	26 Emanuel	0		7 Sixtus
S.	27 Gustav	0		8 Liborius

Speisung der 5000 Mann. Joh. 6, 1—15. Ep. Gal. 4, 21—31.

S.	28 Lactare	0		9 Quasimodo
M.	29 Eustachius	0		10 Ezechiel
D.	30 Adonius	0		11 Leo
M.	31 Detlaus	0		12 Julius

☾ 5, 3' B.  
8. Frühlingsanf.

10. Quatember.

☉ 7, 58' B.

☾ 1, 35' B.

☉ 8, 0' B.

# Baubeschläge

in- & ausl. Fabrikat

empfiehlt in reicher Auswahl zu den  
mässigsten Preisen die Filiale

*Paul Schiffer.*

	Alter Styl.	Z.	☾	Neuer Styl.
D.	1 Theodora	+		13 Justinus
Fr.	2 Pauline	1		14 Tiburtius
S.	3 Ferdinand	1		15 Olympia

Die nicht von Gott sind, hören nicht den ewigen Sohn Gottes. Joh. 8, 46—59. Ep. Hebr. 9, 11—15.

S.	4 Judica	1		16 Misericord.
M.	5 Maximus	0		17 Rudolph
D.	6 Celestin	+		18 Valerian
M.	7 Sixtus	2		19 Timeon
D.	8 Liborius	1		20 Jacobina
Fr.	9 Bogislans	1		21 Adolar
S.	10 Ezechiel	1		22 Cajus

☾ 0, 23' B.

Christi Einzug. Matth. 21, 1—9. Ep. Phil. 2, 5—11.				
S.	* 11 Palmsonnt.	3		23 Jubilate
M.	12 Julius	3		24 Albert
D.	13 Justinus	3		25 Marcus
M.	14 Tiburtius	3		26 Ezechias
D.	* 15 Gründonn.	4		27 Anastasius
Fr.	* 16 Charfreitag	3		28 Vitalis
S.	17 Rudolph	3		29 Raimund

☉ 9, 1' N.

Christi Auferstehung. Marc. 16, 1—8. Ep. 1 Cor. 5, 6—8.				
S.	* 18 Ostern	4		30 Cantate
M.	* 19 Ostermontag	4		1 Mai
D.	* 20 Jacobina	4		2 Sigismund
M.	* 21 Adolar	5		3 † Erfind.
D.	* 22 Cajus	5		4 Florian
Fr.	* 23 Georg	5		5 Gotthard
S.	* 24 Albert	5		6 Susanna

☾ 7, 26' N.

Christus erscheint d. Jüngern. Joh. 20, 19—31. Ep. 1 Joh. 5, 4—10.				
S.	25 Quasimodo	6		7 Rogate
M.	26 Ezechias	5		8 Stanislaus
D.	27 Anastasius	6		9 St. Nikol.
M.	28 Vitalis	6		10 Gordian
D.	29 Raimund	6		11 Chr. Sim.
Fr.	30 Crastus	7		12 Henriette

☉ 7, 18' N.

27. Geburtsf. Fr.  
A. G. d. Ehrensol-  
gers Casarewitsch.

	Alter Styl.	Z.	☾	Neuer Styl.
S.	1 Philippus Jac.	+	☾	13 Servatius

Christus, der gute Hirte. Joh. 10, 12—16. Ep. 1 Petri 2, 21—25.

S.	2 Misericordias	8	☾	14 Graudi
M.	3 † Erfindung	7	☾	15 Sophie
D.	4 Florian	8	☾	16 Peregrinus
M.	5 Gotthard	8	☾	17 Anton
D.	*6 Susanna	9	☾	18 Ericus
Fr.	7 Ulrica	9	☾	19 Aggäus
S.	8 Stanislaus	9	☾	20 Sibylla

☾ 6, 53' N.  
6. Geburtsfest Sr.  
M. d. Kaisers.

Christus tröstet die Jünger über sein Weggehen.  
Joh. 16, 16—23. Ep. 1 Petri 2, 11—20.

S.	*9 Jubilate	8	☾	21 Pfingsten
M.	10 Gordian	9	☾	22 Pfingstn.
D.	11 Pancratius	10	☾	23 Desiderius
M.	12 Henriette	10	☾	24 Quatember
D.	13 Servatius	9	☾	25 Urbanus
Fr.	*14 Christian	10	☾	26 Eduard
S.	15 Sophie	10	☾	27 Ludolph

9. St. Nikolaus.

☾ 7, 28' B.  
14. Krönungsfest  
Sr. M. d. Kaisers  
u. 3. M. d. Kaij.

Christ. verheißt d. heil. Geist. Joh. 16, 5—15. Ep. Jac. 1, 16—21.

S.	16 Cantate	11	☾	28 Trinitatis
M.	17 Anton	11	☾	29 Maximilian
D.	18 Ericus	11	☾	30 Wigand
M.	19 Aggäus	11	☾	31 Petronella
D.	20 Sibylla	11	☾	1 Juni
Fr.	21 Pontusine	12	☾	2 Marcellus
S.	22 Emilie	11	☾	3 Erasmus

☾ 0, 34' B.

Christus lehrt beten. Joh. 16, 23—30. Ep. Jac. 1, 22—27.

S.	23 Rogate	12	☾	4 1. S. n. Tr.
M.	24 Esther	12	☾	5 Bonifacius
D.	*25 Urbanus	11	☾	6 Artemius
M.	26 Eduard	11	☾	7 Lucretia
D.	*27 Christi Him.	12	☾	8 Medardus
Fr.	28 Wilhelm	12	☾	9 Bertram
S.	29 Maximilian	13	☾	10 Flavius

25. Geburtsfest 3.  
M. d. Kaiserin.

☾ 8, 0' B.

Christ. verheißt d. Tröster. Joh. 15, 26—16, 4. Ep. 1 Petri 4, 8—11.

S.	30 Graudi	12	☾	11 2. S. n. Tr.
M.	31 Petronella	13	☾	12 Basilides

Galvanosirtes

# Eisenblech

empfiehlt zum Decken der Dächer  
in vorzüglicher Güte

Paul Schiffer,

Lehmpforte.

**Fabrikpreise!**

	Alter Styl.	Z.	C	Neuer Styl.
D.	1 Gottschalk	+		13 Tobias
M.	2 Marcellus	13		14 Valerius
D.	3 Erasmus	14		15 Vitus
Fr.	4 Darius	13		16 Justina
S.	5 Bonifacius	13		17 Mikander

☾ 11, 26' B.

Ausgiehung d. heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ep. Apost. 2, 1—13.

S.	*6 Pfingsten	14		18 3. S. n. Tr.
M.	*7 Pfingstmont.	14		19 Gervasius
D.	8 Medardus	14		20 Florentin
M.	9 Quatember	14		21 Rahel
D.	10 Flavius	14		22 Caroline
Fr.	11 Barnabas	14		23 Basilius
S.	12 Basilides	15		24 Joh. d. Täufl.

9. Sommeranf.

☉ 4, 0' N.

Nicodemus über die Wiedergeburt belehrt. Joh. 3, 1—15.  
Ep. Röm. 11, 33—36.

S.	13 Trinitatis	14		25 4. S. n. Tr.
M.	14 Valerius	15		26 Jeremias
D.	15 Vitus	14		27 7 Schläfer
M.	16 Justina	15		28 Josua
D.	17 Mikander	15		29 Pet. Paul.
Fr.	18 Homerus	16		30 Lucina
S.	19 Gervasius	15		1 Juli

☾ 6, 25' B.

Der reiche Mann u. Laz. Luc. 16, 19—31. Ep. 1 Joh. 4, 16—21.

S.	20 1. S. nach Tr.	16		2 5. S. n. Tr.
M.	21 Rahel	15		3 Cornelius
D.	22 Caroline	15		4 Ulrich
M.	23 Basilius	15		5 Anselm
D.	*24 Joh. d. Täufl.	15		6 Hector
Fr.	25 Febronia	16		7 Demetrius
S.	26 Jeremias	15		8 Nilian

☉ 10, 11' N.

Veruf. 3. großen Abendmahle. Luc. 14, 16—24. Ep. 1 Joh. 3, 13—18.

S.	27 2. S. nach Tr.	16		9 6. S. n. Tr.
M.	28 Josua	15		27. 7 Schläfer.
D.	*29 Pet. Paul	16		10 7 Brüder
M.	30 Lucina	16		11 Eleonore
				12 Heinrich

	Alter Styl.	Z.	☾	Neuer Styl.
D.	1 Theobald	+	☾	13 Margarethe
Fr.	2 Mariä Heimj.	16	☾	14 Bonavent.
S.	3 Cornelius	17	☾	15 Ap. Theil.

Vom verlor. Schafe u. Grosh. Luc. 15, 1—10. Ep. 1 Petri 5, 6—11.

S.	4 <b>3. S. nach Tr.</b>	17	☾	16 7. S. n. Tr.
M.	5 Anselm	17	☾	17 Alexius
D.	6 Hector	16	☾	18 Rosine
M.	7 Demetrius	18	☾	19 Friederike
D.	8 Kilian	16	☾	20 Elias
Fr.	9 Cyrillus	17	☾	21 Daniel
S.	10 <b>7 Brüder</b>	17	☾	22 Mar. Magd.

Seid barmh. u. richtet nicht. Luc. 6, 36—42. Ep. Röm. 8, 18—23.

S.	11 <b>4. S. nach Tr.</b>	17	☾	23 8. S. n. Tr.
M.	12 Heinrich	17	☾	24 Christine
D.	13 Margarethe	17	☾	25 Ap. Jacob.
M.	14 Bonavent.	16	☾	26 Anna
D.	15 Ap. Theil.	17	☾	27 Martha
Fr.	16 August	17	☾	28 Pantaleon
S.	17 Alexius	17	☾	29 Beatrix

Petri Fischzug. Luc. 5, 1—11. Ep. 1 Petri 3, 8—15.

S.	18 <b>5. S. nach Tr.</b>	17	☾	30 9. S. n. Tr.
M.	19 Friederike	16	☾	31 Christfried
D.	20 Elias	17	☾	1 August
M.	21 Daniel	17	☾	2 Hannibal
D.	*22 Maria Magd.	16	☾	3 Eleasar
Fr.	23 Oskar	17	☾	4 Dominicus
S.	24 Christine	16	☾	5 Oswald

Von der Pharisäer Selbstgerechtigkeit. Matth. 5, 20—26. Ep. Röm. 6, 3—11.

S.	25 <b>6. S. nach Tr.</b>	16	☾	6 Berkl. Chr.
M.	26 Anna	16	☾	7 Aline
D.	27 Martha	16	☾	8 Gerhard
M.	28 Pantaleon	17	☾	9 Romanus
D.	29 Beatrix	16	☾	10 Laurentius
Fr.	30 Germanus	16	☾	11 Hermann
S.	31 Christfried	16	☾	12 Clara

☾ 1, 39' N.

☉ 11, 21' N.

11. Anfang der  
Sundstage.

☾ 2, 22' N.

22. Namensf. J.  
M. der Kaiserin  
Mutter.

☉ 1, 28' N.

Ausländisches  
**Emaile-Geshirr**  
**Nickel Theebretter**  
**Primus-Küchen**

empfiehlt die Filiale

***Paul Schiffer,***

Lehmpforte, Haus Normann.

	Alter Styl.	F.	C	Neuer Styl.		
Speisung der 4000 Mann. Marc. 8, 1-9. Ep. Röm. 6, 19-23.						
1	<b>7. S. nach Tr.</b>	+		13 <b>11. S. n. Tr.</b>	☾ 1, 34' N.	
2	Hannibal	15		14 Eusebius		
3	Cleasar	15		15 Mar. Him.		
4	Dominicus	15		16 Isaac		
5	Oswald	15		17 Willibald		
*6	<b>Verfl. Christi</b>	15		18 Helene		
7	Aline	15		19 Sebaldus		
Gegen die falschen Proph. Matth. 7, 15-23. Ep. Röm. 8, 12-17.						
8	<b>8. S. nach Tr.</b>	15		20 <b>12. S. n. Tr.</b>	☉ 6, 25' B.  11. Ende der Eindstige.	
9	Romanus	14		21 Ruth		
10	Laurentius	15		22 Philibert		
11	Hermann	14		23 Zachäus		
12	Clara	14		24 Bartholom.		
13	Hildebert	14		25 Ludwig		
14	Eusebius	14		26 Irenäus		
Bom ungerecht. Haushalter. Luc 16, 1-9. Ep. 1 Cor. 10, 6-13.						
*15	<b>9. S. nach Tr.</b>	14		27 <b>13. S. n. Tr.</b>	15. Mariä Him- melfahrt. ☾ 1, 37' B.	
16	Isaac	14		28 Augustinus		
17	Willibald	13		29 Joh. Enth.		
18	Helene	13		30 Benjamin		
19	Sebaldus	12		31 Rebecka		
20	Bernhard	13		1 September		
21	Ruth	12		2 Elise		
Vertilgung Jerusalems. Luc. 19, 41-48. Ep. 1 Cor. 12, 1-11.						
22	<b>10. S. nach Tr.</b>	12		3 <b>14. S. n. Tr.</b>		☉ 5, 13' B.
23	Zachäus	13		4 Theodosia		
24	<b>Bartholom.</b>	12		5 Moses		
25	Ludwig	12		6 Magnus		
26	Irenäus	11		7 Regina		
27	Gebhard	12		8 Mariä Geb.		
28	Augustinus	11		9 Bruno		
Pharisäer und Böllner. Luc. 18, 9-14. Ep. 1 Cor. 15, 1-10.						
*29	<b>11. S. nach Tr.</b>	11		10 <b>15. S. n. Tr.</b>	29. Joh. Enth. 30. Alex. Newsty. ☾ 11, 29' N.	
*30	Benjamin	11		11 Cobald		
31	Rebecka	10		12 Syrus		

	Alter Styl.	Z.	C	Neuer Styl.
M.	1 Egidius	+		13 Amatus
D.	2 Elise	10		14 † Erhöhung
Fr.	3 Mansuetus	10		15 Nicodemus
S.	4 Theodosia	10		16 Leontine

Heilung d. Taubstummen. Marc. 7, 31—37. Ep. 2 Cor. 3, 4—11.

S.	5 <b>12. S. nach Tr.</b>	10		17 <b>16. S. n. Tr.</b>
M.	6 Magnus	9		18 Gottlob
D.	7 Regina	9		19 Werner
M.	*8 <b>Mariä Geb.</b>	10		20 Quatember
D.	9 Bruno	9		21 Matthäus
Fr.	10 Sophthenes	9		22 Moritz
S.	11 Cobald	9		23 Hosesas

Vom barmherzigen Samariter. Luc. 10, 23—37.  
Ep. Gal. 3, 15—22.

S.	12 <b>13. S. nach Tr.</b>	10		24 <b>17. S. n. Tr.</b>
M.	13 Amatus	9		25 Eleophas
D.	*14 † <b>Erhöhung</b>	9		26 <b>Joh. Theol.</b>
M.	15 Quatember	8		27 Adolph
D.	16 Leontine	8		28 Wenceslaus
Fr.	17 Josephine	8		29 Michael
S.	18 Gottlob	7		30 Hieronymus

Von den zehn Aussätzigen. Luc. 17, 11—19. Ep. Gal. 5, 16—24.

S.	19 <b>14. S. nach Tr.</b>	7		<b>1 October</b>
M.	20 Fausta	7		2 Woldemar
D.	21 Matthäus	7		3 Jairus
M.	22 Moritz	7		4 Franciscus
D.	23 Hosesas	7		5 Friedebert
Fr.	24 <b>Joh. Empf.</b>	7		6 Louise
S.	25 Eleophas	6		7 Amalie

Sorget nicht für den andern Morgen. Matth. 6, 24—34.  
Ep. Gal. 5, 25—3, 10.

S.	*26 <b>15. S. nach Tr.</b>	7		8 <b>19. S. n. Tr.</b>
M.	27 Adolph	6		9 Dionysius
D.	28 Wenceslaus	7		10 Melchior
M.	*29 <b>Michael</b>	6		11 Burchard
D.	30 Hieronymus	6		12 Wallfried

☉ 2, 11' N.

11. Herbstanfang

☾ 4, 42' N.

☉ 8, 54' N.

26. Joh. Theol.

☾ 7, 49' N.

Englische  
**Kohleneisen**  
**(Plättmaschinen)**

==== Grapen ====

**email. Kochtöpfe**

empfiehlt die Filiale

**Paul Schiffer.**

	Alter Styl.	Z.	☾	Neuer Styl.
Fr. <b>*1 Mariä S.u.F.</b>		+		13 Theresese
S. 2 Woldemar		5		14 Calixtus
Erweck. d. Jünglings zu Nain. Luc. 7, 11—17. Ep. Eph. 3, 13—21.				
S. <b>*3 16. S. nach Tr.</b>		6		15 <b>20. S. n. Tr.</b>
M. 4 Franciscus		4		16 Gallus
D. 5 Friedebert		5		17 Leonhard
M. 6 Louije		4		18 Lucas Evang.
D. 7 Amalie		5		19 Lucius
Fr. 8 Thomasia		4		20 Felician
S. 9 Dionysius		4		21 Ursula

3. Erntefest

☉ 11, 44' N.

☾ 11, 20' B.

Von der rechten Sabbathheiligung und von der Demuth.  
Luc. 14, 1—11. Ep. Eph. 4, 1—6.

S. 10 <b>17. S. nach Tr.</b>		4		22 <b>21. S. n. Tr.</b>
M. 11 Burchard		3		23 Severin
D. 12 Wallfried		3		24 Salome
M. 13 Theresese		3		25 Crispin
D. 14 Calixtus		3		26 Amandus
Fr. 15 Hedwig		3		27 Capitolin
S. 16 Gallus		3		28 <b>Sim. Juda</b>

Vom vornehmst. Gebote. Matth. 22, 34—46. Ep. 1 Cor. 1, 4—9.

S. <b>*17 18. S. nach Tr.</b>		3		29 <b>22. S. n. Tr.</b>
M. 18 Lucas Evang.		3		30 Absalon
D. 19 Lucius		2		31 Wolfgang
M. 20 Felician		2		<b>1 November</b>
D. <b>*21 Ursula</b>		1		<b>2 Aller Seelen</b>
Fr. <b>*22 Cordula</b>		3		3 Gottlieb
S. 23 Severin		2		4 Otto

17. Gedächtnistag der Errettung J. J. R. R. M. M. aus Lebensgefahr.

21. Fest der Thronbesteigung Sr. M. des Kaisers.

☉ 12, 6' N.

22. Fest d. wunderthätigen Bildes v. Kasan.

24. Reformationsfest.

Vom Sichtbrühigen. Matth. 9, 1—8. Ep. Eph. 4, 22—28.

S. <b>*24 19. S. nach Tr.</b>		2		5 <b>23. S. n. Tr.</b>
M. 25 Crispin		2		6 Caspar
D. 26 Amandus		2		7 Balthasar
M. 27 Capitolin		2		8 Claudius
D. 28 <b>Sim. Juda</b>		1		9 Jobst
Fr. 29 Engelhard		1		10 Mart. Ruth.
S. 30 Absalon		1		11 Mart. Bisch.

☾ 3, 15' N.

Viele berufen, wenige aus. Matth. 22, 1—14. Ep. Eph. 5, 15—21.

S. <b>31 20. S. nach Tr.</b>		0		12 <b>24. S. n. Tr.</b>
------------------------------	--	---	--	-------------------------

	Alter Styl.	☾	☽	Neuer Styl.
M.	1 Aller Heiligen	0		13 Eugen
D.	2 Aller Seelen	0		14 Friedrich
M.	3 Gottlieb	0		15 Leopold
D.	4 Otto	0		16 Edmund
Fr.	5 Blandina	0		17 Alphäus
S.	6 Caspar	—		18 Gelafius

☉ 11,58' B.

Vom Sohne d. Königlichen. Joh. 4, 47—54. Ep. Eph. 6, 10—17.

S.	7 21. S. nach Tr.	1		19 25. S. n. Tr.
M.	8 Claudius	1		20 Amos
D.	9 Jobst	1		21 Mariä Opf.
M.	10 Mart. Luther	1		22 Cäcilie
D.	11 Mart. Bischof	1		23 Clemens
Fr.	12 Jonas	2		24 Jofias
S.	13 Eugen	1		25 Katharina

☉ 8, 14' B.

Vom Schalksknechte. Matth. 18, 23—35. Ep. Phil. 1, 3—11.

S.	*1422. S. nach Tr.	2		26 26. S. n. Tr.
M.	15 Leopold	2		27 Jeannette
D.	16 Edmund	2		28 Günther
M.	17 Alphäus	2		29 Eberhard
D.	18 Gelafius	2		30 Andreas
Fr.	19 Elisabeth	2		1 December
S.	20 Amos	3		2 Candidus

14. Geburtsfest  
3. Majestät der  
Kaiserin-Mutter.

Von der Zinsmünze. Matth. 22, 15—22. Ep. Phil. 3, 17—21.

S.	*2123. S. nach Tr.	3		3 1. Advent
M.	22 Cäcilie	2		4 Barbara
D.	23 Clemens	2		5 Sabina
M.	24 Jofias	3		6 Nikolaus
D.	25 Katharina	3		7 Antonie
Fr.	*26 Konrad	2		8 Mar. Empf.
S.	27 Jeannette	3		9 Joachim

☉ 2, 27' B.

21. Todtenfeier.

21. Mariä Opfer.

22. N. G. d. H.

26. Namensf. Sr.

N. G. d. Ehrenfolgers  
Cäfarewitsh.

☉ 10,42' N.

Kommen d. Herrn 3. f. Volke. Matth. 21, 1—9. Ep. Röm. 13, 11—14.

S.	28 1. Advent	3		10 2. Advent
M.	29 Eberhard	3		11 Damafius
D.	30 Andreas	3		12 Ottilie

Schlittschuhe,

\* \* Riemen \* \*

empfiehlt die Filiale

*Paul Schiffer,*

Lehmpforte, Haus Normann.

Schütz Walter:

Schiff. Baumwollgewebe  
Bücher, d. offen. Schütz  
Brocken- u. Schütz  
Gallische bis  
Dampfer-, Messer-  
Schütz

\* \* \* RIGMENT \* \*

Jal - ? Schütz

Johann Schütz  
Krell

Kusma

Kusma

Kager, offen. Schütz / Schütz

~~Schütz~~

Koff

Kitz / Kitz

Kitzsch, (geol. Kitzsch & Kitzsch, (Kitzsch))  
ter

Kolts

Kolts

	Alter Styl.	Z.	☾	Neuer Styl.
M.	1 Arnold	—		13 Lucia
D.	2 Candidus	3		14 Nicasius
Fr.	3 Natalie	3		15 Johanna
S.	4 Barbara	3		16 Albina

Kommen d. Herrn z. Gerichte. Luc. 21, 25—36. Ep. Röm. 15, 4—13.

S.	5 2. Advent	3		17 3. Advent
M.	*6 Nikolaus	3		18 Christoph
D.	7 Antonie	4		19 Eoth
M.	8 Mariä Empf.	3		20 Quatember
D.	9 Joachim	3		21 Thomas
Fr.	10 Judith	4		22 Beata
S.	11 Damasius	3		23 Dagobert

☾ 3, 11' B.  
6. Namensfest Sr.  
M. d. Kaisers.

10. Winteranfang.

Wer ist der Herr. Matth. 11, 2—10. Ep. 1 Cor. 4, 1—5.

S.	12 3. Advent	3		24 4. Advent
M.	13 Lucia	3		25 Weihnacht
D.	14 Nicasius	3		26 Stephan
M.	15 Quatember	4		27 Joh. Evang.
D.	16 Albina	4		28 Unsch. Kind.
Fr.	17 Ignatius	4		29 Noah
S.	18 Christoph	4		30 David

☾ 5, 37' B.

Der Herr der Herrl. ist nahe. Joh. 1, 19—28. Ep. Phil. 4, 4—7.

S.	19 4. Advent	4		31 S. n. Weih.
M.	20 Abraham	5		1 Jan. 1900
D.	21 Thomas	4		2 Abel, Seth
M.	22 Beata	4		3 Enoch
D.	23 Dagobert	4		4 Methusala
Fr.	24 Adam u. Eva	3		5 Simeon
S.	*25 Weihnacht	6		6 Heil. 3 Kön.

☾ 3, 31' N.

25. Dankfest der  
Siege von 1812.

Christus gesetzt zum Fall u. Auferstehen vieler. Luc. 2, 33—40.  
Ep. Gal 4, 1—7.

S.	*26 S. nach Weih.	5		7 1. S. n. Ep.
M.	27 Joh. Evang.	5		8 Erhard
D.	28 Unsch. Kinder	5		9 Beatus
M.	29 Noah	6		10 Pauli Einsf.
D.	30 David	5		11 Ephraim
Fr.	31 Sylvester	6		12 Reinhold

☾ 7, 19' B.

## Wechsel der Jahreszeiten. 4

Frühlings-Anfang am 8. März, Nachmittags 10 Uhr. Nachtgleiche.  
 Sommer-Anfang am 21. Juni, Nachmittags 12 Uhr. Längster Tag.  
 Herbst-Anfang am 10. September, Vormittags 8 Uhr. Nachtgleiche.  
 Winter-Anfang am 19. December, Vormittags 8 Uhr. Kürzester Tag.

### Bier innere: **P l a n e t e n.**

♀ Merkur. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 88 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 1 Tag 5 Minuten.

♀ Venus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 225 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 23 Stunden, 21 Min., 22 Sec.

♁ Erde. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 365,25638 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 23 St., 56 Min., 4 Sec.

♂ Mars. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 1 Jahr, 322 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 1 Tag, 37 Min., 20 S.

Der Mond läuft um die Erde in 27 Tagen 8 Stunden, die Dauer eines völligen Mondwechsels, d. h. der Periode von einem Neumond bis zum andern beträgt 29 Tage 12<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Stunden.

Bierhundertzwanzig mittlere (Asteroiden), deren Umlaufszeit zwischen 3 und 9 Jahren liegt.

### Bier äußere:

♃ Jupiter. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 11 J., 315 T. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 9 Stunden, 56 Min., 27 Sec.

♄ Saturn. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 29 J., 167 T. Zeit einer Umdrehung um die Axe: 10 St., 29 Min., 17 Sec.

♅ Uranus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 84 J., 6 T.

♆ Neptun. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 164 J., 225 T.

## 1900 Von den Finsternissen. 1

Im Jahre 1899 werden 2 Sonnen- und 8 Mondfinsternisse stattfinden, von denen hier die erste Sonnenfinsterniß und die zweite Mondfinsterniß sichtbar sind.

Die erste Sonnenfinsterniß, eine partielle, am 27. Mai in den Morgenstunden, ist in der nordwestlichen Hälfte Europas, im nördlichen Asien und im äußersten Norden Amerikas wahrzunehmen.

Die zweite Sonnenfinsterniß, eine ringförmige, welche bei uns nicht sichtbar ist, tritt in den Morgenstunden des 21. Novbr. ein und ist an der Südwestspitze Australiens und an der Südspitze Südamerikas zu beobachten.

Die erste, totale Mondfinsterniß, in den Nachmittagsstunden des 11. Juni, ist in Europa nicht sichtbar, sondern in Australien, dem größten Theil Asiens und an der Ostküste Afrikas.

Die zweite Mondfinsterniß, eine partielle (beinahe totale), erfolgt in der Nacht des 5. December und ist in Europa, Afrika, Amerika und in Asien mit Ausnahme der östlichen Küsten zu sehen.

## Oster- und Pfingst-Tabelle für die folgenden 10 Jahre.

	Ostern:	Pfingsten:		Ostern:	Pfingsten:
1900	den 9. April.	den 28. Mai.	1905	den 17. April.	den 5. Juni.
1901	den 1. April.	den 20. Mai.	1906	den 2. April.	den 21. Mai.
1902	den 14. April.	den 2. Juni.	1907	den 22. April.	den 10. Juni.
1903	den 6. April.	den 25. Mai.	1908	den 13. April.	den 1. Juni.
1904	den 28. März.	den 16. Mai.	1909	den 29. März.	den 17. Mai.

### Differenz der Tageszeiten.

Wenn es in Reval 12 Uhr Mittags *ist*, so ist es in: *Localzeit*

	Formittag. (Von 12 Uhr Mittern. bis 12 Uhr Mittags.)			Nachmittag. (Von 12 Uhr Mittags bis 12 Uhr Mittern.)		
	Uhr	M.	Sec.	Uhr	M.	Sec.
1) Inland:						
St. Petersburg . . . . .				12	22	27
Rostau . . . . .				12	51	17
Riga . . . . .	11	57	24			
Mitau . . . . .	11	55	54			
Jurjew (Dorpat) . . . . .				12	7	55
Pernau . . . . .	11	59	18			
Libau . . . . .	11	45	—			
Baltischport . . . . .	11	57	—			
Wesenberg . . . . .				12	7	--
Narva . . . . .				12	13	48
Warschau . . . . .	11	45	7			
Odeffa . . . . .				12	23	59
Rajan . . . . .				1	37	32
2) Ausland:						
Amsterdam . . . . .	10	40	33			
Athen . . . . .	11	55	55			
Berlin . . . . .	11	14	35			
Bern . . . . .	10	50	46			
Bremen . . . . .	10	56	16			
Dresden . . . . .	11	16	1			
Hamburg . . . . .	11	—	54			
Jerusalem . . . . .				12	41	46
Kalkutta . . . . .				4	14	21
Königsberg . . . . .	11	43	—			
Konstantinopel . . . . .				12	16	56
Kopenhagen . . . . .	11	11	20			
Leipzig . . . . .	11	10	30			
London . . . . .	10	20	23			
Lübeck . . . . .	11	16	30			
Madrid . . . . .	10	6	12			
Mexico . . . . .	3	44	39			
München . . . . .	11	7	26			
Neapel . . . . .	11	18	—			
Newyork . . . . .	5	24	56			
Paris . . . . .	10	30	21			
Peking . . . . .				6	6	55
Rio Janeiro . . . . .	7	28	20			
Rom . . . . .	11	10	55			
Stockholm . . . . .	11	33	4			
Washington . . . . .	5	12	50			
Wien . . . . .	11	26	32			

## Sonnen-Auf- und Untergänge.

Monat u. Datum.	Tageslänge.		Aufgang.		Untergang.		Monat u. Datum.	Tageslänge.		Aufgang.		Untergang.	
	St. M.	Uhr M.	Uhr M.	Uhr M.	St. M.	Uhr M.		Uhr M.	Uhr M.	Uhr M.	Uhr M.		
Jan. 1.	6	39	8	50	3	29	Juli 1.	17	56	3	7	9	3
" 11.	7	19	8	33	3	52	" 11.	17	19	3	26	8	45
" 21.	8	7	8	11	4	18	" 21.	16	35	3	48	8	23
Febr. 1.	9	0	7	46	4	46	Aug. 1.	15	50	4	9	7	59
" 11.	9	52	7	19	5	11	" 11.	14	51	4	36	7	27
" 21.	10	45	6	49	5	34	" 21.	14	0	4	58	6	58
März 1.	11	37	6	22	5	59	Sept. 1.	13	3	5	24	6	27
" 11.	12	30	5	52	6	22	" 11.	12	9	5	47	5	56
" 21.	13	24	5	22	6	46	" 21.	11	15	6	11	5	26
April 1.	14	15	4	54	7	9	Oct. 1.	10	23	6	34	4	57
" 11.	15	8	4	26	7	34	" 11.	9	30	6	59	4	29
" 21.	15	56	3	59	7	55	" 21.	8	37	7	25	4	2
Mai 1.	16	44	3	35	8	19	Nov. 1.	7	45	7	52	3	37
" 11.	17	29	3	13	8	42	" 11.	6	56	8	18	3	14
" 21.	18	3	2	57	9	0	" 21.	6	22	8	39	3	1
Juni 1.	18	28	2	46	9	14	Dec. 1.	6	3	8	53	2	56
" 11.	18	34	2	45	9	19	" 11.	5	57	9	1	2	58
" 21.	18	23	2	52	9	15	" 21.	6	4	9	3	3	7

## Zeitgleichung

d. h. der Unterschied zwischen wahrer Zeit, die die Sonnenuhren angeben, und der mittlern Zeit, die wir durch andere Uhren erhalten. Die Min. dieser Tafel hat man zu den Angaben einer Sonnenuhr hinzuzufügen od. abzuziehen, um die anderen Uhren zu stellen.

Tag	Januar.		Februar.		März.		April.		Mai.		Juni.	
	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	
1	9	15	10	mehr	1	4	wenig.	0				
6	11	14	8	mehr	1	4		1			1	
11	12	14	7	mehr	2	4	weniger	2			2	
16	13	13	5	mehr	3	3		3	weniger		3	
21	14	12	4	mehr	3	2	weniger	2			4	
26	14	10	2		4	1		1			5	
31	15	1				1		1				

Tag	Juli.		August.		Septbr.		October.		November.		December.	
	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	M.	
1	5	5	4	weniger	4	13	weniger	16			6	
6	6	4	6	weniger	6	15		15	weniger		3	
11	6	2	8	weniger	8	16	weniger	13			1	
16	6	1	9	weniger	9	16		12	weniger		2	
21	6	0	11	weniger	11	16	weniger	10			4	
26	6	2	12	weniger	12	16		8			6	
31	5	4				16					9	

## Kirchen- und Kronsfesttage.

- Januar. \*1. Neujahr. \*6. Erscheinung Christi. 19
- Februar. \*2. Mariä Reinigung. 26. Freitag u. \*7. Sonnabend in der Butterwoche.
- März. \*10. Buß- u. Betttag. \*25. Mariä Verkündigung.
- April. \*11. Palmsonntag. \*15. Gründonnerstag. \*16. Charfreitag. 17. Sonnabend in d. Marterwoche. 18.—24. Osterwoche. (\*2Tage.) 9-11  
\*23. Namensfest Ihrer Kais. Maj. Alexandra Feodorowna.  
\*27. Geburtsfest Sr. K. G. des Thronfolgers Cäsarewitsch Georg Alexandrowitsch.
- Mai. \*6. Geburtsfest Sr. Kaiserl. Majestät Nikolai Alexandrowitsch. \*9. St. Niklaus der Wunderthäter. \*14. Krönungsfest Sr. Kaiserl. Maj. Nikolai Alexandrowitsch u. Ihrer Kais. Maj. Alexandra Feodorowna. \*25. Geburtsfest Ihrer Kaiserl. Majestät Alexandra Feodorowna. \*27. Christi Himmelfahrt. 28 & 29 18
- Juni. \*6. u. \*7. Pfingsten. \*24. Johannes der Täufer. \*29. Apostel Petrus u. Paulus.
- Juli. \*22. Namensfest Ihrer Kaiserlichen Majestät, Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.
- August. \*6. Verklärung Christi. \*15. Mariä Himmelfahrt. \*29. Johannis Enthauptung. \*30. Ritterfest des Ordens des heil. Alexander Newsky.
- September. \*8. Mariä Geburt. \*14. Kreuzes-Erhöhung. \*26. Johannes der Theologe. 29. St. Michaelis.
- October. \*1. Mariä Schutz- und Fürbitte. \*8. Erntefest. \*17. Gedächtnißfeier der wunderbaren Errettung Ihrer Kaiserl. Majestäten und Hoheiten aus Lebensgefahr bei Borke i. J. 1887. \*21. Fest der Thronbesteigung Sr. Kaiserl. Majestät Nikolai Alexandrowitsch. \*22. Fest des wunderthätigen Bildes der heil. Mutter Gottes von Kasan. \*24. Reformationsfest.)
- November. \*14. Geburtsfest Ihrer Kaiserl. Majestät, Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna. \*21. Mariä Opfer. 26 Todtenfeier. \*26. Namensfest Sr. K. G. des Thronfolgers Cäsarewitsch Georg Alexandrowitsch. 22. November 25. 26. 27. 28. 29. 30
- December. \*6. Heiliger Niklaus der Wunderthäter. Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai Alexandrowitsch. \*25. u. \*26. Weihnachten. Gedächtnißfest der Befreiung Rußlands von dem Einfall der Franzosen und mit ihnen verbündeten Völkerschaften.

**18** An den mit einem Stern (\*) bezeichneten Festtagen und außerdem an jedem Sonntage bleiben die Buden und Trinkanstalten vom Morgen an bis zur Beendigung des Gottesdienstes geschlossen.

## Russisch-Kaiserliches Haus.

Seine Kaiserliche Majestät, Herr und Kaiser **Nikolai Alexandrowitsch**, Selbstherrscher des Russischen Reiches, geb. den 6. Mai 1868 (Namensfest. 6. December).

Die Erhabene Mutter Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät, Kaiserin-Wittve **Maria Feodorowna**, geb. den 14. November 1847 (Namensfest 22. Juli); war vermählt mit Sr. Majestät dem Kaiser Alexander III. († 20. October 1894).

Die Erhabene Gemahlin Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät, Herrin und Kaiserin **Alexandra Feodorowna**, geb. den 25. Mai 1872 (Namensf. 23. April); vermählt den 14. November 1894. Geb. Prinzessin Alice von Hessen-Darmstadt.

Höchsteren Töchter: Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Olga Nikolajewna**, geb. d. 3. November 1895 (Namensfest 11. Juli); Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Tatjana Nikolajewna**, geb. d. 29. Mai 1897 (Namensf. 12. Januar).<sup>†</sup>

Die Erhabenen Brüder Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserliche Hoheit, Thronfolger, **Cäsarowitsch** u. Großfürst **Georg Alexandrowitsch**, geb. d. 27. April 1871 (Namensf. 26. Nov.);

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst **Michael Alexandrowitsch**, geb. den 22. November 1878 (Namensfest 22. November);

Die Erhabenen Schwestern Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin **Xenia Alexandrowna** (j. S. 22). Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Olga Alexandrowna**, geb. den 1. Juni 1882 (Namensfest 11. Juli).

Die Erhabenen Onkel Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst **Wladimir Alexandrowitsch**, geb. den 10. April 1847 (Namensfest 15. Juli). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit **Maria Pawlowna**, geb. den 2. Mai 1854 (Namensfest 22. Juli). Deren Kinder: Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst **Kyrill Wladimirowitsch**, geb. den 30. September 1876 (Namensfest 11. Mai); Großfürst **Boris Wladimirowitsch**, geb. den 12. November 1877 (Namensfest 2. Mai); Großfürst **Andrej Wladimirowitsch**, geboren den 2. Mai 1879 (Namensfest 30. November); Großfürstin **Helene Wladimirowna**, geb. den 17. Januar 1882 (Namensfest 21. Mai).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst **Alexei Alexandrowitsch**, geb. den 2. Januar 1850 (Namensfest 20. Mai).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst **Sergei Alexandrowitsch**, geb. den 29. April 1857 (Namensfest 5. Juli). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Elisaweta Feodorowna**, geb. den 20. October 1864 (Namensfest 5. September).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst **Paul Alexandrowitsch**, geb. den 21. September 1860 (Namensfest 29. Juni); war verm. mit Ihrer Kaiserlichen Hoheit Alexandra Georgiewna († 12. Sept. 1891). Seine Kinder: Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Dmitri Pawlowitsch**, geb. d. 6. Sept. 1891 (Namensf. 21. Sept.); Ihre Kais. Hoheit, Großf. **Maria Pawlowna**, geb. den 6. April 1890 (Namensfest 22. Juli).

*Maria Nikolajewna, geb. 14. Juni 1899. (Geb. 14. Juni Kaiserl. 12. Juli)*

**Die Erhabene Tante Sr. Majestät des Kaisers:**

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Maria Alexandrowna**, geb. den 5. October 1853 (Namensfest 22 Juli); vermählt mit Sr. Königl. Hoheit, dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Groß-Britannien, Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha.

**Die Erhabenen Großonkel und Großtanten Sr. Majestät des Kaisers:**

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Alexandra Josephowna**, geb. den 26. Juni 1830 (Namensfest 23. April); war verm. mit Seiner Kaiserlichen Hoheit, dem Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch († 13. Januar 1892). Ihre Kinder:

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Nikolai Konstantinowitsch**, geb. den 2. Februar 1850 (Namensfest 6. December);

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Konstantin Konstantinowitsch**, geb. den 10. August 1858 (Namensf. 21. Mai). Seine Gemahlin, Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin **Elisaweta Mawrikiowna**, geb. den 13. Januar 1865 (Namensf. 5. Sept.). Deren Kinder: Ihre Hoheiten, Fürst **Zwan Konstantinowitsch**, geb. den 23. Juli 1886 (Namensf. 24. Juni); Fürst **Gawril Konstantinowitsch**, geb. den 3. Juli 1887 (Namensf. 13. Juli); Fürst **Konstantin Konstantinowitsch**, geb. den 20. December 1890 (Namensf. 21. Mai); Fürst **Oleg Konstantinowitsch**, geb. 15. Nov. 1892 (Namensf. 20. Sept.); Fürst **Igor Konstantinowitsch**, geb. 29. Mai 1894 (Namensf. 5. Juni); Fürstin **Tatiana Konstantinowna**, geb. den 11. Januar 1890 (Namensf. 12. Januar);

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Dmitry Konstantinowitsch**, geb. den 1. Juni 1860 (Namensf. 21. September);

Ihre Königliche Majestät, Großfürstin, Königin der Hellenen **Olga Konstantinowna**, geb. den 22. August 1851 (Namensf. 11. Juli); vermählt mit Seiner Majestät, dem König der Hellenen Georg I.;

Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin **Sera Konstantinowna**, geb. den 4. Februar 1854 (Namensf. 17. Sept.); Wittve Seiner Königl. Hoheit, des Herzogs Wilhelm Eugen von Württemberg.

Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin **Alexandra Petrowna**, geb. den 21. Mai 1838 (Namensf. 23. April); Wittve Seiner Kais. Hoheit des Großfürsten Nikolai Nikolajewitsch des Aelteren († 13. April 1891). Ihre Kinder:

Seine Kais. Hoheit, Großf. **Nikolai Nikolajewitsch**, geb. den 6. Nov. 1856 (Namensf. 27. Juli);

Seine Kais. Hoheit, Großf. **Peter Nikolajewitsch**, geb. d. 10. Jan. 1864 (Nmf. 29. Juni). Seine Gem., Ihre Kais. Hoheit, Großf. **Miliza Nikolajewna**, geb. d. 14. Juli 1866 (Nmf. 19. Juli). Deren Kinder: Ihre Hoheit, Fürstin **Marina Petrowna**, geb. d. 28. Februar 1892 (Namensf. 28. Febr.); Seine Hoheit, Fürst **Roman Petrowitsch**, geb. d. 5. Oct. 1896 (Namensf. 19. Juli); Ihre Hoheit, Fürstin **Nadeschda Petrowna**, geb. d. 3. März 1898 (Namensf. 17. September).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Mikhail Nikolajewitsch**, geb. den 13. October 1832 (Namensf. 8. November); war vermählt mit Ihrer Kais. Hoheit, Großfürstin Olga Feodorowna († 31. März 1891).

Seine Kinder:

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Nikolai Michailowitsch**, geb. den 14. April 1859 (Namensf. 6. December);

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Mikhail Michailowitsch**, geb. den 4. October 1861 (Namensf. 8. November);

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Georg Michailowitsch**, geb. den 11. August 1863 (Namensf. 26. November);

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Alexander Michailowitsch**, geb. den 1. April 1866 (Namensf. 30. August). Seine Gemahlin, Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin **Xenia Alexandrowna**, geb. den 25. März 1875 (Namensfest 24. Januar). Deren Kinder: Ihre Hoheit, Fürstin **Irina Alexandrowna**, geb. 3. Juli 1895 (Namensf. 5. Mai); Seine Hoheit, Fürst **Andrej Alexandrowitsch**, geb. d. 12. Jan. 1897; †

Seine Kais. Hoheit, Großfürst **Sergei Michailowitsch**, geb. den 16. September 1869 (Namensf. 25. Sept.);

Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin **Anastasia Michailowna**, geb. den 16. Juli 1860 (Namensf. 22. December); Wittve Seiner Königl. Hoheit, des Großherzogs Friedrich Franz von Mecklenburg-Schwerin.

### Verzeichniß der übrigen Europäischen Regenten.

**Anhalt.** (Evang. Conf.) Herzog Friedrich, geb. 1831, reg. seit 1871, vermählt 1854 mit Antoinette, Prinzessin von Sachsen-Altenburg. Sohn Erbprinz Friedrich, geb. 1856.

**Baden.** (Evang. Conf.) Großherzog Friedrich, geb. 1826, reg. seit 1852, vermählt 1856 mit Louise, Tochter des verst. Kaisers Wilhelm I. v. Deutschland. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, g. 1857.

**Bayern.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Otto I., geb. 1848. Regent Prinz Luitpold, geb. 1821, reg. seit 1886.

**Belgien.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Leopold II., geb. 1835, reg. seit 1865, vermählt 1853 mit Marie, Tochter des verstorbenen Erzherzogs Joseph von Oesterreich.

**Braunschweig.** (Luth. Conf.) Regent Prinz Albrecht von Preußen, geb. 1837, reg. seit 1885.

**Bulgarien.** (Griech.-Kathol. Conf.) Fürst Ferdinand, geb. 1861, erwählt 1887, anerkannt 1896, vermählt 1893 mit Marie Louise von Bourbon, Prinzessin von Parma. Sohn Erbprinz Boris, geb. 1894.

**Dänemark.** (Luther. Conf.) König Christian IX., geb. 1818, reg. seit 1863, Wittwer. Kronprinz Christian Friedrich, geb. 1843.

**Deutschland.** Kaiser Wilhelm II., König von Preußen, regiert seit 1888 (siehe Preußen).

Januar 1899.  
 †) Dr. Josef Josef Fedor Alexandrowitsch, geb. 11. Febr. 1898.  
 11.

**Frankreich.** Präsident der Republik Felix Faure, geb. 1841, erwählt 1895. 1899.

**Griechenland.** (Griech.-Kathol. Conf.) König Georg I., Sohn d. Königs Christian IX. von Dänemark, geb. 1845, reg. seit 1863, vermählt 1867 mit der Großfürstin Olga Konstantinowna. Sohn Kronprinz Konstantin, geb. 1868.

**Großbritannien und Irland.** (Engl. Kirche.) Königin Victoria I., Kaiserin von Indien, geb. 1819, reg. seit 1837. Thronfolger Albert Eduard, Prinz von Wales, geb. 1841.

**Hessen-Darmstadt.** (Luther. Conf.) Großherzog Ernst Ludwig, geb. 1868, reg. seit 1892, vermählt 1894 mit Victoria Melitta, Prinzessin von Sachsen-Coburg-Gotha.

**Italien.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Humbert I., geb. 1844, reg. seit 1878, vermählt 1868 mit der Prinzessin Margarethe von Savoyen. Sohn Kronprinz Victor Emanuel, geb. 1869.

**Lichtenstein.** (Röm.-Kathol. Conf.) Fürst Johann II., geb. 1840, reg. seit 1858.

**Lippe-Deimold.** (Reform. Conf.) Fürst Karl Alexander, geb. 1831. Regent Graf Ernst zur Lippe-Biesterfeld, geb. 1842, reg. seit 1897.

**Lippe-Schaumburg.** (Reform. Conf.) Fürst Georg, geb. 1846, reg. seit 1893, vermählt 1882 mit Maria Anna, Prinzessin von Sachsen-Altenburg. Sohn Erbprinz Adolph, geb. 1883.

**Luxemburg.** (Evang. Conf.) Großherzog Adolph, geb. 1817, reg. seit 1890, vermählt 1851 mit Adelheid, Prinzessin von Anhalt-Deffau. Sohn Erbgroßherzog Wilhelm, geb. 1852.

**Mecklenburg-Schwerin.** (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Franz IV., geb. 1882. Regent Herzog Johann Albrecht, geb. 1857, reg. seit 1897.

**Mecklenburg-Strelitz.** (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Wilhelm, geb. 1819, reg. seit 1860, vermählt 1843 mit Auguste, Tochter des verstorbenen Herzogs Adolph von Cambridge. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1848.

**Montenegro.** (Griech.-Kathol. Conf.) Fürst Nikolai, geb. 1841, reg. seit 1860. Sohn Erbprinz Danilo, geb. 1871.

**Niederlande.** (Reform. Conf.) Königin Wilhelmine, geb. 1880, regiert seit 1898.

**Oesterreich.** (Röm.-Kathol. Conf.) Kaiser Franz Joseph I., König von Ungarn, geb. 1830, reg. seit 1848, Wittwer.

**Oldenburg.** (Luth. Conf.) Großherzog Peter, geb. 1827, reg. seit 1853. Sohn Erbgroßherzog Friedrich August, geb. 1852.

**Papst:** Leo XIII., geb. 1810, erwählt 1878.

**Portugal.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Carlos I., geb. 1863, reg. seit 1889, vermählt 1886 mit Marie Amalie, Prinzessin von Orleans. Sohn Kronprinz Louis Philipp, geb. 1887.

**Preußen.** (Evang. Conf.) König Wilhelm II., deutscher Kaiser, geb. 1859, reg. seit 1888, vermählt 1881 mit Augusta



den Postanstalten auf 2—3 Stunden zu reduciren; und zwar findet die Annahme und Ausgabe im Revalschen Postcomptoir von 8—11 Uhr Morgens, in allen anderen Postanstalten von 8—10 U. Morg. statt an folgenden Tagen: Mariä Reinigung (2. Febr.), Mariä Verk. (25. März), Palmsonntag, 3. Ofterfeiertag, Himmelfahrt, Verk. Christi (6. Aug.), Mariä Himmelfahrt (15. Aug.), Mariä Geburt (8. Sept.), Kreuzes-Erhöhung (14. Sept.), Mariä Opfer (21. Nov.), 2. Weihnachtsfeiertag und an allen Sonntagen.

**Anmerkung 2.** Während der Verpackung und Oeffnung der Posten wird die Annahme und Ausgabe der Geldpakete und Werthpapiere beanstandet.

Einfache mit Marken versehene Briefe können in an folgenden Orten aufgestellte Briefkasten gelegt werden: am Posthause, am Bahnhofsgelände, in der Langstr., Haus v. Glehn, am großen Markte, an der Ecke der Lehmitr. und Neugasse (Haus Gahlnbäd), auf dem Dome (Haus Toll), in der Lindenstraße, bei der Westbatterie, am Hause Toll bei der Karls-Kirche, an der Baltischportischen, Pernauschen und Dörptschen Straße, an der Ecke der kleinen Pernauschen u. Tatarenstr. im Hafen am Zollamtsgebäude, an der Narvischen Straße an der Villa Rotermann, Petersburger Chaussee, und während der Sommerzeit in Catharinenthal\* am Badesatoy u. am Hôtel France.

Abgang der Posten *von Joh. Lilienthal i. am Joh. Zeitfabrik T. Pfaff*

- Nach St. Petersburg: mit dem Postwaggon Nr. 40 täglich mit dem Abendzuge mit jeglicher Correspondenz u. dem Morgenzuge mit einfacher Correspondenz.
- " Regel und Baltischport: täglich mit dem Morgenzuge.
- " Surjew und Riga: täglich mit dem Abendzuge.
- " Pernau, Arensburg, Leal, Hapsal: mit jeglicher Correspondenz, am Sonntag, Dienstag und Freitag um 4 Uhr Nachmittags.
- " Hapsal, Merjama: mit einfacher Correspondenz, am Donnerstags um  $\frac{1}{3}$  Uhr Nachm.
- " Hapsal: mit jeglicher Correspondenz, jeden Tag 4 Uhr Nachm.
- Nach Kappel: Dienstag, Donnerstags u. Sonnab. um 1 Uhr Mittags.
- " Weißenstein: mit jeglicher Correspondenz, am Montag, Mittwoch und Freitag.

Ankunft der Posten.

- Aus St. Petersburg: mit dem Postwaggon Nr. 39 täglich mit dem Morgenzuge.
- Aus Baltischport und Regel: täglich mit dem Abendzuge.
- " Surjew und Riga: täglich mit dem Morgenzuge.
- " Arensburg, Leal, Hapsal: mit jeglicher Correspondenz, am Montag, Mittwoch u. Sonnabend um 8 Uhr Morgens.
- " Hapsal: mit einfacher Correspondenz, am Sonntag, Dienstag, Donnerstags und Freitag um  $9\frac{1}{2}$  Uhr Morgens.
- " Kappel: Montag, Mittwoch und Freitag um  $\frac{1}{26}$  Uhr Abends.
- " Weißenstein: Dienstag, Donnerstags und Sonnabend mit dem Morgenzuge.
- " Merjama: mit jeglicher Correspondenz, am Mittwoch und Sonnabend um 6 Uhr Nachm.; mit einfacher Correspondenz am Freitag um 6 Uhr Nachm.

## Die übrigen Postcomptoire und Postabtheilungen.

Die **Annahme** und **Ausgabe** von Geldsummen, Werthpacken, recommandirten Briefen und Packen im Wesenbergschen, Weissensteinschen und Sapsalschen Post- und Telegraphencomptoir, in der Baltischportschen und Zeweschen Postabtheilung, in der Lealschen und Merjamaschen Post- und Telegraphen-Abtheilung und auf den Poststationen in Aß und Rakke findet täglich von 8 Uhr Morgens bis 2 Uhr Mittags statt, die Annahme und Ausgabe der gewöhnlichen Correspondenz täglich von 8 Uhr Morgens bis 2 Uhr Mittags und von 5—7 Uhr Abends. Siehe Anmerkung 1. zu „Revalsches Post- und Telegraphencomptoir“.

## Auszug aus dem Postreglement.

Die mit der Post zu versendende Correspondenz wird eingetheilt: in einfache und versicherte.

Zur einfachen Correspondenz gehören 1) einfache und recommandirte (mit der Aufschrift „zakaznoe“ versehene) Briefe; 2) offene Briefe (Correspondenzkarten); 3) banderolirte (Kreuzband-)Sendungen; 4) Pakete ohne Werthangabe.

Zur versicherten Correspondenz: 1) Pakete mit Werthangabe; 2) Geldsendungen; 3) Werthsendungen.

## Einfache Briefe und Sendungen.

1. Portotaxe. 1) Stadt-Correspondenz: a) einfache geschlossene Briefe 3 Kop.; b) Postkarten 3 Kop., mit Rückantwort 6 Kop.; c) Kreuzbandsendungen mit Drucksachen (Visitenkarten etc.) bis zu 1 Loth 1 Kop., für jede weitere 8 Loth je 2 Kop. 2) Inländische Correspondenz: a) einfache geschlossene Briefe für je 1 Loth 7 Kop.; b) Postkarten 3 Kop., mit Rückantwort 6 Kop.; c) Kreuzbandsendungen mit Drucksachen, für je 4 Loth 2 Kop., mit Waarenproben, für 1—4 Loth 3 Kop., für jede weitere 4 Loth je 2 Kop., mit Geschäftspapieren, für 1—12 Loth 7 Kop., für 12—16 L. 8 Kop., für jede weitere 4 Loth je 2 Kop., wobei der Minimal-Portosatz für Banderolen mit Waarenproben 3 Kop., mit Geschäftspapieren 7 Kop. beträgt. 3) Ausländische Correspondenz: a) einfache geschlossene Briefe für je 15 Gramm ( $1\frac{1}{8}$  Loth) 10 Kop.; b) Postkarten 4 Kop., mit Rückantwort 8 Kop.; c) Kreuzbandsendungen für je 50 Gramm (4 Loth) 2 Kop., wobei der Minimal-Portosatz für Banderolen mit Waarenproben 4 Kop., mit Geschäftspapieren 10 K. beträgt. 4) Für einen nicht vollständig bezahlten inländischen einfachen geschlossenen Brief, wie auch für einen unzureichend frankirten ausländischen einfachen Brief oder eine solche banderolirte Sendung ist die Zahlung im doppelten Betrage der an der vollen Francatur fehlenden Summe zu erheben. Für einen unfrankirt in Rußland erhaltenen ausländischen Brief (15 Gramm) sind 20 Kop. zu

zahlen. — Für die einfache Correspondenz werden in den Postcomptoiren gestempelte Couverts zu  $7\frac{1}{2}$  und  $14\frac{1}{2}$  Cop. für die geschlossenen inländischen Briefe und zu  $10\frac{1}{2}$  und  $20\frac{1}{2}$  Cop. für die internationalen Briefe verkauft, ferner offene Correspondenzkarten zu 3 Cop. u. mit bezahlter Antwort zu 6 Cop. für die inländische, zu 4, resp. 8 Cop. für die internationale Correspondenz, sowie Postmarken zu 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 14, 20, 35, 50, 70 Cop. und 1 Rbl. und außerdem Banderolen zu  $1\frac{1}{2}$  und  $2\frac{1}{2}$  Cop. zu Kreuzbandsendungen. Die gestempelten Couverts und Postmarken können bei der Versendung von Geldbriefen nicht benutzt werden.

2. Das Maximalgewicht für banderolirte Sendungen ist: für Drucksachen u. Geschäftspapiere 128 Loth (4 Pfd.) für inländische, 2000 Gramm (2 Kilogramm) für ausländische Correspondenz, wobei der Umfang der inländischen Sendungen nach jeder Seite hin, d. h. die Länge, Breite und Höhe nicht 10 Werschok, der internationalen aber nicht 45 Centimeter oder nicht volle  $10\frac{1}{8}$  Werschok überschreiten darf; für Waarenproben 2 Loth für inländische und 250 Gramm für ausländische Correspondenz, wobei der Umfang der Sendungen mit Waarenproben nicht überschreiten darf: 4 Werschok Länge, 2 Werschok Breite und 1 Werschok Höhe bei inländischen, oder 20 Centimeter Länge, 10 Centimeter Breite und 5 Centimeter Höhe bei ausländischen Sendungen. Banderolirte Sendungen dürfen weder Briefe noch etwas Handschriftliches enthalten, was den Charakter laufender und persönlicher Correspondenz trägt, und müssen so verpackt sein, daß man die ganze Einlage bequem controlliren kann.

3. Den Correspondenten ist es gestattet, ihre Briefe nicht dem vollen Gewichte entsprechend zu frankiren. An Kronsbehörden adressirte Briefe müssen jedoch vollständig ihrem ganzen Gewichte nach bezahlt sein, widrigenfalls sie nicht an die Adresse abgefertigt werden. Ein einfacher und ein recommandirter Brief können bis 5 Pfd. wiegen.

4. Als Geschäftspapiere werden angesehen: alle handschriftlichen oder gezeichneten Documente und Gegenstände, welche nicht den Charakter laufender und persönlicher Correspondenz tragen, als gerichtliche Papiere aller Art, notarielle und andere derartige Acten, Frachtbriefe oder Connaissements, Facturen, verschiedene Documente von Asscuranz-Compagnien, Copien oder Excerpte von Privatacten, welche auf Stempel- oder gewöhnlichem Papiere geschrieben sind; handschriftliche Notenblätter oder Partituren, besonders versandte Manuscripte von Werken zc. Geschäftspapiere sind unter Kreuzband oder in einem offenen Couvert zu versenden.

5. Als Drucksachen werden angesehen: Zeitungen und andere periodische Schriften, brochirte oder gebundene Bücher, Brochüren, Musiknoten, Visitenkarten, Adresskarten, Correcturen von Drucksachen mit den auf dieselben bezüglichen Manuscripten oder

ohne dieselben, Gravüren, Photographien, Zeichnungen, Pläne, geographische Karten, Cataloge, Preis-Courante und Ankündigungen aller Art, gedruckt, gravirt, lithographirt oder autographirt, überhaupt allerlei typographische Abzüge und Vervielfältigungen auf Papier, Pergament oder Pappe, welche durch Lithographie oder ein anderes leicht kenntliches mechanisches Verfahren hergestellt sind, mit Ausnahme durch die Hand oder Copierpresse hergestellter Abdrücke. Auch die auf chromographischem, polygraphischem, hektographischem, velocigraphischem, papyrographischem Wege u. s. w. hergestellten Drucksachen werden zum ermäßigten Portosatz befördert, wenn dieselben in den Postanstalten selbst in einer Anzahl von nicht weniger als 20 sich völlig gleichen Exemplaren, wenn auch an verschiedene Adressen, abgegeben werden. Zu Drucksachen werden auch gerechnet Papiere mit gewölbten Zeichen für die Blinden. Zum ermäßigten Portosatz werden nicht befördert: Marken und Francaturzeichen, ob für den Gebrauch geeignet oder nicht, und überhaupt alle gedruckten Reproduktionen, welche die Bedeutung von Werthzeichen haben. Als den Charakter laufender und persönlicher Correspondenz tragend werden nicht angesehen: a. Unterschriften des Absenders oder Angabe von Namen, Firma und Stand, wie auch der Zeit und des Ortes der Absendung. Die Preise abgemerkt oder corrigirt auf Preiscouranten, Katalogen, Anzeigen und Benachrichtigungen jeglicher Art. Vorschläge und Forderungen von Büchern, angegeben durch Ausstreichen oder Unterstreichen des gedruckten Textes. Drucksachen mit Correcturen der Druckfehler. Frachtbriefe und Rechnungen, beigelegt den Drucksachen und dieselben betreffend. b. Handschriftliche Sendungen oder Dedicationen des Autors. c. Striche oder Zeichen, welche nur den Zweck haben, die Aufmerksamkeit auf gewisse Stellen des Textes zu leiten. d. Preisnotirungen auf Börsenanzeigen oder Markt-Preis-couranten und e. Bemerkungen auf Correcturen von Druck- und Musik-Erzeugnissen, welche sich auf den Text oder die Ausstattung des Erzeugnisses beziehen.

6. Als Waarenproben werden angesehen: nur Gegenstände, welche keinen Verkaufswert haben, und daher nur aus Abschnitten oder Bruchstücken von Gegenständen, aus einzelnen Theilen oder unvollständigen Gegenständen bestehen, so daß sie nur einen Begriff von der Sache, deren Theil sie bilden, oder von dem Typus der Waare geben, welche sie repräsentiren, ohne selbst als Verkaufsartikel dienen zu können, — endlich aus Geweben, Körnern, Saamen, Mehl zc., aber in so geringer Quantität, daß sie nicht als Waarensendung angesehen werden können. Die Waarenproben dürfen nichts Handschriftliches enthalten, mit Ausnahme des Namens und der Firma des Absenders, der Adresse des Empfängers, des Fabrik- oder Handelszeichens, der Nummer und Preise, und müssen in Säcken, Kisten, Schachteln oder beweglichen Hüllen geschlossen sein.

Auf Waarenproben dürfen Abmerkungen in Betreff des Gewicht-

tes, der Größe und des Umfanges, desgleichen darf die Quantität, die der Absender der Waarenprobe besitzt, aufgegeben sein.

7. Es dürfen in einer Sendung Waarenproben, Drucksachen und Geschäftspapiere vereinigt werden, jedoch unter folgenden Bedingungen: a. jede Art der Sendung einzeln genommen, darf das in 2 für dieselbe festgesetzte Maximum an Gewicht nicht überschreiten; b. das Gesamtgewicht der ganzen Sendung darf 4 Pfund in der inländischen und 2 Kilogramm in der internationalen Correspondenz nicht überschreiten; c. der Minimalportofatz muß nach 1 c. 7 Cop. betragen, wenn die Sendung Geschäftspapiere enthält, und 3 Cop., wenn sie Drucksachen und Waarenproben enthält. Zu offenen Briefen Sendungen irgend welcher Art anzuhäften oder anzubinden, ist nicht gestattet.

Erläuterung. Für banderolirte Sendungen mit Geschäftspapieren im Betrage von 4, 8 und 12 Loth werden 7 Cop., — für 16 Loth werden 8 Cop. berechnet, d. h. zu 2 Cop. für je 4 Loth gleich der Berechnung, nach der die Zahlung für Banderolen mit Drucksachen erhoben wird. Für eine Banderole mit Waarenproben, wenn dieselbe 4 Loth wiegt, werden 3 Cop. erhoben, für 8 Loth wird schon zu 2 Cop. für je 4 Loth berechnet, d. h. 4 Cop., aber nicht 6 Cop. zc.

8. Bei Versendungen der Correspondenz in's Ausland werden die Adressen in französischer Sprache geschrieben; damit jedoch die russischen Postanstalten in der Lage sind, die Correspondenz richtig zu dirigiren, ist das Land und der Bestimmungsort in russischer Sprache auf der Adresse zu bemerken.

### Recommandirte (заказныя) Briefe.

1. Bei einem recommandirten Briefe muß auf der Seite, auf welcher sich die Adresse befindet, das Wort „Заказное“ bemerkt sein. Als solche recommandirte Briefe können sowohl geschlossene, als auch offene Briefe und Kreuzbandsendungen versandt werden.

2. Für einen recommandirten Brief werden erhoben: für einen inländischen 7 Cop. Gewichtsgeld für's Loth und für einen internationalen 10 Cop. für je 15 Gramm und 7 Cop. für einen inländischen und 10 Cop. für einen internationalen für die Recommendation und für die Quittung. Bei recommandirten Briefen kann der Absender, wenn er eine Quittung über den Empfang der Sendung vom Empfänger haben will, aus dem Postamt gratis ein Blanquet bekommen, worauf für das Inland eine Marke zu 7 Cop., für das Ausland eine zu 10 Cop. aufgesteckt wird und der Absender seine genaue Adresse notirt.

3. Recommändirte Briefe werden den Adressaten in's Haus getragen.

4. Sollte ein recommandirter Brief auf der Post verloren gehen, so hat der Absender das Recht, unter Producirung der Postquittung über den Empfang des Briefes, eine Entschädigung von 10 Rbl. pr. Brief zu beanspruchen.

5. Die Zahlung für einen recommandirten Brief geschieht durch das Aufkleben von Postmarken auf die Seite des Briefes, auf der die Adresse steht.

### **Offene Briefe (Correspondenzkarten).**

Die Correspondenz in den offenen Briefen kann in jeder beliebigen Sprache, selbst in Chiffren, mit Tinte oder mit der Bleifeder geschrieben werden. Wenn der Inhalt eines solchen Briefes irgend welche beleidigende Ausdrücke oder überhaupt etwas gegen die Gesetze der Ordnung und des Anstandes enthält, so wird derselbe von der Post nicht an die Adresse expedirt.

### **Packet-Sendungen mit und ohne Werthangabe.**

1. Packete zur Versendung pr. Post müssen entweder in Kisten, Leder, Wachstuch oder Leinwand verpackt sein. Packete bis 5 Pfund zur Versendung zwischen Orten, die an der Eisenbahn belegen sind, können auch in starkem Papier verpackt sein, welches mit einer kreuzweise umwundenen Schnur versehen ist. Ein jeder nicht in einer Kiste oder in Leder befindliche Packer muß durchaus mit einer starken, kreuzweise umwundenen Schnur versehen sein, deren Enden mit Lack angeheftet sein müssen. Die Nähte müssen mit gleichem Zwirn oder gleicher Schnur gemacht sein. Auf jedem Packer muß der Name des Absenders und dessen Wohnort verzeichnet stehen. Das Gewicht eines Packens darf nicht 3 Pud übersteigen.

2. Packer können auf die Post gegeben werden mit Angabe des Werthes oder ohne Angabe desselben.

3. Packer ohne Werth oder im Werthe von nicht über 10 Rbl. und nicht schwerer als 5 Pfd., können auf den Wunsch der Correspondenten dem Adressaten in's Haus getragen werden und ist für die Zutrugung eines jeden Packens 15 Cop. zu vergüten. In St. Petersburg und Moskau können Packer im Werthe bis 25 Rbl. und im Gewichte bis 15 Pfd. in's Haus getragen werden, wobei für die Zustellung 20 Cop. zu entrichten sind.

4. Für die Versendung von Packer auf eine Entfernung bis zu 500 Werst wird erhoben 5 Cop., bis 1000 Werst 10 Cop. und für jede weitere 1000 Werst 10 Cop. pr. Pfund. Das niedrigste Maß des Gewichtgeldes für Packer auf jegliche Entfernung ist jedoch auf 20 Cop. festgestellt. Ueber den Empfang von Packer auf der Post werden Quittungen zu 5 Cop. ertheilt.

5. Die Packer werden bei der Abgabe nicht geöffnet; ausgenommen hiervon sind nur die Packer, wenn begründeter Verdacht vorliegt, daß in denselben überhaupt verbotene Gegenstände sich befinden. Wenn sich beim Oeffnen eines Packens, für welchen das

festgesetzte Porto bezahlt worden ist, herausstellt, daß sich in demselben ein geschlossener Brief, wenn auch bezahlt, oder Documente befinden, so wird für jedes Loth 1 Rbl. Strafe erhoben; das Geld in den Packen wird confiscirt.

6. Für das Verlorengelien von Packen ohne Werth, für welche keine Affecuranz erhoben worden, verantwortet die Post nicht. Für Werthpacken wird der angegebene Preis von Seiten der Post dem Absender wiedererstattet bei Producirung der Postquittung.

7. Auf einem Packen mit Werthangabe muß die Aufschrift „цѣнная“ (mit Werth) gemacht und der Werth in ganzen Rubeln mit Buchstaben bezeichnet sein. Packen im Werthe über 5000 Rbl. werden nicht auf der Post zur Versendung angenommen.

### Geldsendungen.

*Зеленка и цѣнная марка*

1. Unter „Geld- und Werthsendungen“ werden verstanden: Briefe mit Einlagen von Creditbilleten und klingender Münze (in geringer Quantität), Reichsschuldscheinen, Tresorscheinen, Actien, Obligationen, Coupons und Talons, unbeschriebenem Stempel- und Wechselfpapier. Die zu versendenden Geldsummen und Werthpapiere unterliegen der Zahlung der Affecuranz.

Ann. 1. Klingende Münze darf in Briefen versandt werden: Kupfer bis zu 9<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Cop., Silber bis zu 4 Rbl. und Gold bis 30 Rbl.

Ann. 2. Bei Geldsendungen können offene Briefe und andere Papiere, die nicht der Affecuranzsteuer unterworfen sind, beigelegt werden.

2. Geldbriefe müssen offen auf die Post gegeben werden, zur Beprüfung der in denselben enthaltenen Werthe.

3. Bei Sendungen von Werthpapieren mit oder ohne Beilage von klingender Münze, muß vom Absender ein Verzeichniß in russischer Sprache mit seiner Unterschrift, unter namentlicher Angabe der abzufertigenden Papiere, je nach deren besonderen Bezeichnung ihres Werthes und der Summe des baaren Geldes, beigelegt sein. Das Verzeichniß kann auch in deutscher Sprache abgefaßt werden, jedoch nur in dem Fall, wenn die Sendung nach einer Stadt in den Ostseeprovinzen adressirt ist. Der Totalwerth der Sendung muß in Ziffern und mit Buchstaben angegeben sein. In dem Verzeichnisse dürfen keine Radirungen oder Abänderungen vorkommen.

Anmerkung. Bei Uebersendung von Baarsummen allein ist kein Verzeichniß nothwendig.

4. Die Umhüllung eines Geldpackets muß dem Gewichte entsprechend, aus starkem, dauerhaften Papier, Wachstuch, oder Leinwand bestehen. — Die Umhüllung eines Geldpackets im Gewichte bis zu 1 Pfd. kann von Papier sein; im Gewichte bis zu 5 Pfd. von Papier, welches



für die Transferirung per Telegraph aber außer der Gebühr von 15 Kopeken noch eine Zahlung nach dem Telegraphen-tarif für ein gewöhnliches Telegramm von 20 Worten, welche Zahlung in baarem Gelde zu leisten ist.

Die Post- und Telegraphen-Anstalten nehmen von den Absendern zur Transferirung Baarsummen, begleitet von besonderen Blankets mit Talons entgegen. Diese Transfert-Blankets mit beigefügtem Stempel von 15 Kopeken werden auf den Postanstalten zu 15 Kopeken, ohne eine Zuzahlung, verkauft. Auf der Vorderseite des Blankets, auf der ersten Zeile muß vom Absender geschrieben werden: *no поштѣ* (per Post) oder *no телеграфѣ* (per Telegraph) je nachdem, auf welche Weise das Geld übermittelt werden soll. Bei der Übermittlung per Telegraph wird das Telegramm, übereinstimmend mit dem vorgewiesenen Blanket, von der Post- und Telegraphen-Anstalt, welche das Transfert übernommen, angefertigt. Die Rückseite des an dem Blanket haftenden Talons hat die Bestimmung als Postkarte zu dienen, und es ist daher dem Absender eines Transferts per Post freigestellt, diese mit einer brieflichen Nachricht an den Adressaten auszufüllen. Über den Empfang von Geldsummen zum Transferiren wird dem Absender kostenfrei eine Quittung erteilt.

### Werthsendungen.

1. Pakete mit Werthpapieren können entweder geschlossen oder offen auf die Post gegeben werden. Ein geschlossenes Packet darf mit nicht weniger als 2 gleichen Siegeln vermachet sein.

2. Auf der Adresse des Packets muß notirt stehen „*Цѣнный*“ (mit Werth), der Werth selbst aber in ganzen Rubeln mit Buchstaben angegeben sein. Auf geschlossenen Couverts muß der Name des Absenders und dessen Wohnort verzeichnet stehen. Außerdem ist der Absender eines geschlossenen Packets verpflichtet, der Post auf einem besonderen Papier einen Abdruck desselben Lack Siegels zu hinterlassen, mit welchem das geschlossene Packet vermachet worden. Auf diesem Papier muß der Name und Wohnort des Absenders, wie die Adresse des Empfängers verzeichnet stehen. Die Aufschrift auf dem geschlossenen Packet muß mit dem der Post zu übergebenden Papiere mit dem Siegellack und Abdruck, von einer und derselben Hand und mit derselben Tinte geschrieben sein.

3. Jedem Werthpakete ist ein Verzeichniß der in demselben befindlichen Werthpapiere, welche der Asscuranz unterliegen, beizufügen. Dieses Verzeichniß muß in russischer Sprache abgefaßt und mit der Unterschrift des Absenders versehen sein. Für die Ostseeprovinzen ist das Verzeichniß in deutscher Sprache gestattet. Die Summe des Werthes der Papiere ist in Rubeln anzuzeigen (ohne Copeken) und zwar in Ziffern und mit Buchstaben. In dem Ber-

zeichnisse dürfen weder Radirungen noch Verbesserungen oder Abänderungen vorkommen.

4. In einem offenen Werthpäckete dürfen Werthpapiere bis zum Betrage von 15,000 Rbl., in einem geschlossenen aber nicht über 500 Rbl. versandt werden. — Bei der Versendung von Werthpäcketen steht es dem Absender frei, jedes beliebige Document, selbst Bankbilletts oder 100-rublige Prämien Scheine, ganz seinem Wunsche gemäß, über oder unter deren Werth zu versichern und zwar von 1 Rbl. bis zu 15,000 Rbl.

5. Das Gewicht eines offenen Werthpäckets darf nicht 20 Pfund, das eines geschlossenen nicht 10 Pfund übersteigen.

6. Für die Versendung eines Werthpäckets werden erhoben: 7 Cop. pro Loth Gewichtsgeld für das Inland und 10 Cop. für das Ausland, die Asscuranz nach der Geldtaxe, und 7 Cop. für das Inland und 10 Cop. für das Ausland für die Recommandation.

7. Für den Fall des Verlorengehens eines Werthpäckets oder einzelner Papiere aus demselben, ersetzt die Krone den fehlenden Betrag. — Das Postressort verantwortet für die Unversehrtheit der Siegel des ihm zur Versendung übergebenen geschlossenen Werthpäckets. Dem entsprechend ist der Adressat berechtigt, die Annahme eines ihm etwa mit beschädigten Siegeln übergebenen Couverts zu verweigern.

### Nachnahmesendungen.

1. Mit Nachnahmezahlung können recommandirte Briefe, recommandirte Banderole-Sendungen, Werthpäckete und sonstige Sendungen befördert werden. Nachnahmesendungen in's Ausland sind nicht zulässig.

2. Der Absender von Nachnahmesendungen ist verpflichtet: a) auf der Adressenseite oben die zur Nachnahme bestimmte Summe mit Buchstaben und Ziffern anzugeben in folgender Weise: „Mit Nachnahme von einer so und so großen Summe“ (Съ наложеннымъ платежемъ въ такую-то сумму) und b) seine volle Adresse auf dem Brief anzugeben. Die zur Nachnahme bestimmte Summe darf hundert Rbl. nicht übersteigen.

3. Für eine Correspondenz mit Nachnahme wird vom Absender außer den allgemeinen Postgebühren eine besondere Commissionszahlung von 2 Cop. pro Rubel der Nachnahmesendung erhoben, bei einem Minimum von 10 Cop. für den Auftrag. Die Commissionsabgabe muß stets in barem Gelde bezahlt werden.

4. Alle Nachnahmesendungen werden in der Post- und Telegraphen-Anstalt selbst aufgegeben. Aus den Postkasten herausgenommene Nachnahmesendungen werden nicht weiter befördert.

5. Bei der Annahme von Correspondenzen mit Nachnahmesendungen erhält der Absender eine Talonquittung.

6. Nach dem Eintreffen der Nachnahmesendung an ihren Bestimmungsort wird dem Adressaten eine Anzeige zugefandt, in welcher ihm

bekannt gegeben wird, daß er zu Gunsten des Absenders eine Nachnahmezahlung in der und der Höhe zu leisten hat. Eine Nachnahmes-  
Correspondenz wird dem Adressaten nicht in's Haus zugestellt, sondern  
demselben in der Post- und Telegraphenbehörde ausgeliefert, nachdem  
derselbe die nachzunehmende Zahlung voll geleistet hat (Katenzahlungen  
sind nicht zulässig). Der Adressat quittirt über den Empfang der Sen-  
dung, wobei er ausdrücklich bemerkt, daß die erforderliche Nachnahme-  
zahlung von ihm geleistet ist.

Ann. Bei Nachnahmezahlungen ist Scheidemünze in folgenden  
Beträgen zulässig: Silber bis zu 1 Rbl., Kupfer bis  $9\frac{3}{4}$  Cop.

7. Die vom Adressaten eingezahlte Summe wird durch das die-  
selbe in Empfang nehmende Post- und Telegraphenamt gratis dem  
Empfänger zugleich mit einer Anzeige in Gestalt eines verschlossenen  
Werthbriefes übertragen. Nach dem Empfange des bezeichneten Packets  
am Wohnort der Person, an welche die Nachnahmesendung expedirt,  
wird ihr eine Postanzeige zugestellt. Die laut Postanzeige genannte  
Person empfängt das auf ihren Namen adressirte Werthpaket nach  
Vorstellungmachung der Quittung über den Empfang der Nachnahme-  
sendung auf der Post und nach einer Controlprüfung der im Packet  
bestüblichen Einlage, falls sie eine solche wünscht; die Quittung ver-  
bleibt auf der Post.

8. Das Post- und Telegraphenressort übernimmt keine Verant-  
wortung dafür, daß die Nachnahmezahlung vom Adressaten bezahlt  
wird. Dasselbe haftet für das Geld nur von dem Moment an, wo  
es in seinen Besitz gelangt ist. Die Nichtbezahlung der von dem  
Adressaten verlangten Summe giebt kein Recht auf den Anspruch einer  
Rückzahlung der Commissionsgebühr. Wenn der Adressat die Ent-  
gegennahme der Nachnahmesendung verweigert, so wird dieselbe ohne  
Verzögerung an den Ort, wo sie aufgegeben war, zurückgesandt behufs  
Rückgabe an den Absender.

9. In allem Uebrigen haben auch bei Nachnahmesendungen die  
allgemeinen Regeln Anwendung.

### Allgemeine Regeln für die Versendung.

1. Brennbare, ätzende und leicht entzündbare Stoffe dürfen nicht  
durch die Post versandt werden. Die Versendung von unschädlichen  
Flüssigkeiten in größeren Quantitäten ist nur in dem Falle gestattet,  
wenn solche sich in Flaschen von dickem Glase befinden, die sorgfältig  
verkorft, in hermetisch verschlossene Metallgefäße gelegt sind, welche  
letztere in einen starken hölzernen Kasten verpackt werden.

2. Die in den Pacen vorgefundenen undeclarirten Geldsummen  
werden zum Besten der Krone confiscirt.

3. Den Behörden und beamteten Personen ist es gestattet,  
ohne Zahlung des Gewichtgeldes zu versenden: a) simple officielle

Briefe; b) Pacen ohne Werthangabe; c) Geldpakete. Demgemäß unterliegen der Zahlung des Gewichtgeldes: a) officiële recommandirte Briefe; b) offene Schreiben; c) Werthpakete. Kronsbrieife ins Ausland müssen vollständig frankirt sein, und ist es nicht gestattet dieselben auf Schuld zu versenden, und solche Briefe ohne Postmarken oder nicht in Stempelcouverts werden als unfrankirt angesehen.

4. Retourgesandte recommandirte Briefe, Geld- und Werthpakete und Pacen werden dem Absender nur gegen Rücklieferung der Empfangsquittung ausgehändigt.

5. Wenn Jemand die an ihn adressirte Correspondenz nicht persönlich, sondern durch andere zum Empfange bevollmächtigte Personen von der Post zu erhalten wünscht, ist er verpflichtet, schriftlich um die Ausfertigung eines Billets bei derjenigen Postanstalt einzukommen, von wo er seine Correspondenzen abholen zu lassen beabsichtigt. In dem Gesuche muß speciell dessen Erwähnung geschehen, welche Art Correspondenzen dem Vorzeiger auszuliefern sind, als: a) die simple Correspondenz, oder b) Postanzeigen; c) recommandirte Briefe; d) Geldpakete; e) Werthpakete; f) Pacen ohne Werth; g) Werthsendungen. Die Unterschrift des Bittstellers muß durch die örtliche Polizeibehörde attestirt sein oder von Dienenden durch deren Obrigkeit. Das Billet wird dem Adressaten auf ein Jahr ausgestellt. Auf dem Billet muß der Adressat sich unterschreiben. Billete werden nur für das laufende Jahr ertheilt. Der Preis eines Billets in den Gouvernementsstädten ist auf 1 R. 50 C., in den Kreisstädten auf 1 R. festgestellt.

6. Wenn der eine Postanzeige vorweisende Adressat dem Postbeamten unbekannt ist, so muß er eine polizeiliche Attestation über die Authenticität seiner Person unter Beidrückung des Kronsiegels (Lack Siegels) oder einer dem Postbeamten bekannten Persönlichkeit vorweisen. Die Vollmachten auf den Postanzeigen müssen ebenfalls bescheinigt sein. Attestationen über die Authenticität dienender Personen oder die Richtigkeit der Unterschrift, können auch von deren Obrigkeit gegeben werden unter Beidrückung des Kron-Lack Siegels.

7. Theile von Lothen oder Pfunden werden bei der Berechnung des Gewichtes für volle Lothe oder volle Pfunde angenommen.

Bei der Berechnung der Affecruanz werden Theile von Copeken, als volle Copeken angerechnet.

8. Alle Eingaben um Retradirung oder Aufhalten der Correspondenz am Bestimmungsorte, oder Veränderung der Adresse, von Geldbriefen, Werthpacen oder recommandirten Briefen müssen mit 14 Cop. bezahlt werden.

## Internationaler Postverein.

Zum internationalen Post-Verein gehören

- in Europa: sämtliche Staaten und Länder (auch Island, die Färöer- und die Azoren-Inseln);
- in Asien: die asiat. Türkei, Persien, Britisch-Indien (Athen, Ostindien mit Ceylon), die portugiesischen Besitzungen in Vorder-Indien (Goa, Daman, Diu), Annam, Malakka, Penang, Singapore, Labuan, die Philippinen, die niederländischen Besitzungen im indischen Archipel (Banka, Billiton, Borneo, Madura, Mookken, Riouw, Sumatra, Timor, Celebes und Java), in China: Unga, Kalgan, Peking, Canton, Swatou, Amoi, Shanghai, Tien-Tsin über Njacha, Hongkong, Mafao und die übrigen Residenzen der Europäer in China, ganz Japan nebst der Insel Formosa und das Königreich Siam;
- in Afrika: Aegypten mit Nubien und Sudan, Algier, die spanischen Besitzungen im nördlichen Afrika (Melilla, Penon de Velez de la Gomera, Penon de Aljuzemas und Ceuta), die Postanstalten am westlichen Ufer von Marocco (Casablanca, Larache, Mazagan, Mogador, Rabat, Saffi, Tanger und Tetuan), Madeira, canarische Inseln, Capverdische Inseln, Senegal, Gabon (französische Colonie), die Factorieen Grand-Bassam und Assini, Fernan do Po, Anno Bon, Gorisco, Prinzeninsel, St. Thomé, Angola, Madagascar, Bourbon, Mauritius, Seychellen, Mozambique, Zanzibar. Die deutschen Colonien, die britischen an der Westküste Africas (Goldküste, Lagos, Sierra Leone, Senegambien), Tunis, Tripolis, die französische Colonie Oboe, Cap Natal u. Cap der guten Hoffnung;
- in Amerika: Vereinigte Staaten von Nord-Amerika, Neu-Foundland, Canada, Grönland, britisch Honduras, Bermudas-Inseln, Cuba, Jamaica, Haiti, Portorico, Guadeloupe, Martinique, St. Thomas, St. John, St. Croix, Trinidad, Grenada, St. Lucie, Tabago, Turks-Inseln (in Westindien), britisch Guayana, niederländisch Guayana (Surinam, Curacao), französisch Guayana (Cayenne), Brasilien, Argentinische Republik, Buenos-Aires, Uruguay, Paraguay, Patagonien, Feuerland, Chili, Peru, Venezuela, Ecuador, Columbia (Neu-Granada), Guatemala, Costa-Rica, Nicaragua, Salvador, Falklandsinseln, die Inseln Antigua, Monferrat, Newis, St. Christoph (St. Kittis), die Virginischen und Bahama Inseln (Westindien), Mexico, britisch Columbia, Neu-Braunschweig, Neu-Schottland, die Vancouver- und Prinz-Eduard-Inseln, die Maluinischen Inseln, St. Vincent;
- in Australien: Neu-Caledonien, Marquesas-, Gesellschafts- u. Sandwichs-Inseln Neu-Guinea, Norfolk.

### Sparkasse des Post- und Telegraphenressorts.

Einlagen werden zu 25, 50, 75 Cop. und in ganzen Rubeln bis 1000 Rbl. entgegengenommen. Die Zinsen für Einlagen werden mit  $3\frac{8}{10}\%$  jährlich berechnet.

## Auszug aus dem Telegraphenreglement.

Telegramme werden im Kevalschen Post- u. Telegraphencomptoir zu jeder Zeit des Tages und in der Nacht angenommen. Sie müssen mit Tinte deutlich auf einer Seite des Blattes geschrieben sein und dürfen nicht in der Sprache ungebrauchliche Wortverbindungen und Abkürzungen enthalten. Das Telegramm beginnt mit der Adresse, dann folgt der Inhalt und die Unterschrift, welche letztere auch weggelassen werden kann. Die Folgen einer ungenauen oder unvollständigen Adresse hat der Aufgeber des Telegramms zu tragen.

Es werden alle Maßregeln zur möglichst genauen und raschen Telegrammbeförderung getroffen, jedoch verantwortet das Telegraphenressort nicht für die Folgen, welche sich durch die etwaige ungenaue Uebergabe der Telegramme ereignen könnten, und übernimmt nicht die Bestellung von Telegrammen zu einem vorherbestimmten Termin.

Für die Bezeichnung „Eigehändig abzugeben“ genügt der Vermerk M. P. (mains propres), der nur als ein Wort berechnet wird.

Wenn der Aufgeber für Rückantwort zu bezahlen wünscht, und zwar für 10 Worte, so schreibt er über der Adresse des inländischen Telegrammes „Antwort bezahlt“, in ausländischen Telegrammen „RP“, welches letztere als 1 Wort gezählt wird. Verlangt er größere Rückantwort, oder eine kleinere, so muß die Zahl der Worte genannt sein, z. B. „Antwort 20 bezahlt“, „RP 20 mots“, oder „RP 5 mots“. Die Zahlung für Rückantworten auf nach Eisenbahnstationen und in's Ausland adressirte Telegramme darf den Preis eines Telegramms von 30 Worten nicht übersteigen.

Dem Adressaten oder Empfänger des Telegrammes mit bezahlter Rückantwort wird von der Adressstation eine 6 Wochen gültige Quittung über die vom Aufgeber für die Antwort eingezahlte Summe ausgeliefert, welche Antwort alsdann auf einer beliebigen Kronstelegraphenstation des Inlandes und an eine beliebige Telegraphenstation des In- und Auslandes aufgegeben werden kann. Will der Empfänger eine Antwort geben, welche den auf der Quittung angegebenen Gebührensatz übersteigt, so muß er das Fehlende zuzahlen, entgegengesetzten Falls wird ein Rest nicht zurückgezahlt. In allen Fällen, wo einfach „Antwort bezahlt“ gesagt ist, ist ein 10 Worte enthaltendes Telegramm gemeint.

Auf Eisenbahnstationen wird das von dem Aufgeber für die Antwort eingezahlte Geld dem Adressaten ausgezahlt.

Telegramme werden nach der Reihenfolge ihrer Einlieferungszeit übergeben; wünscht der Aufgeber jedoch, daß sein Telegramm vor allen andern Privattelegrammen übergeben und bestellt wird, so macht er über der Adresse den Vermerk „dringend“ und entrichtet das Dreifache des gewöhnlichen Preises. Dergleichen Telegramme können nach allen Kronstelegraphenstationen des russischen Reiches adressirt sein, außerdem nach Deutschland, Rumänien, Frankreich, Belgien, Niederlanden,

Holland, Portugal, Serbien, Schweden, Luxemburg, Dänemark, Spanien, Italien, Oesterreich-Ungarn, Bosnien und Herzegowina, Türkei, Griechenland, Tunis und Japan.

Um größere Sicherheit für die Richtigkeit der übergebenen Depesche zu erzielen, kann der Aufgeber dieselbe vollständig collationiren lassen, zu welchem Behuf er über der Adresse die Bemerkung „Collation bezahlt“, in ausländischen Depeschen „TC“ hinschreibt. In solchem Falle erhöht sich der Preis für die Depesche um ein Viertel.

Ist ein Telegramm an mehrere in demselben Ort wohnhafte Adressaten gerichtet, so wird denselben von der Adressstation je ein Exemplar des Telegrammes mit der betreffenden Adresse zugesandt, und hat der Aufgeber für jede zu fertigende Copie 20 Cop. zu entrichten.

Es können Telegramme mit von der Telegraphenstation beglaubigter Unterschrift aufgegeben werden, wenn derselben der Aufgeber bekannt ist, andernfalls beglaubigt die Polizei oder eine andere Behörde.

Telegramme, welche nach Ortschaften geschickt werden sollen, welche keine Telegraphenverbindung haben, werden an die nächstliegende Telegraphenstation adressirt und von da pr. Post, Estafette oder Boten weitergeschickt. Für Weiterbeförderung von Depeschen im Inlande pr. Post wird 7 Cop., für Estafette oder Boten aber laut auf den Telegraphenstationen befindlichen Tabellen vom Aufgeber erhoben. Ist der Station der Preis für derartige Weiterbeförderung aber nicht bekannt, so giebt der Absender die Entfernung in Wersten an und deponirt eine Summe von ungefähr 10 Cop. pro Werst. Erweist es sich, daß der Aufgeber für Weiterbeförderung zu wenig Geld deponirt hat, so zahlt er nach, und wird an die Adressstation darüber telegraphisch Mittheilung gemacht, im entgegengesetzten Falle bleibt das Telegramm auf der letzten Station unbefördert liegen, und dem Aufgeber wird das ursprünglich zu wenig deponirte Geld zurückgezahlt. Hat er zu viel deponirt, so wird ihm der Rest zurückgezahlt. Soll die Weiterbeförderung von Eisenbahnstationen erfolgen, so muß seitens des Absenders mit dem Vorsteher der Eisenbahnstation darüber eine Uebereinkunft getroffen sein, oder die Gebühr wird vom Empfänger der Depesche bezahlt. Die Weiterbeförderungsgebühr von Eisenbahnstationen ist vom Aufgeber der Depeschen auf Kronstationen nicht zu erheben und verantworten letztere nicht für die Weiterbeförderung seitens der Eisenbahnstationen. Bei ausländischen Depeschen wird die Weiterbeförderungsgebühr nicht vom Absender, sondern vom Empfänger erhoben.

Erweist es sich, daß bei der Annahme der Telegramme zu wenig Gebühr erhoben ist, so hat der Absender nachzuzahlen. Irrthümlich zu viel erhobenes Geld wird zurückgezahlt.

Die Absender von Telegrammen können behufs Zurückhaltung oder Vervollständigung derselben an die Adressstation telegraphiren. Ebenso können die Empfänger telegraphische Berichtigungen von ihnen erhaltener Depeschen verlangen. Derartige Depeschen werden zu den

Privattelegrammen gerechnet, müssen bei der Aufgabe bezahlt werden und wird das Geld für Berichtigungstelegramme nur dann zurückgezahlt, wenn das ursprüngliche mit bezahlter Collation aufgegebenes Telegramm durch ein Versehen der Telegraphenstationen verstümmelt ist.

Die Absender von Privatdepeschen können auf Wunsch bei gehöriger Legitimierung, z. B. Beilage der Depeschenquittung, beglaubigte Copien von ihren Depeschen erhalten. Sie haben deshalb an die Station eine schriftliche Eingabe unter Beischluß von zwei Stempelmarken zu 80 Cop. zu machen. Für die Copie wird 20 Cop. erhoben. Die Empfänger können von ihren Depeschen keine Copien erhalten.

Ist der Adressat einer Depesche nicht zu Hause und Niemand im Quartier, dem gegen Quittirung das Telegramm übergeben werden kann, so wird dem Adressaten eine Meldung hinterlassen, das Telegramm aber auf die Telegraphenstation zurückgebracht, wofelbst es dem Adressaten, sobald er sich meldet, ausgehändigt wird. Wenn ein unbestelltes Telegramm innerhalb 6 Wochen nicht abgeholt wird, so wird es vernichtet.

Ist wegen Unauffindbarkeit des Adressaten ein Telegramm nicht bestellbar, so wird der Absender desselben darüber amtlich benachrichtigt.

Alles, was vom Aufgeber hingeschrieben und zur Uebergabe bestimmt ist, einschließlich alle Bemerkungen über bezahlte Antwort, Collation, Beglaubigung, Art der Weiterbeförderung u. s. w. unterliegt der Taxe. Jeder getrennt stehende Buchstabe oder jede getrennt stehende Ziffer und jeder durch Apostrophe getrennte Worttheil gilt als 1 Wort. Die Länge eines Wortes ist in den Grenzen Europas auf 15 Buchstaben, bei dem außereuropäischen Verkehr auf 10 Buchstaben festgesetzt. Hat ein Wort mehr Buchstaben, als die Maximallänge beträgt, so gilt es für 2 Wörter; ebenso wird jedes unterstrichene oder in Klammern gesetzte Wort als 2 Wörter gezählt. Je 5 Ziffern im europäischen Verkehr und je 3 Ziffern im außereuropäischen Verkehr werden als 1 Wort gezählt. Ein Punkt, Komma oder Strich zwischen den Ziffern einer Zahl, sowie der Bruchstrich bei Brüchen zählt für eine Ziffer. Im Uebrigen werden Interpunctionen, trotzdem sie übergeben werden, im Inlande beim Tarificiren nicht in Anschlag gebracht.

Die Gebühren für Depeschen inländischer Correspondenz bestehen aus: a) einer Grundtaxe und b) einer Zahlung für jedes Wort.

Die Grundtaxe für das ganze russische Reich beträgt 15 Cop.

Die Taxe pro Wort beträgt:

- |   |        |
|---|--------|
| 1) für Stadttelegramme . . . . .  | 1 Cop. |
| 2) für Telegramme nach dem europäischen Rußland incl.<br>Kaukasus . . . . . | 5 "    |
| 3) für Telegramme nach dem asiatischen Rußland . . . . .                    | 10 "   |

## Tarif

für Telegramme nach einigen ausländischen Staaten (für jedes Wort).

	Cop.		Cop.
Rumänien . . . . .	8	Egypten . . . . .	59
Deutschland, Destr. = Ung.	11	Ost-Indien . . . . .	158
Schweden u. Niederlande	14	China . . . . .	253—323
Dänemark u. Frankreich	15	Korea . . . . .	337
Norwegen . . . . .	16	Cap der guten Hoffnung	395
Belgien, Luxemburg und Schweiz . . . . .	17	Persien . . . . .	34—45
Spanien . . . . .	21	Senegal . . . . .	142
Italien . . . . .	18	Siam . . . . .	237
Großbritannien . . . . .	22	Singapur . . . . .	251
Portugal u. Griechenland	23	Tonkin . . . . .	265
Türkei . . . . .	26	Japan . . . . .	283
Algier, Tunis . . . . .	18	Vereinigte Staaten Nord- amerikas, Canada . . . . .	69—102
Annam . . . . .	248	West-Indien . . . . .	143—570
Arabien . . . . .	162	Mexico . . . . .	102—255
Birma . . . . .	166	Südamerika . . . . .	244—641

## Abonnenten-Verzeichniß des Revaler Telephon-Vereins.

(Es wird gebeten, während eines Gewitters nicht zu sprechen).

N <sup>o</sup>		N <sup>o</sup>	
138	Actien-Club.	43	Dehio, Erhard, Rosch.
25	Actien-Gesellschaft „Dwigatel“.	102	Demin, W.
66	Actien-Gesellsch. der Rev. Chem. Fab. Richard Mayer (Farb.-Abth.).	118	Diakonissen-Anstalt.
35	Agentur der Mjäsän-Uraler Eisen- bahn-Gesellschaft	84	Dienstmann-Institut.
30	Ambulat. Klinik (Empf. v. 12—2).	39	Divisions-Stab.
94	Auster, B., Weinh. Kaarmann.	67	Drimpe, mann, W., Maschinenf.
150	Bahnhof, Baltischer.	106	Ehrl. Gesellsch. gegen. Credits.
9	Balt. Baumw.-Spinnerei.	110	Ehrl. Landwirthsch. Genossenschaft.
141	Balt. Handels- u. Industrie-Bank.	44	Elevator, Revaler.
6	Barthold & Co.	16	Engros-Niederlage der Rev. Sprit- fabrik (Reperbahn).
28	Behr, W., Bantenthal.	87	Fahrenholtz, Eduard, Weinh.
140	Behr, W., Comptoir.	134	Ferberg, Wold., Weinhandlung.
95	Borchert, Wm.	139	Fiorell, Oscar.
82	Bornholdt, P. & Co.	121	Froese, Charles.
97	Brenner, E., Baugesch., Balesnoi- Straße N <sup>o</sup> 51.	37	Gabler, A., Rechtsanwalt.
135	Brodhausen, A.	92	Gahlnbäck, Carl F.
55	Brodhausen, A., Brotsfabrik.	7	Gas- und Wasserwerk, Revaler.
71	Bätge, Dr. A.	79	Gerhard & Sey.
20	Bätge, Ernst.	80	Girard, E. Baron (Rocca al mare).
23	Bödler, Martin, Chem. Fabrik.	64	Gregory, D., Holz-Comptoir.
147	Börsen-Comité.	149	Gressel, J. H., Buchdruckerei.
130	Börjentaler, Petenberg.	3	Grönholm & Co., Schiffsmater.- Handlung, Hafenstraße.
1	Clayhills & Sohn, Thomas.	142	Grünberg & Co.
133	Credit-Verein der Immobilienbes. in Reval.	100	Güter-Credit-Verein, Ehrl. Adelige.
81	Dehio, Erhard.	96	Günther, E., vorm. W. Bödler.
		26	Gade, F. (Diensttelephon).

Nr	
51	Hafenbau-Berm., Ing. v. Rummel.
48	Hallgren, G.
113	Heinrichsen, Eduard.
107	Hoeypener & Co.
117	Hotel de Russie.
131	Hotel du Nord.
136	Hotel St. Petersburg.
146	Huch, J. v. (Stadthaupt).
99	Dwafschingow, W. F., Admiral.
115	Kanzlei d. Ehtl. Gouverneurs.
48	Kanzlei des Ehtl. Gouverneurs, Catharinenthal.
21	Kanzlei d. Bjelomorzk. Regiments.
40	Kanzlei d. Dwinsk. Regiments.
32	Kanzlei d. Onegaschen Regiments.
126	Kniep & Werner.
103	Knüpper, R. Erc., Gouv.-Jungen.
119	Koch, Ed., Rechtsanwält.
19	Koch, J. G., Comptoir, Langstr.
88	Koch, Joach. Chr., Küßstraße.
112	Krehl, J. v., Joerge v. Manteuffel u. Samson, W. v., Rechtsanw.
101	Krull, Franz, Maschinensabrik.
14	Kühlmann, J. G.
91	Kunzendorff, G., Rev. Filiale der Rigaer Brauerei.
74	Kymmel, G. L., Rev. Filiale der Rigaer Brauerei.
13	Lausmann, G., Maschinensabrik.
29	Levinowitsch, Fuhrherr.
137	Lindfors' Erben, Buch- u. Steindr.
111	Luther, A. W., Fab. v. Fourniers.
56	Mafarow, Marfel M.
93	Mayer & Co.
70	Mayers Wittwe & Sohn, Wald
89	Mend, G. Kaye, Landoen. <i>Altenhof</i>
132	Meyer, Paul.
27	Meyer, Georg. <i>Kogorowitz</i>
83	Nichelson, N. A.
104	Nuckler's Successores & Co., (Wm Hofrichter).
77	Niederlage der Kalinkin-Brauerei- gesellschaft.
49	Offe, Ernst, priv. Wohnung.
98	Pfaff, J., Bier- u. Meth-Brauerei.
76	Polizei-Verwaltung. <i>Justass</i>
90	Port-Verwaltung.
86	Reichs-Bank.
34	Reich, W. & Rotermann, Ed., Maschinensabrik.
148	Rev. Bank-Compt. (G. Scheel & Co.).
12	Revaler Brandwache.
36	Rev. Beobachter, Redaktion.

Nr	
63	Rev. Cellulose-Fabrik.
127	Rev. Cellulose-Fabrik, Comptoir.
129	Revaler Club.
59	Rev. Dachpappenfabrik, Wil. Brosse & Co.
72	Rev. Papierfabrik.
60	Rev. Tattersall (Baron E. Schilling).
137	Rev. Zeitung (Lindfors' Erben).
105	Riesenkampff, G., Rechtsanwält.
65	Riesenkampff, N., Notarius.
85	Rig. Commerzbank, Rev. Filiale.
75	Ritterhaus.
61	Rosen, A. Baron, Director d. Rev. Spitzfabrik, priv. Wohnung.
38	Rotermann, Chr., Handlung.
24	Rotermann, Chr., priv. Wohnu.
123	Sad'jche Bierbrauerei, Baggio & Co. Sad.
124	Sad'jche Bierbrauerei, Niederlage in Reval.
112	Samson, W. v., Krohl, J. v. und Joerge v. Manteuffel, G., Rechtsanw.
143	Scheel, John und Sievers, G. v. Rechtsanwälte. <i>Ged. 9. 1. 1891</i>
46	Scheibe, R., Mineralw.-Fab. A. Ap.
58	Schlagthaus, Revaler.
22	Schmidt, Hermann.
144	Schmidt, Martin, Börsen-Makler.
17	Schmidt, Nicolai. <i>168. Amt N.</i>
125	Schwarzenhaupt er-Club.
145	Siegel, Curt.
143	Sievers, G. v. und Scheel, John, Rechtsanwälte.
33	Sprit-Fabrik, Revaler.
78	Sprizenhaus d. Rev. Zw. Zw. <i>Leipz.</i>
108	Stadtamt, Revaler.
120	Stude, Georg, Conditor.
114	Stude, Oscar.
69	Subow, N. A., Geh. d. Gendarm. Chefs.
8	Timofejeff jun., P. (Russische Trans- port-Gesellschaft). <i>Tattersall</i>
91	Tobies, Julius G. Turner. <i>Walt</i>
128	Waaren-Exp. d. Balt. Bahn. <i>Walt</i>
54	Weisse Majake.
18	Whishaw, W.
52	Wiedner, Frogenhandlung.
4	Wiegand, Fr., Maschinensabrik.
2	Winofurow, R. W. <i>Kaufm.</i>
112	Joerge v. Manteuffel, W., Samson, W. v. u. Krohl, J. v., Rechtsanw.
10	Zollamt, Revaler.

*Walt*

*Lwa*

*Walt*

*Walt*

*Walt*

*Ariz. Regl.  
— 2 Lwa*

## Eisenbahn = Passagier = Tarif.

Der vom 1. December 1894 gültige ermäßigte Eisenbahntarif für Passagiere beruht auf einer Combination des Werstitarifs und des Zonentarifs. Bis zu einer Entfernung von 300 Werst liegt der Werstitarif der Berechnung des Fahrpreises zu Grunde und zwar derartig, daß in der dritten Classe für die ersten 160 Werst für jede einzelne Werst 1,4375 Kopeken (also für 160 Werst 2 Rbl. 30 Kop.), für die folgenden 161 bis 300 Werst außer der Zahlung von 2 Rbl. 30 Kop. für jede einzelne Werst 0,9 zu zahlen ist, demnach für 300 Werst 2 Rbl. 30 Kop. + 1 Rbl. 26 Kop. = 3 Rbl. 56 Kop.

Von der 301sten Werst an tritt der Zonentarif in Kraft, und zwar ist die Distanz von 301—500 Werst in 8 Zonen à 25 Werst eingetheilt. Von diesen Zonen wird die erste (301—325 W.) mit 24 Kopeken, die übrigen 7 Zonen mit 20 Kopeken berechnet, so daß die Zahlung für sämtliche 8 Zonen 1 Rbl. 64 Kop., somit für 500 Werst 3 Rbl. 56 Kop. + 1 Rbl. 64 Kop. = 5 Rbl. 20 Kop. beträgt. Für alle übrigen, im folgenden angeführten Zonen sind gleichfalls 20 Kop. per Zone zu bezahlen, wobei jede nicht volle Zone als voll gerechnet wird. Die Distanz 501—710 W. bildet 7 Zonen à 30 W., 711—990 W. 8 Zonen à 35 W., 991—1510 W. 13 Zonen à 40 W. u. die Distanz von 1511 W. an bildet Zonen à 50 W.

Für die zweite Classe beträgt die Zahlung 1½ Mal mehr, als für die dritte Classe, und für die erste Classe 2½ Mal mehr, als für die dritte Classe. Bei Beförderung in Zügen mit gesteigerter Geschwindigkeit (Courier-, Eil- und Blitzzügen) kann eine Zuschlagszahlung erhoben werden. Kinder unter 5 Jahren werden unentgeltlich befördert; für Kinder von 5 bis 10 Jahren wird in allen Classen nur ein Viertel des gewöhnlichen Fahrpreises erhoben.

Außerdem ist ein ermäßigter Tarif für den Vorortverkehr nach den in der Nähe von Städten belegenen Dertlichkeiten eingeführt worden, ferner Retourbillete und Abonnementsbillete auf 10 Fahrten, und zwar für Reval auf der Strecke bis Baltischport einerseits und bis Wesenberg andrerseits.

### 1. Reval-Baltischport.

Von Reval nach:	Entfern. Werst.	Einfache Billete.						Retourbillete.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	Г.	R.	Г.	R.	Г.	R.	Г.	R.	Г.	R.	Г.
Nömmе (Halbstation) . .	8	—	20	—	12	—	8	—	35	—	20	—	15
Friedrichshof (Halbst.) .	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Regel (Buffet) . . . . .	26	—	65	—	39	—	26	1	25	—	75	—	50
Lodensee . . . . .	34	—	85	—	51	—	34	1	60	—	95	—	65
Baltischport (Buffet) .	45	1	15	—	69	—	46	2	25	1	35	—	90

Anmerkung. Die oben notirten Billete nach Nömmе werden nur vom 1. Mai bis 1. October verabfolgt, in der übrigen Zeit sind für die Fahrt nach Nömmе und zu jeder Zeit für die Fahrt nach Friedrichshof die Preise für Regel zu entrichten. Die Retourbillete haben eine Gültigkeitsdauer von 2 Tagen. Die Abonnementsbillete sind im Laufe von 3 Monaten gültig.

## 2. Reval-St. Petersburg.

Stationen und Halbstationen.	Von Reval nach:						Von St. Petersburg nach:							
	Werft	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	Werft	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.		
		R.	Ö.	R.	Ö.	R. Ö.		R.	Ö.	R.	Ö.	R. Ö.		
Reval (Buffet) . . .	—	—	—	—	—	—	346	10	—	6	—	4		
Dwigatel (Halbst.) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Laak (Halbstation) .	14	—	35	—	21	—	14	332	10	—	6	—	4	
Maist (Halbst.) . . .	28	—	70	—	42	—	28	319	9	50	5	70	3	80
Redder (Halbstation)	37	—	95	—	57	—	38	310	9	50	5	70	3	80
Charlottenhof (B.)	53	1	25	—	75	—	50	294	8	78	5	27	3	51
Lechts (Halbstation)	66	1	75	1	5	—	70	281	8	48	5	9	3	39
Taps (Buffet) . . .	73	1	75	1	5	—	70	274	8	33	5	—	3	33
Catharinen . . .	86	2	25	1	35	—	39	261	8	3	4	82	3	21
Desenberg (Buffet)	98	2	50	1	50	1	—	219	7	78	4	67	3	11
Kappel . . . . .	115	4	15	2	49	1	66	232	7	38	4	43	2	95
Sonda (Halbstation)	125	4	48	2	69	1	79	222	7	15	4	29	2	89
Fsenhof . . . . .	135	4	85	2	91	1	94	211	6	90	4	14	2	76
Kochtel (Halbstation)	144	5	18	3	11	2	7	203	6	73	4	4	2	69
Fewe (Buffet) . . .	158	5	70	3	42	2	28	189	6	43	3	86	2	57
Waiwara . . . . .	174	6	8	3	65	2	43	172	6	3	3	62	2	41
Korff (Halbst.) . . .	182	6	25	3	75	2	50	164	5	85	3	51	2	34
Tarva (Buffet) . . .	197	6	58	3	95	2	63	150	5	40	3	24	2	16
Sala (Halbstation)	209	6	85	4	11	2	74	137	4	90	2	94	1	96
Famburg . . . . .	219	7	8	4	25	2	83	128	4	60	2	76	1	84
Weimarn (Halbst.)	232	7	38	4	43	2	95	115	4	15	2	49	1	66
Weimarn (Plattform)	234	7	38	4	43	2	95	112	—	—	—	—	—	—
Molofkowitzi . . .	244	7	65	4	59	3	6	103	3	73	2	24	1	49
Tiefenhausen (Plattf.)	252	—	—	—	—	—	—	95	—	—	—	—	—	—
Wruđa (Halbst.) . .	256	7	90	4	74	3	16	91	3	28	1	97	1	31
Wolosowo (Buffet)	267	8	15	4	89	3	26	80	2	88	1	73	1	15
Kikerino (Halbst.) .	275	8	35	5	1	3	34	72	2	60	1	56	1	4
Feljawetino . . .	283	8	53	5	12	3	41	63	2	28	1	37	—	91
Woiskowitzi (Halbst.)	295	8	80	5	28	3	52	52	1	88	1	13	—	75
Gatschina (Buffet)	303	9	50	5	70	3	80	43	1	55	—	93	—	62
Budost (Plattform)	309	—	—	—	—	—	—	38	—	—	—	—	—	—
Taitzi (Plattform)	315	9	50	5	70	3	80	32	1	15	—	69	—	46
Duderhof (Plattform)	320	—	—	—	—	—	—	27	—	—	—	—	—	—
Militär-Plattform	321	—	—	—	—	—	—	26	—	—	—	—	—	—
Krasnoje-Selo (B.)	322	9	50	5	70	3	80	24	—	88	—	53	—	35
Pigowo (Buffet)	334	10	—	6	—	4	—	13	—	48	—	29	—	19
St. Petersburg (B.)	346	10	—	6	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—

Ann. Retourbillete zu folgenden Preisen werden verabsolgt von Reval nach:

	1. Cl.	2. Cl.	3. Cl.	1. Cl.	2. Cl.	3. Cl.
Laak . . . . .	1	35	—	80	3	—
Maist . . . . .	1	35	—	80	3	—
Redder . . . . .	1	85	2	10	3	—
Charlottenhof . . .	2	50	2	50	3	1
Lechts . . . . .	3	25	2	95	3	1
Taps . . . . .	3	50	2	10	3	1
Catharinen . . . .	4	—	2	40	3	1
Desenberg . . . . .	4	50	2	70	3	1

### 3. Reval = Surjew = Riga.

Stationen und Halbstationen.	Von Reval nach:						Von Riga nach:							
	Werst	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.		Werst	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	Č.	R.	Č.	R.	Č.		R.	Č.	R.	Č.	R.	Č.
Reval (Buffet) . . .	—	—	—	—	—	—	415	11	50	6	90	4	60	
Laps (Buffet) . . .	73	2	63	1	58	1	5	344	10	—	6	—	4	
Damsal . . . . .	87	3	13	1	88	1	25	330	10	—	6	—	4	
Ab . . . . .	96	3	45	2	7	1	38	321	9	50	5	70	3	
Kalle . . . . .	107	3	85	2	31	1	54	310	9	50	5	70	3	
Bäggewa . . . . .	116	4	18	2	51	1	67	301	9	50	5	70	3	
Paisholm (Buffet)	134	4	83	2	90	1	93	283	8	53	5	12	3	
Kerfel (Halbst.) . .	148	—	—	—	—	—	—	269	—	—	—	—	—	
Tabbifer . . . . .	158	5	70	3	42	2	28	259	8	—	4	80	3	
Surjew (Buffet) . .	179	6	18	3	71	2	47	238	7	53	4	52	3	
Elwa . . . . .	203	6	73	4	04	2	69	214	6	98	4	19	2	
Bockenhof . . . . .	224	7	20	4	32	2	88	193	6	50	3	90	2	
Sagnis . . . . .	245	7	68	4	61	3	07	173	6	05	3	63	2	
Walk (Buffet) . . .	257	7	93	4	76	3	17	160	5	75	3	45	2	
Stackeln . . . . .	283	8	53	5	12	3	41	135	4	88	2	93	1	
Wolmar (Buffet) . .	302	9	50	5	70	3	80	116	2	75	1	65	1	
Wenden (Buffet) . .	328	10	00	6	00	4	00	90	2	25	1	35	0	
Wamoksy . . . . .	346	10	00	6	00	4	00	72	1	75	1	05	0	
Segewold (Buffet) .	365	10	50	6	30	4	20	52	1	25	0	75	0	
Hinzenberg . . . . .	377	11	00	6	60	4	40	46	1	00	0	60	0	
Riga (Buffet) . . .	415	11	50	6	90	4	60	—	—	—	—	—	—	

### 4. Reval = Walk = Werro = Pleskau.

Stationen und Halbstationen.	Von Reval nach:						Von Pleskau nach:							
	Werst	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.		Werst	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	Č.	R.	Č.	R.	Č.		R.	Č.	R.	Č.	R.	Č.
Reval (Buffet) . . .	—	—	—	—	—	—	391	11	00	6	60	4	40	
Surjew (Buffet) . .	179	6	18	3	71	2	47	212	6	93	4	16	2	
Walk (Buffet) . . .	257	7	93	4	76	3	17	134	4	83	2	90	1	
Anzen . . . . .	285	8	58	5	15	3	43	106	3	83	2	30	1	
Werro (Buffet) . . .	313	9	50	5	70	3	80	79	2	85	1	71	1	
Neuhausen . . . . .	330	10	—	6	—	4	—	62	2	25	1	35	—	
Petschorj (Buffet) .	348	10	—	6	—	4	—	44	1	60	—	96	—	
Isborst . . . . .	369	10	50	6	30	4	20	23	—	85	—	51	—	
Pleskau (Buffet) . .	391	11	—	6	60	4	40	—	—	—	—	—	—	

## Eisenbahn = Fahrpreise.

	Entfernung von Rebal in Wersten.	Fahrpreis.					
		1. Cl. *)		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	G.	R.	G.	R.	G.
Baltischport . . . . .	45	1	15	—	69	—	46
Berditschew über Riga . . . . .	1457	26	50	15	90	10	60
Bjelowostok über Riga . . . . .	1011	21	—	12	60	8	40
Bobruisk über Riga . . . . .	1090	22	—	13	20	8	80
Brest-Litowsk über Riga . . . . .	1138	22	50	13	50	9	—
„ über Gatschina . . . . .	1274	24	50	14	70	9	80
Charkow über Tofna . . . . .	1637	28	50	17	10	11	40
„ über St. Petersburg . . . . .	1706	29	—	17	40	11	60
Dwinsk (Dünaburg) über Riga . . . . .	620	15	—	9	—	6	—
Fellin über Wall u. Moiseküll . . . . .	366	—	—	7	90	5	5
Feodosia über Tofna . . . . .	2296	35	—	21	—	14	—
„ über St. Petersburg . . . . .	2365	36	—	21	60	14	40
Gatschina . . . . .	303	9	50	5	70	3	80
Graniza (an d. österr. Grenze) über Riga . . . . .	1474	27	—	16	20	10	80
„ über Gatschina . . . . .	1611	28	50	17	10	11	40
Grodno über Riga . . . . .	932	20	—	12	—	8	—
Jamburg . . . . .	219	7	8	4	25	2	83
Jaroslavl über Tofna . . . . .	1167	23	—	13	80	9	20
„ über St. Petersburg . . . . .	1236	24	—	14	40	9	60
Jekaterinodar über Tofna . . . . .	2372	36	—	21	60	14	40
„ über St. Petersburg . . . . .	2441	36	50	21	90	14	60
Jekaterinosslaw über Tofna . . . . .	1921	31	50	18	90	12	60
„ über St. Petersburg . . . . .	1990	32	—	19	20	12	80
Jelez über Tofna . . . . .	1328	25	—	15	—	10	—
„ über St. Petersburg . . . . .	1397	26	—	15	60	10	40
Jelissawetgrad über Riga . . . . .	1832	30	50	18	30	12	20
Jurjew (Dorpat) . . . . .	179	6	18	3	71	2	47
Kaluga über Tofna . . . . .	1104	22	—	13	20	8	80
„ über St. Petersburg . . . . .	1173	23	—	13	80	9	20
Kasan über Tofna . . . . .	1888	31	—	18	60	12	40
„ über St. Petersburg . . . . .	1957	31	50	18	90	12	60
Kemmern über Riga . . . . .	458	12	50	7	50	5	—
Kijew über Riga . . . . .	1599	28	—	16	80	11	20
Kischinew über Riga . . . . .	1989	32	—	19	20	12	80
Kolonna über Tofna . . . . .	1019	21	—	12	60	8	40
„ über St. Petersburg . . . . .	1088	22	—	13	20	8	80
Koslow über Tofna . . . . .	1294	24	50	14	70	9	80
„ über St. Petersburg . . . . .	1363	25	50	15	30	10	20
Kostroma über Tofna . . . . .	1254	24	—	14	40	9	60
„ über St. Petersburg . . . . .	1323	25	—	15	—	10	—

\*) Eine erste Cl. ist auf der Zufuhrbahn nach Pernaun nicht vorhanden.

	Entfernung von Reval in Wersten.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	G.	R.	G.	R.	G.
Rowno über Riga . . . . .	792	18	—	10	80	7	20
Krasnoje-Selo . . . . .	322	9	50	5	70	3	80
Krementschug über Riga . . . . .	1689	29	—	17	40	11	60
Kurß über Toßna . . . . .	1408	26	—	15	60	10	40
" über St. Petersburg . . . . .	1477	27	—	16	20	10	80
Libau über Riga . . . . .	634	15	50	9	30	6	20
Lipeß über Toßna . . . . .	1389	25	50	15	30	10	20
" über St. Petersburg . . . . .	1458	26	50	15	90	10	60
Lublin über Riga . . . . .	1308	24	50	14	70	9	80
Lodz über Riga . . . . .	1310	24	50	14	70	9	80
Luga über Gatschina . . . . .	392	11	—	6	60	4	40
Minß über Riga . . . . .	951	20	—	12	—	8	—
Mitau über Riga . . . . .	459	12	50	7	50	5	—
Mohilew über Riga . . . . .	1691	29	—	17	40	11	60
Morschansß über Toßna . . . . .	1326	25	—	15	—	10	—
" über St. Petersburg . . . . .	1395	26	—	15	60	10	40
Moskau über Toßna . . . . .	900	19	50	11	70	7	80
" über St. Petersburg . . . . .	969	20	50	12	30	8	20
Murrom über Toßna . . . . .	1254	24	—	14	40	9	60
" über St. Petersburg . . . . .	1323	25	—	15	—	10	—
Narwa . . . . .	197	6	58	3	95	2	63
Nikolajew über Riga . . . . .	2006	32	—	19	20	12	80
Nischny-Nowgorod über Toßna . . . . .	1321	25	—	15	—	10	—
" über St. Petersburg . . . . .	1390	25	50	15	30	10	20
Nowgorod über Toßna . . . . .	476	13	—	7	80	5	20
" über St. Petersburg . . . . .	545	14	—	8	40	5	60
Noworossiß über Toßna . . . . .	2498	37	—	22	20	14	80
" über St. Petersburg . . . . .	2567	38	—	22	80	15	20
Nowotsherkass über Toßna . . . . .	2026	32	50	19	50	13	—
" über St. Petersburg . . . . .	2095	33	—	19	80	13	20
Odeßa über Riga . . . . .	1945	31	50	18	90	12	60
Oranienbaum . . . . .	358	10	50	6	30	4	20
Orel über Toßna . . . . .	1264	24	—	14	40	9	60
" über St. Petersburg . . . . .	1333	25	—	15	—	10	—
Orenburg über Toßna . . . . .	2334	35	50	21	30	14	20
" über St. Petersburg . . . . .	2403	36	—	21	60	14	40
Ostaschkow über Toßna . . . . .	705	16	50	9	90	6	60
" über St. Petersburg . . . . .	774	17	50	10	50	7	—
Penja über Toßna . . . . .	1578	28	—	16	80	11	20
" über St. Petersburg . . . . .	1647	28	50	17	10	11	40
Pernau über Walk . . . . .	374	—	—	8	12	5	19
Peterhof . . . . .	348	10	—	6	—	4	—
St. Petersburg . . . . .	346	10	—	6	—	4	—

	Entfernung von Reval in Wersten.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	G.	R.	G.	R.	G.
Binst über Riga . . . . .	1137	22	50	13	50	9	—
Bjatigorst über Tofna . . . . .	2565	38	—	22	80	15	20
"    über St. Petersburg . . . . .	2634	38	50	23	10	15	40
Bolozt über Riga . . . . .	771	17	50	10	50	7	—
Boltawa über Tofna . . . . .	1769	30	—	18	—	12	—
"    über St. Petersburg . . . . .	1838	30	50	18	30	12	20
Bikow (Pleskau) über Jurjew (Dorpat)	391	11	—	6	60	4	40
Radom über Riga und Warschau . . . .	1324	25	—	15	—	10	—
Riga . . . . .	415	11	50	6	90	4	60
Rjasan über Tofna . . . . .	1095	22	—	13	20	8	80
"    über St. Petersburg . . . . .	1164	23	—	13	80	9	20
Romny über Riga . . . . .	1488	27	—	16	20	10	80
Rostow am Don über Tofna . . . . .	2074	33	—	19	80	13	20
"    über St. Petersburg . . . . .	2143	33	50	20	10	13	40
Rshew über Tofna . . . . .	833	18	50	11	10	7	40
"    über St. Petersburg . . . . .	902	19	50	11	70	7	80
Rybinsk über Tofna . . . . .	871	19	—	11	40	7	60
"    über St. Petersburg . . . . .	940	20	—	12	—	8	—
Samara über Tofna . . . . .	1942	31	50	18	90	12	60
"    über St. Petersburg . . . . .	2011	32	50	19	50	13	—
Saratow über Tofna . . . . .	1716	29	50	17	70	11	80
"    über St. Petersburg . . . . .	1785	30	—	18	—	12	—
Schausen über Riga . . . . .	621	15	50	9	30	6	20
Schloß über Riga . . . . .	449	12	—	7	20	4	80
Sewastopol über Tofna . . . . .	2346	35	50	21	30	14	20
"    über St. Petersburg . . . . .	2415	36	50	21	90	14	60
Simferopol über Tofna . . . . .	2273	35	—	21	—	14	—
"    über St. Petersburg . . . . .	2342	35	50	21	30	14	20
Smolensk über Riga . . . . .	991	21	—	12	60	8	40
Staraja Russa über Tofna . . . . .	564	14	50	8	70	5	80
"    über St. Petersburg . . . . .	633	15	50	9	30	6	20
Sybran über Tofna . . . . .	1813	30	50	18	30	12	20
"    über St. Petersburg . . . . .	1882	31	—	18	60	12	40
Taganrog über Tofna . . . . .	2106	33	—	19	80	13	20
"    über St. Petersburg . . . . .	2175	34	—	20	40	13	60
Tambow über Tofna . . . . .	1362	25	50	15	30	10	20
"    über St. Petersburg . . . . .	1431	26	50	15	90	10	60
Tofna . . . . .	344	10	—	6	—	4	—
Tscheljabinsk über Tofna . . . . .	2883	41	—	24	60	16	40
"    über St. Petersburg . . . . .	2952	41	50	24	90	16	60
Tschernigow über Riga . . . . .	1538	27	50	16	50	11	—
Tuckum über Riga . . . . .	477	13	—	7	80	5	20
Tula über Tofna . . . . .	1088	22	—	13	20	8	80

	Entfernung von Reval in Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	G.	R.	G.	R.	G.
Tula über St. Petersburg . . . . .	1157	23	—	13	80	9	20
Dwer über Tofna . . . . .	744	17	—	10	20	6	80
" über St. Petersburg . . . . .	813	18	—	10	80	7	20
Ufa über Tofna . . . . .	2433	36	50	21	90	14	60
" über St. Petersburg . . . . .	2502	37	—	22	20	14	80
Uraist über Tofna . . . . .	2131	33	50	20	10	13	40
" über St. Petersburg . . . . .	2200	34	—	20	40	13	60
Walf . . . . .	257	7	93	4	76	3	17
Warschau über Riga . . . . .	1172	23	—	13	80	9	20
" über Gatschina . . . . .	1309	24	50	14	70	9	80
Wenden . . . . .	328	10	—	6	—	4	—
Werro . . . . .	313	9	50	5	70	3	80
Wesenberg . . . . .	98	2	50	1	50	1	—
Wjasma über Tofna . . . . .	949	20	—	12	—	8	—
" über St. Petersburg . . . . .	1018	21	—	12	60	8	40
Wilna über Riga . . . . .	785	18	—	10	80	7	20
" über Gatschina . . . . .	921	20	—	12	—	8	—
Wirballen über Riga, Mosheifi . . . . .	873	19	—	11	40	7	60
" über Gatschina . . . . .	1099	22	—	13	20	8	80
Witebsk über Riga . . . . .	863	19	—	11	40	7	60
Wladikawas über Tofna . . . . .	2726	39	50	23	70	15	80
" über St. Petersburg . . . . .	2795	40	—	24	—	16	—
Wladimir über Tofna . . . . .	1088	22	—	13	20	8	80
" über St. Petersburg . . . . .	1157	23	—	13	80	9	20
Wolmar . . . . .	302	9	50	5	70	3	80
Wologda über Tofna . . . . .	1359	25	50	15	30	10	20
" über St. Petersburg . . . . .	1428	26	—	15	60	10	40
Woronesh über Tofna . . . . .	1462	26	50	15	90	10	60
" über St. Petersburg . . . . .	1531	27	50	16	50	11	—
Wyschni-Wolotschok über Tofna . . . . .	633	15	50	9	30	6	20
" über St. Petersburg . . . . .	702	16	50	9	90	6	60
Zarizyn über Tofna . . . . .	1919	31	50	18	90	12	60
" über St. Petersburg . . . . .	1988	32	—	18	20	12	80

Anmerkung. Die Gültigkeitsdauer der directen Eisenbahn-Fahrbillete beträgt auf eine Entfernung von

1— 200 Werst	1 Tag,
201— 500 "	2 Tage,
501— 800 "	3 "
801— 1100 "	4 "
1101— 1500 "	5 "
1501— 1900 "	6 "

u. s. w. für jede Entfernung bis auf 400 Werst mehr je einen Tag mehr. Demgemäß bleibt ein Billet von Reval nach St. Petersburg (Entfernung 346 Werst) oder nach Riga (415 Werst) 2 Tage, ein

Ex bibl. univ. Dorp.

Billet von Reval nach Moskau (900 oder 969 W.) 4 Tage, ein Billet von Reval nach Warschau (1172 oder 1303 W.) 5 Tage gültig.

Bei einer Unterbrechung der Fahrt auf einer der Zwischenstationen ist der Passagier verpflichtet, sogleich nachdem er den Zug verlassen, dem Stationschef davon Anzeige zu machen, worauf letzterer auf der Rückseite des Billets mit einem Stempel die Unterbrechung vermerkt. Bei der Fortsetzung der Reise hat der Passagier 10 Minuten vor Abgang des Zuges sein Billet an der Stationscasse behufs abermaliger Abstempelung vorzuweisen. Das Billet verliert seine Gültigkeit, wenn diese Formalitäten nicht beobachtet werden.

## Die russischen Maße und Gewichte.

### 1. Längenmaße.

1 Werst = 500 Faden = 1500 Arschin = 3500 Fuß.

1 Faden = 3 Arschin = 7 Fuß.

1 Arschin =  $2\frac{1}{3}$  Fuß = 16 Werschok = 28 Zoll.

(1 Elle = 12 Werschok.)

1 Fuß = 6,56 Werschok = 12 Zoll.

1 Werschok =  $1\frac{3}{4}$  Zoll.

### 2. Flächenmaße.

1 Dessjätine (ein Rechteck von 60 Faden Länge u. 40 Faden Breite) = 2400 Quadratsfaden.

1 Quadratsfaden = 9 Quadratarshin = 49 Quadratsfuß.

### 3. Körper- und Hohlm Maße.

#### a) Flüssigkeitsmaße.

1 Tonne = 40 Wedro.

1 Wedro = 10 Kruschken = 20 Flaschen = 100 Tscharken.

#### b) Getreidemaße.

1 Last = 12 Tschetwert.

1 Tschetwert = 2 Osmina = 8 Tschetwerik.

1 Tschetwerik = 8 Garnez.

(1 Kul enthält 8 bis 10 Tschetwerik.)

#### c) Schiffsm Maße.

1 Schiffslast = 2 Tons = 200 Kubitfuß.

### 4. Gewichte.

#### a) 1 Berkowez (Schiffspfund) = 10 Pud.

1 Pud = 40 Pfund.

1 Pfund = 32 Loth = 96 Solotnik.

1 Loth = 3 Solotnik.

1 Solotnik = 96 Doli.

#### b) Apothekergewichte.

1 Pfund = 12 Unzen = 96 Drachmen.

1 Unze = 8 Drachmen.

1 Drachme = 3 Skrupel.

1 Skrupel = 20 Gran.

## Die metrischen Maße und Gewichte, verglichen mit den russischen.

Die metrischen Maße und Gewichte sind in Frankreich, Belgien, Deutschland, Oesterreich, Italien, Spanien, Portugal und in Finnland eingeführt. Um bei der auf dem Decimalsystem beruhenden Eintheilung derselben die Beziehung zum Grundmaß und Grundgewicht leicht erkennen zu lassen, bezeichnet man:

	durch ein vorgeseztes (griechisches)	Deka	das 10 fache,
"	"	"	Hekto " 100 "
"	"	"	Kilo " 1000 "
ferner durch ein vorgeseztes (lateinisches)	Deci	den 10. Theil,	
"	"	"	Centi " 100. "
"	"	"	Milli " 1000. "

1. Längenmaße. Ein Meter (oder Stab) beträgt 3,28 russische Fuß (1,4 Arschin). 1 Dekameter (oder Kette) = 10 Meter, 1 Hektometer = 100 Meter, 1 Kilometer = 1000 Meter. — 1 Decimeter =  $\frac{1}{10}$  Meter, 1 Centimeter (oder Neuzoll) =  $\frac{1}{100}$  Meter, 1 Millimeter (oder Strich) =  $\frac{1}{1000}$  Meter. — Eine russische Werst = 1066,7 Meter d. h. 1 Kilometer 6 Dekameter 6 Meter 7 Decimeter. 1 metrische Meile (Neumeile) = 7500 Meter d. h.  $7\frac{1}{2}$  Kilometer; 1 geographische oder deutsche Meile = 7422,44 Meter; 1 Seemeile (bei allen Völkern dieselbe) = 1855 Meter.

2. Flächen- oder Feldmaße. Ein Quadrat, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Quadratmeter (oder Quadratstab). Das Ar ist ein Quadrat von 10 Meter Länge und 10 Meter Breite, also = 100 Quadratmeter. 1 Hektar = 100 Ar = 10,000 Quadratmeter und beträgt 0,915 Dessjätinen. 1 russischer Quadratzoll = 6,45 Quadratcentimeter; ein russischer Quadratsaden = 4,55 Quadratmeter.

3. Körper- und Hohlmaße. Ein Würfel, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Cubikmeter. Die Einheit ist das Liter (oder die Kanne) d. h. ein Würfel von  $\frac{1}{10}$  Meter Länge, Breite und Höhe. 1 Liter (Kanne) beträgt 0,988 Tschetwerik; 1 Dekaliter = 10 Liter = 0,98 Tschetwerik; 1 Hektoliter (oder Faß) = 100 Liter = 3,81 Tschetwerik. 1 Deciliter =  $\frac{1}{10}$  Liter; 1 Centiliter =  $\frac{1}{100}$  Liter. (Bei Flüssigkeiten kann man außerdem für  $\frac{1}{2}$  Liter den Ausdruck „Schoppen“, beim Getreide u. dgl. für  $\frac{1}{2}$  Hektoliter d. h. 50 Liter den Ausdruck „Scheffel“ gebrauchen.)

4. Gewichte. Die Einheit ist das Gramm, welches soviel wiegt, wie ein Würfel Wasser, dessen Länge, Breite und Höhe 1 Centimeter beträgt, also ein tausendstel Liter Wasser. Das Kilogramm

(oder bloß Kilo genannt und abgekürzt R<sup>o</sup> geschrieben) d. h. 1000 Gramm, wiegt also soviel, wie 1 Liter Wasser (2 frühere Zollpfund). 1 Gramm beträgt 22½ Doli; 1 Dekagramm (oder Neuloth) = 10 Gramm, 1 Hektogramm = 100 Gramm, 1 Kilogramm = 1000 Gramm = 2 Pfund 42 Solotnik 40 Doli russisch. 1 Decigramm =  $\frac{1}{10}$ , 1 Centigramm =  $\frac{1}{100}$ , 1 Milligramm =  $\frac{1}{1000}$  Gramm. Ein halbes Kilogramm (d. h. 500 Gramm, dem bisherigen Zollpfund gleich) kann auch „Pfund“, 50 Kilogramm (oder 100 Pfund) „Centner“, 100 Kilogramm „Doppelcentner“, 1000 Kilogramm „Tonne“ genannt werden.

### Preise des Stempelpapiers.

a. Zu Wechseln, Leihbriefen ohne Verpfändung von beweglichem Vermögen, von den Schuldnern unterschriebenen Rechnungen und allen Acten und Documenten bei persönlichen Schuldverschreibungen, die nicht durch Verpfändung von Vermögensobjecten sichergestellt sind:

Auf die Summe von			Auf die Summe von		
	1— 50 Rbl.	— Rbl. 10 Cop.	mehr als 2000— 3200 Rbl.	3 Rbl. 70 C.	
mehr als 50— 100	—	15	3200— 4000	5	15
„ „ 100— 200	—	30	„ „ 4000— 6400	6	80
„ „ 200— 300	—	40	„ „ 6400— 8000	9	—
„ „ 300— 400	—	55	„ „ 8000— 10000	11	40
„ „ 400— 500	—	70	„ „ 10000— 12000	13	80
„ „ 500— 600	—	80	„ „ 12000— 15000	15	60
„ „ 600— 700	—	90	„ „ 15000— 20000	21	—
„ „ 700— 800	1	—	„ „ 20000— 25000	27	60
„ „ 800— 900	1	15	„ „ 25000— 30000	33	60
„ „ 900— 1000	1	20	„ „ 30000— 40000	42	—
„ „ 1000— 1500	1	90	„ „ 40000— 50000	54	—
„ „ 1500— 2000	2	50			

Anmerkung. Die niederen Gattungen Wechselbogen von 10 Cop. bis 1 Rubel werden in den Renten zu jeder Tageszeit verabsolgt, die höheren dagegen nur des Vorm. von 9—1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- u. Feiertag.

Auszug aus dem Stempelpapierreglement betreffend persönliche Schuldverschreibungen.

§ 17. Wenn die oben angeführten Acte und Documente über Summen ausgestellt werden, welche diejenigen übersteigen, die nach dem Verzeichniß für die höchste Sorte von Stempelpapier festgesetzt sind, so müssen diese Acte und Documente auf mehreren Bogen, entsprechend dem Betrage der ganzen Summe geschrieben werden.

§ 18. Bei der Ausstellung eines Wechsels in mehreren Exemplaren muß jedes derselben auf Stempelpapier, entsprechend der Summe des Wechsels, geschrieben werden, das Exemplar des Wechsels jedoch, welches einzig und allein zum Accept überandt wird, kann auf gewöhnlichem Papier geschrieben werden, wobei indessen die Vorschrift gilt, daß die Rückseite desselben so durchstrichen werden muß, daß auf ihr kein Platz für Indossemente übrig bleibt und daß oben auf der Vorderseite des Wechsels die Aufschrift zu machen ist: einzig und allein zum Accept angesetzt.

§ 19. Bei der Angabe der Summe des Wechsels in ausländischer oder ausländischer Münze wird der Betrag der Stempelsteuer nach der Summe des Wechsels auf Grundlage des in nachstehender Tabelle festgesetzten Wertes dieser Münze berechnet.

Gleich einem Rubel werden erachtet:

4 Mark (400 Penni) sündländisch.

324 Pfennige deutsch.

160 Kreuzer österreichisch.

38 Pence englisch.

288 schwedische u. dänische Öre.

77 nordamerikanische Centz.

190 Cent holländisch.

400 Centimes französisch.

17 türkische Piaſter.

77 japanische Sen.

§ 67. Der Stempelsteuer unterliegen nicht Cassenordres und Geld-Transferte innerhalb des Kaiserreichs, bei denen die Zahlung nicht später als 5 Tage nach Sicht festgesetzt ist.

§ 83. Für im Auslande ausgestellte und behufs der in Rußland zu leistenden Zahlung eingekaufte Wechsel müssen die Stempelbogen entsprechend dem Werte angeklebt oder die Steuer der Kronz-Casse entrichtet werden.

b. Zu Arepoß-Acten und Documenten bei vermögensrechtlichen und anderen Verträgen.

Auf die Summe von				Auf die Summe von			
mehr als	50—	300 R.	1 R. 25 C.	mehr als	12000—	13000 Rbl.	48 Rbl.
"	300—	900 "	3 " 10 "	"	13000—	15000 "	53 "
"	900—	1500 "	5 " 40 "	"	15000—	18000 "	63 "
"	1500—	2000 "	7 " 10 "	"	18000—	21000 "	71 "
"	2000—	3000 "	11 " — "	"	21000—	30000 "	103 "
"	3000—	4500 "	15 " 65 "	"	30000—	45000 "	156 "
"	4500—	6000 "	20 " 30 "	"	45000—	60000 "	211 "
"	6000—	7500 "	28 " — "	"	60000—	90000 "	312 "
"	7500—	9000 "	31 " — "	"	90000—	120000 "	415 "
"	9000—	10000 "	36 " — "	"	120000—	150000 "	519 "
"	10000—	12000 "	41 " — "	"	150000—	225000 "	781 "
"				"	225000—	300000 "	1031 "

Außerdem existiren seit dem 1. Juli 1875 Stempelmarken à 5, 10, 15 und 80 Cop. pr. Stück, so wie auch Stempelpapier à 80 Cop. pr. Bogen mit und ohne kaiserlichen Titel.

Der einfachen Stempelsteuer zu 5 Cop. pr. Bogen unterliegen:

Acte und Documente, welche von der Erfüllung einer Verpflichtung befreien, als: Zahlungsquittungen, Rechnungen, welche den Empfang von Geld, Waaren oder eines andern Vermögensobjectes becheinigen, wenn die Summen dieser Acte mehr als 5 Rbl. betragen und wenn diese Papiere dabei entweder auf Grund mündlicher oder schriftlicher Verpflichtungen, aber auf einem von der Verzeichnung selbst getrennten Bogen ausgestellt werden.

Der einfachen Stempelsteuer zu 10 Cop. unterliegen:

1) Becheinigungen und Quittungen, welche von Behörden an Privatpersonen auf deren Gesuch ausgereicht werden.

2) Die kurzen Maklernetizen und Frachtzettel.

3) Manifeste, Connoissemments und Frachtbriefe.

4) Alle vermögensrechtlichen Abmachungen im Betrage von weniger als 50 Rbl.

Der Stempelsteuer à 80 Cop. unterliegen:

1) Gesuche und Eingaben bei Gerichts- und anderen Behörden. Für die von einer Behörde zu erwartende Resolution muß eine zweite Marke à 80 Cop. dem Gesuche oder der Eingabe beigelegt werden.

2) Die von den Regierungs-Institutionen auszureichenden Abschriften, Entscheidungen, offizielle Auskünfte jeder Art.

3) Becheinigungen und Attestate, welche von städtischen und ständischen Institutionen an Privatpersonen behufs Vorstellung vor Reichsinstitutionen verabfolgt werden.

4) Vollmachten jeder Art und Testamente in den Ostree-Gouvernements.

Folgende Acten und Documente unterliegen der einfachen Stempelsteuer

1) zu 80 Cop. pr. Bogen, wenn sie über eine Summe von mehr als 50 Rbl., —

2) zu 15 Cop. pr. Bogen, wenn sie über eine Summe von weniger als 50 Rbl.

ausgestellt werden: a. Kaufbriefe, Adjudicationsbecheide, Regulirungsacte oder

Bestirkunden über Bauerländereien, sowie auch über Güter, welche aus dem

Privatbesitz zu Staats- und Gemeindegeworden oder zur Erbauung von Eisenbahnen

abgetreten werden müssen; b. Bürgschaften, wenn dieselben in Form eines beson-

deren Actes vollzogen werden; c. Quittungen über Depositen und über Handgeld.



## Vergleichende Tabelle

der hauptsächlichsten fremden Münzen mit dem russischen Gelde.

	Werth in Gold.			Werth in Gold.	
	Rbl.	Cop.		Rbl.	Cop.
<b>Belgien.</b>			<b>Italien.</b>		
Wie in Frankreich.			1 Scudo, zu 5 Lire oder Franchi . . . . .	1	25
<b>Dänemark.</b>			1 Lire, zu 100 Centesimi	—	25
1 Krone, zu 100 Öre	—	34 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>Niederlande.</b>		
<b>Deutschland.</b>			1 holländ. Ducaten .	2	94 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
1 Mark, zu 100 Pfennige	—	30,87	1 Thaler . . . . .	1	31
1 Pfennig . . . . .	—	0,3	1 Gulden, zu 100 Cents	—	52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
(1 Mark ist ungefähr 1 engl. Shilling. 3 Mark ist ein Thaler. 20 Mark sind c. 1 engl. Pfund Sterling oder 5 amerit. Dollar. — 1 Rubel = 3 Mark 24 Pfennig, 1 Cop. etwas weniger als 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> Pfennig.)			<b>Nordamerikanische Freistaaten.</b>		
<b>England.</b>			1 Dollar, zu 100 Cents	1	33
1 Sovereign (1 Pfund Sterling), zu 20 Shilling . . . . .	6	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>Oesterreich.</b>		
1 Crown, zu 5 Shilling	1	45	1 Gulden, zu 100 Kreuz- er . . . . .	—	61 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
1 Shilling, zu 12 Pence	—	29	<b>Portugal.</b>		
1 Penny . . . . .	—	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 Mil (1000) Reis .	1	39 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
<b>Finnland.</b>			<b>Schweden.</b>		
1 Mark, zu 100 Penni	—	25	1 Krone, zu 100 Öre	—	34 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
<b>Frankreich.</b>			<b>Schweiz.</b>		
1 Franc, zu 100 Centimes (oder 20 Sous) . .	—	25	Wie in Frankreich.		
<b>Griechenland.</b>			<b>Spanien.</b>		
1 Drachme, zu 100 Lepta	—	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 Doblón, zu 100 Re- alen . . . . .	6	44
			1 Duro, zu 20 Realen	1	31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
			1 Real . . . . .	—	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
			<b>Türkei.</b>		
			1 Piaſter . . . . .	—	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

J. R. 1899, #46.

# Z a h r m ä r k t e .

## In Ehstland.

Annia, 20. u. 21 April Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Baltischport, 2. u. 3. Febr., 22. u. 23. Sept.  
 Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Fegfeuer, 20. und 21. Februar.  
 Fidel (Stein-), 15-16. Nov. Flachsmarkt.  
 Groß-Lechtigall, 4-6 Febr., 2-3 Oct.  
 Gagger's (Kirche), 23. u. 24. Febr. und 24. u. 25. Septbr.  
 Gapsal, 10-11. Januar, 8. u. 9. October.  
 Gegelecht, 11. Januar, 8 Tage u. Michaelis.  
 Jermakant, 23. u. 24. April, 10. u. 11. Septbr.  
 Jewe, 17. u. 18. Febr., 4. u. 5. October.  
 Jlnud (bei Püchtz), 4 und 5. März, 4. u. 5. November.  
 Keblas, 3-4. Februar Flachsmarkt, 29. u. 30. September.  
 Kegel, Mont. u. Dienst. u. Ocult, 29. Sept.  
 Kullina, 19. u. 20. October.  
 Ladigfer, 9. u. 10. März, 9. u. 10. October.  
 Leal, Montag u. Dienstag nach Eitomishi, Donnerst. u. Fr. n. Oftern, 24.-26. Sept.  
 Lohde, (Schloß), 29.-30. Dec., 4-5. Oct.  
 Merjama, 11.-13. December. +  
 Reuenhof (im Kirchspiel Koisch), am 3. Dienstag u. Mittwoch im September.  
 Niffi (Kirche), 18. u. 19. April, 22. und 23. October.

Dijo, 20-21. Febr. Pferde- u. Flachsm., 1-2. Septbr. Vieh- u. Krammarkt.  
 Palm's, beim Krüge Witna, Mittwoch n. Oftern, Mitte Juni u. Mitte Sept.  
 Rastamois (Ampel), 27. u. 28. Febr., 16. u. 17. September.  
 Rappel, am 20. u. 21. Jan., am 1. Mont. u. Dienst. im März, 1. Freitag u. Sonnab. u. Michaelis.  
 Reval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3. Juli Wollmarkt, 26-28. Sept. Viehm.  
 Riesenberg 18. u. 19. Apr., 22. u. 23. Oct.  
 Rosenthal, 7. u. 8. Jan., 18. u. 19. Sept.  
 Serenig, 10. März, 1. December.  
 Sig, 5. u. 6. April, 7. u. 8. October.  
 Soinig, 12. April, 12. October.  
 Wattel, 10-11. April, 17-18. October.  
 Weissenstein, 6. u. 7. Februar Pferdenn., 15. März, 20. u. 21. Juni, 10. u. 11. Sept.  
 Kram- u. Viehmarkt, 10. u. 11. Nov. Flachsmarkt, 16. u. 17. Dec. Vieh- u. Flachsm.  
 Weisenberg, 28. u. 29. Jan., Montag u. Dienst. n. der Oftern., 17. u. 18. Juni, 2.-4. October Kram-, Vieh- u. Pferdenn.  
 Narva, 6.-10. Februar, 20.-23. Sept.

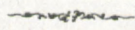
18 Ja  
ar

## In Livland.

Irensburg, 10-22. Juli, 1. u. 2., 15-17. Sep.  
 Kellin, 2-10., 15-17. Febr., 8. u. 9. Gründ., 22. Juni, 24-25. September, 25-27. November Flachsmärkte.  
 Jurjew, 7-28. Jan., 4-5. Febr. Flachsm., 28-30. Juni, 8-10., 29. September bis 1. October, 1-2. November Flachsm.  
 Lemjal, 27-28. Febr. Flachsm., 16. April Pferdenn., 25. Juni, 10. Aug., 9-10. Oct.  
 Oberpahlen, 15. u. 16. September.  
 Pernau, 25-27. Jan., 2-3. Juli, 20. Juli bis 9. August, Montag u. Dienstag vor Michaelis, Montag u. Dienstag nach dem 3. Advent.  
 Riga, 7-9. Januar Hopfenmarkt, 15-22. Jan. Pferde- u. „Paulsm.“, 8-11. Apr. Pferdenn., 20. Juni bis 10. Juli Kramm.,

20-22. Juli Wollmarkt, 9-12. Sept. Pferdenn., 10. Dec. bis 10. Jan. Christm. Schloß, 19-20. Juli, 20-21. Septbr. Torgel (bei Pernau), 15. u. 16. Sept.  
 Walk, 8. u. 9. Februar Flachsmarkt, 21. 22. April, 25. Juni, 10. August, 29. u. 30. Sept., 20. u. 21. Novbr. Flachsmarkt, 27. December bis 5. Januar.  
 Wenden, 22. u. 23. Jan., 15. u. 16. Febr. Flachsm., 19. u. 20. April, 11. u. 12. Juni, 16. u. 17. Oct. Vieh- und Pferdenn., 10. u. 11. December Flachsm.  
 Werro, 4. Februar u. 26. August.  
 Wolmar, 30. u. 31. Jan. Flachsm., 21. u. 22. April Pferde- u. Viehm., 21. Sept., 28. bis 30. Octbr., 25. Novbr. allgem. Jahrm.

**HS** Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrmarkt an einem Sonntag, Sonnabend oder Festtag gehalten werden, sondern wird auf den nächstfolgenden Werkeltag verschoben.





# Rangklassen.

Civil.	Militär.	Marine.
1. Reichskanzler	Generalfeldmarschall	General-Admiral.
2. Wirklicher Geh.-Rath	General Titel: Hohe Excellenz.	Admiral.
3. Geheimer Rath	General-Lieutenant	Vice-Admiral.
4. Wirklicher Staatsrath	General-Major Titel: Excellenz.	Kontre-Admiral.
5. Staatsrath	Titel: Hochgeboren.	Kapitän I. Ranges. Kapitän II. Ranges.
6. Kollegienrath	Oberst	
7. Hofrath.	Oberstlieutenant	
8. Kollegienassessor	{ Kapitän (Inf.) Rittmeister (Kav.) Titel: Hochwohlgeboren.	Lieutenant.
9. Titulärath	{ Stabskapitän Stabsrittmeister	Midshipman
10. Kollegiensekretär	Lieutenant	
11. —	—	
12. Gouvernementssekretär	Unter-Lieutenant	
13. —	{ Fähnrich (Inf.) Kornet (Kav.)	
14. Kollegienregistrator	— Titel: Wohlgeboren.	

## Geistlichkeit.

1. Metropolit.
  2. Erzbischof (Titel: Hohe Eminenz).
  3. Bischof (Titel: Eminenz).
  4. Archimandrit
  5. Igumen
  6. Protojerei
  7. Jerei oder Geistlicher (Titel: Ehrwürden).
  8. Protodiakon
  9. Diakon.
- Titel: Hohehrwürden.

# A n h a n g.

## Verzeichniß

der Adressen sämmtlicher Güter, Pastorate und Landstellen  
Ehstlands.

Namen der Güter, Pastorate und Landstellen.	Gegenwärtig benutzte Adresse.	Namen der Güter, Pastorate und Landstellen.	Gegenwärtig benutzte Adresse.
Abdila . . . . .	Kappa	in St. Jacoby .	Weßenberg
Addinal . . . . .	Weßenberg	Arroküll in Harrien	Rasik
Afer . . . . .	Aß	Arroküll in Serwen	Mar.-Magdal.
Affel . . . . .	Taps u. Ampel	Arrowall . . . . .	Hudlg. Demin
Aggers . . . . .	"	Arrowus, Landst.	Weßenberg
Aggimal . . . . .	Jewe	Aß . . . . .	Aß
Ahagfer . . . . .	Hapsal	Afferien . . . . .	Kappel
Ahdma . . . . .	Zsenhof	Aßit . . . . .	Raffe.
Aiß . . . . .	Kedder	Aßoküll . . . . .	Hapsal
Allafer . . . . .	Weußenstein	Attel . . . . .	Kappel
Allenküll . . . . .	Rappel	Awandus . . . . .	Raffe, Simonis
Allo . . . . .	Taps u. Ampel	Berghof . . . . .	Hapsal
Alp . . . . .	Eodensee	Birkas . . . . .	Hapsal, Ruckoe
Alte-Mühle . . . . .	Weßenberg	Bisholm . . . . .	"
Altenhof . . . . .	Taps	Blücher, Landstelle	Weßenberg
Ampel . . . . .	Taps u. Ampel	Borkholm, Schloß	Tamsal
Amnuta . . . . .	Korff	Brandten . . . . .	Weußenstein und Koif
Ampfer . . . . .	Kappya	Bremersfeld . . . . .	Weußenstein
Angern . . . . .	Weußenstein	Burhövden . . . . .	Catharinen
Annen, St. Pastor.	Kedder	Campan . . . . .	Rasik
Annia . . . . .	Weßenberg und	Carlsbrunn, Landst.	Taps u. Ampel
Annigfer . . . . .	Halljal	Carlschhof . . . . .	Taps
Arbafer . . . . .	Catharinen	Carlsruh, Landst.	Marien-Magd.
Arkual . . . . .	Weßenberg	Carrol . . . . .	Weßenberg und
Araska . . . . .	Aß	Catharinen, St. P.	Halljal
Arrawet . . . . .	Taps u. Ampel	Cauler . . . . .	Catharinen
Arrohof in Serwen	Charlottenhof	Cautel . . . . .	Taps u. Ampel
Arrohof in d. Wied	Peal	Choudleigh . . . . .	Handlung
Arrohof, Landstelle in St. Petri . . . . .	Weußenstein u. Petri		Rotermann
Arrohof, Landstelle			Jewe

Gournal . . . . .	Gr. Strandpf. S. 1	Hallinap . . . . .	Rasik
Direlet . . . . .	Hapsal, Nuckoe	Hanehl, Pastorat	Werder
Ehmes . . . . .	Hapsal	Hardo . . . . .	Hapsal, Pönal
Eddara, Landstelle	Wesenberg	Hark . . . . .	Handl. Demin
Eichenhain . . . . .	Zewe	Harm, Alt-	Rasik
Emmast	Hapsal	Harm, Neu-	"
Emmast, Pastorat	Haggers	Harra, Insel . . . . .	"
Emmomäggi . . . . .	Wäggewa	Hasik . . . . .	Hapsal und
Engdes . . . . .	Äß	Hattoküll . . . . .	Martens
Erlenfeld . . . . .	Kayva	Heidemeß . . . . .	Baltischport
Erras . . . . .	Zienhof	Heimar . . . . .	Tays u. Ampel
Errides . . . . .	Zewe	Heinrichshof . . . . .	Merjama
Errinal . . . . .	Äß	Herfüll . . . . .	Catharinen
Erwita . . . . .	Mar.-Magdal.	Hermannsberg . . . . .	Rappel
Eshenrode, Landst.	Regel	Hermet . . . . .	Narva
Eßemäggi . . . . .	Friedrichshof	Hirmus . . . . .	Rappel
Eßensberg . . . . .	Weissenstein	Höbbet . . . . .	Zienhof
Eß . . . . .	Zewe	Höhhaupt . . . . .	Catharinen
Ewefer . . . . .	Weissenstein	Hohenhof, Alt- und	Römme
Fähna . . . . .	Breitstr. N. 61	Hohenheim . . . . .	Eodenjee
Faecht . . . . .	Rafanische Str. S.	Hohenholm . . . . .	Hapsal
	Wogdt N. 222	Hördel . . . . .	Hapsal und
Fall . . . . .	Regel	Hufas . . . . .	Kertel Fabrik
Fegfeuer . . . . .	Rasik	Hüer . . . . .	Rappel
Felks, Schloß . . . . .	Zeddefer	Hulljel . . . . .	Weissenstein
Ferjenau . . . . .	Merjama	Hummala . . . . .	Postamt
Fidel, Alt-, Schloß	"	Jacoby, St. Pastor.	Catharinen
Fidel, Stein-	Zeddefer	Jaggowal . . . . .	Regel
Fidel, Pastorat . . . . .	Wesenberg	Jannick . . . . .	Weisenberg
Finn . . . . .	Catharinen	Jeddefer . . . . .	Rasik
Fonal . . . . .	Friedrichshof	Jegelecht . . . . .	Eiwa
Forby . . . . .	Wesenberg	Jegelecht, Pastorat	Zeddefer
Forel . . . . .	Friedrichshof	Jelgimäggi . . . . .	Rasik
Friedrichshof . . . . .	Merjama	Jendel . . . . .	Langstr. Nr. 208
Goldenbeck . . . . .	Merjama	Jerlep . . . . .	Charlottenhof
Goldenbeck, Past.	Kertel	Jerwajöggi . . . . .	Rappel
Großenhof . . . . .	Zienhof	Jerwakant . . . . .	Tamsal
Haathof . . . . .	Rasik	Jes in Bierland	Rappel
Habbat . . . . .	Baltischport	Jes in der Wieck	Weisenberg
Habbinem <i>v. Regel</i>	Breitstr. Nr. 11	Zewe . . . . .	Hapsal u. Martens
Habers . . . . .	Marien-Magd.	Zewe, Pastorat . . . . .	Zewe
Hackeweid . . . . .	Haggers	Zigas . . . . .	Rasik
Haggers, Pastor. *)	Rappel	Zluff . . . . .	Zewe
Haggud . . . . .	"	Zluff . . . . .	Leal
Hähl . . . . .	Rappel		
Haiba . . . . .	Weisenberg		
Halljal, Pastorat . . . . .			

Zinnis . . . . .	Wesenberg	Kardina, Groß- u.	
Zoala . . . . .	Narva	Klein-	Аж
Zoesu, Landstelle	Rasik	Karjaküll, Alt- und	
Zoggis in Harrien	Friedrichshof	Neu-	Lodensee
Zoggis in der Wieck	Turpel	Karkus . . . . .	Laps
Zobannis, St. Pa-	Rasik	Karrinöm . . . . .	Leal
storat in Harrien		Karriz . . . . .	Weisenberg
Zobannis, St. Pa-	Аж	Karufen, Pastorat	Leal
storat in Zerwen	Reugasse, Handl.	Käjal in Harrien	Regel
Zobannishof . . .	Fieh № 338—39	Käjal in der Wieck	Merjama
		Kasargen . . . . .	Leal
Zöhtack in Allen-	Zewe	Kasperwieck . . .	Catharinen
tacken . . . . .	Catharinen u.	Kassar . . . . .	Hapsal
Zöhtack in Bier-	Burhörden	Kassinorm . . . .	Raffe
land . . . . .	Laps		
Zömper . . . . .	Rappel	Kasty . . . . .	Merjama
Zörden . . . . .	"	Kattentack in Bierl.	Catharinen
Zörden, Pastorat	Laps	Kattentack in der	
Zotma . . . . .	Zewe	Wieck . . . . .	Turpel
Zjaak . . . . .	"	Kau . . . . .	Rasik
Zjaak, Pastorat	Zienhof	Kauks . . . . .	Zewe
Zienhof, Alt- u. Neu-	Weisenberg u.	Kaunisaar, Landst.	Kedder
Sttfer . . . . .	Halljal	Kawast . . . . .	Weisenberg u.
	Raffe	Kay . . . . .	Halljal
Zulienthal, Landst.	Catharinen u.	Kebbeldorf . . . .	Rappel
Zulienhof, Landst.	Fonal	Kebbelhof . . . . .	Hapsal
	Handlung	Keblas . . . . .	"
Zürgens, St. Past.	Notermann	Kechtel . . . . .	Leal
	Аж	Kedder . . . . .	Rappel
Zürgensberg . . .	Аж	Kedder . . . . .	Kedder
Zaarmann . . . .	Laps	Kedenpäh . . . . .	Rappel
Zalle . . . . .	Turpel	Kedick . . . . .	Hapsal
Zaljo, Groß-	Handlung	Kedwa . . . . .	Rappel
Zalkofen . . . . .	Paul Meyer	Regel . . . . .	Regel
	Zewe	Regel, Pastorat . .	"
Zallina . . . . .	Marien-Magd.	Keinis, Pastorat . .	Hapsal
Zaltenborn . . . .	Weissenstein	Keis . . . . .	Mar.-Magdal
Zaltenbrunn . . .	Liwa	Kelp . . . . .	Kappa
Zända . . . . .	Rasik	Kemnaast . . . . .	Baltischport
Zänik . . . . .	Weisenberg u.	Kerrafer . . . . .	Laps u. Ampel
Zandel . . . . .	Halljal	Kerrefer . . . . .	Weissenstein u.
	Kappa		Turgel
Zappa *)	Rappel	Kerro . . . . .	Raffe, Simonis
Zappel in Harrien	Rappel	Kerfel . . . . .	Аж
Zappel in Bierl.	Rappel	Kertel, Hof . . . .	Kertel
Zappo . . . . .	Marien-Magd.	Kertel, Fabrik . . .	"

\*) Nach Kappa: nur mit einf. Correspondenz, am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend um 12 Uhr Mittags.

Kerwel . . . .	Hapsal	Krenzhof . . . .	Baltischport
Kesffer . . . .	"	Kuda, Landstelle .	Merjama
Kesfüll . . . .	Zeal	Kuckers . . . .	Zewe
Richlefer . . . .	Catharinen u. Wattfüll	Kuckofer . . . .	Taps u. Ampel
Rieckel . . . .	Zewe	Kui . . . .	Tamsjal
Rimmelschhof, Land- stelle . . . .	Catharinen u. Fonal	Kuijöggi . . . .	Risti
Rirdal . . . .	Kappa	Kuimeß . . . .	Rappel
Rirna in Harrien	"	Kullaaru, Landst.	Wesenberg
Rirna in Zerwen	Weissenstein	Kullenga, Landst.	"
Rirrefer, Pastorat	Zeal	Kullina . . . .	"
Ririmäggi in der Wiek . . . .	Hapsal	Kumna . . . .	Regel
Rirrisaar . . . .	Weissenstein	Kunda . . . .	Wesenberg
Riwidepäb . . . .	Hapsal, Röthel	Kupnal . . . .	"
Klosterhof . . . .	Zeal	Kurküll in Bierl.	Lechts
Kochtel . . . .	Kochtel	Kurküll in Zerwen	Catharinen u.
Koddasem . . . .	Weissenstein	Kurrisaar . . . .	Uddrich
Koddil . . . .	Rappel	Kurrisal . . . .	Taps u. Ampel
Könda . . . .	Rasik u. Kolk	Kurro . . . .	Taps
Köndes . . . .	Catharinen u. Fonal	Kurtna in Harrien	Kappa
Kohhat i. d. Wiek	Risti	Kurtna in Bierl.	Zewe
Kohhat in Harrien	Ziwa	Kusal, Pastorat .	Rasik
Koik in Ampel	Taps	Kusna . . . .	Uß
Koik in St. Petri	Weissenstein	Kütke . . . .	Merjama und Goldenbeck
Koik in Harrien	Kappa	Kutterfüll . . . .	Narva
Koik in Bierland	Raffe	Kyda . . . .	Rasik
Koitjerm . . . .	Rasik	Laakt . . . .	Laakt
Kolk . . . .	"	Ladigfer . . . .	Raffe
Kollo . . . .	Weissenstein	Lagena . . . .	Korff
Konfer . . . .	Hapsal	Laiz . . . .	Ziwa
Kono . . . .	Uß	Lammasküll, Landst.	Raffe
Konofer . . . .	Merjama	Lassila . . . .	Catharinen
Koof . . . .	Rappel	Lassinorm . . . .	Raffe
Koppelman	Friedrichshof	Laud . . . .	Hapsal und
Korba, Landstelle	Weissenstein	Laukota . . . .	Kertel Fabrik
Korjoth . . . .	Wesenberg	Laulasma . . . .	Hapsal und
Korps . . . .	Taps	Laupa . . . .	Rebbelhof
Körwentad . . . .	Runafer	Laus . . . .	Lodensee
Kosch i. d. Wiek	Zeddefer	Lautel . . . .	Weissenstein
Kosch, Pastorat .	Rasik	Layküll . . . .	Raffe
Kostifer . . . .	Gr. Rosenkranzstr., S. Bar. Rosen 165	Leal, Schloß . . .	Zeal
Kozum . . . .	Rasik	Leal, Pastorat .	"
Kreuz, Pastorat .	Baltischport	Lechtigall, Groß-	Hapsal u. Martens
		Lechtigall, Klein-	Risti u. Palliser
		Lechtimets, Landst.	Charlottenhof

Rechts	Rechts	Maydell in Harrien	Kappel
Pedeküll . . . .	Hapsal, Nuckoe	Meks . . . .	Kasik
Peets . . . .	Baltischport	Mehheküll . . . .	Weissenstein u.
Lehjet . . . .	Liwa	Mehntack . . . .	Turgel
Leilis . . . .	Turpel und	Merjama . . . .	Zewe
	Goldenbeck	Merjama, Pastorat	Merjama
Vellefer . . . .	Kappel	Merreküll Innis .	"
Lewer . . . .	Liwa		Wesenberg
Lihhola . . . .	Regel	Merreküll, Badeort	Korff
Lisienbach . . . .	Taps	Merremois . . . .	Regel
Lilienhof . . . .	Kappel	Mettapäh . . . .	Wesenberg
Lillemois . . . .	Redder	Mehikus . . . .	Wesenberg und
Limmat in Harrien	Kappa	Meytacken . . . .	Halljal
Limmat in der Wieck	Runaser	Meyebo . . . .	Aß
Linden . . . .	Hapsal	Meyhof . . . .	Leal
Linnapäh . . . .	Taps u. Ampel	Meyris . . . .	Weissenstein
Loal . . . .	Kappa	Michaelis, St., Past.	Kaffe, Simonis
Lodensee . . . .	Lodensee	Mödders . . . .	Leal
Lohde, Schloß . . .	Risti	Mohrenhof . . . .	Wesenberg
		Moif . . . .	Kaffe, Simonis
Loop . . . .	Catharinen	Moisaküll . . . .	Handl. Demin
Lära . . . .	Kasik		Leal
Löwenwolde . . . .	Kaffe	Moisama in Bierl.	Kaffe
Lückholm . . . .	Hapsal	Moisama in d. Wieck	Merjama
Luggenhufen, Past.	Zsenhof		
Lust . . . .	Merjama	Mönnikorb . . . .	Taps
		Morras . . . .	Postamt
Lust . . . .	Kaffe	Muddis . . . .	Taps
Maals, Landstelle	Hapsal u. Martens	Müntenhof . . . .	Wesenberg u.
Maart . . . .	Handl. Rotermann	Munnalas . . . .	Kuil.
Machters . . . .	Kappel	Müntenhof . . . .	Liwa <i>Kupl. L. 84</i>
Magnushof . . . .	Hapsal	Mustajoggi . . . .	Weissenstein
Mähküll . . . .	Kappa		Korff
Maholm, Pastorat	Kappel		
Walla . . . .	Wesenberg		
Mandeville . . . .	Regel		
Marien, Klein-,		Kappel . . . .	Handl. Florell
Pastorat . . . .		Mehhat in Harrien	Kasansche Str.,
Marien-Magdale-			H. Bogdt No 222
nen, Pastorat . . . .	Marien-Magd.	Mehhat in d. Wieck	Leal.
Marienhof, Landst.		Nelwa . . . .	Merjama
Martens, St., Past.	Aß	Neuenhof in Kosch	Kasik
Massau . . . .	Hapsal	Neuenhof in Kusal	"
Matthäi, St., Past.	Leal	Neuenhof in Hapsal	Hapsal
Matthias, St., Past.	Taps u. Ampel	Neuenhof in Gol-	Merjama und
Matzal . . . .	Baltischport	denbeck . . . .	Goldenbeck
	Leal		

Neuhall . . . .	Merjama	Paggar . . . .	Zewe
Neuhausen, Landst.	Lodensee	Pähho . . . .	Äß
Neuhof in Harrien	Rappa	Pajack . . . .	Runafer
Neuhof in Zervven	Taps	Pall . . . . .	Merjama
Neve . . . . .	Baltischport		
Niens . . . . .	Hapsal und Martens	Pallal . . . . .	Catharinen
	Liwa	Pallas . . . . .	Baltischport
Nissi, Pastorat . .	Weissenstein u. St. Annen	Pallfer . . . . .	Rasik
Noistfer . . . . .	Rasik	Pallifer . . . . .	Nisti
	Äß	Pallo . . . . .	Weissenstein
Nömbra, Landstelle	Rasik	Palms . . . . .	Catharinen
Nömme . . . . .	Äß	Pantifer . . . . .	Äß
Nömkill in Zervven	<sup>Ampel</sup> Taps	Pardas . . . . .	Hapsal
Nömkill in d. Wied	Hapsal, Nuckoe	Pargel . . . . .	Hapsal, Röthel
Nöteberg . . . . .	Narva	Pargenthal . . . .	Merjama und Golbenbed
Nuckoe, Pastorat . .	Hapsal		
Nurms in Harrien	Liwa	Parthof . . . . .	Saggers
Nurms in der Wied	Merjama	Parnel . . . . .	Turpel
Nyby . . . . .	Hapsal u. Bönal	Paschlep . . . . .	Hapsal
Ochtel . . . . .	Turpel	Pasick . . . . .	Redder
Ocht . . . . .	Regel	Pastfer . . . . .	Ratke, Simonis
Odentat . . . . .	Rappel	Paty . . . . .	Turpel
Odenwald . . . . .	"	Patyal . . . . .	Leal
Dehrten . . . . .	Rappel	Pautsruh . . . . .	Werder
Oethel . . . . .	Weissenstein	Paunküll . . . . .	Rasik
Oidenorm . . . . .	Leal	Payel . . . . .	Rappel
Diso . . . . .	Weissenstein u. Turgel	Pedua . . . . .	Merjama
	Zewe	Pennijöggi . . . .	Leal
	"	Penningby . . . .	Rasik
Onorm . . . . .	Äß	Bergel . . . . .	"
Ontifa . . . . .	Taps u. Ampel	Bernama, Landst.	Liwa
Orgena . . . . .	Hapsal	Berrifer . . . . .	Zewe
Orgmetz . . . . .	Risti u. Pallifer	Berrisaar . . . . .	Weissenstein u. Wahhast
Orjack . . . . .	Rasik		Weissenstein
Orfs . . . . .	Hapsal und Hohenheim	Petri, St., Pastorat	Wesenberg
Orrenhof in Harrien	Weissenstein	Beuth . . . . .	Baiwara
Orrenhof in d. Wied	Zewe	Beuthof . . . . .	Rasik
	Äß	Bidfer . . . . .	Redder
Orrisaar . . . . .	Rappa	Bidwa . . . . .	Wäggewa
Orro, Badeort . . .	Baltischport	Biep . . . . .	Wesenberg
Ottenküll . . . . .	Rappel	Piera . . . . .	Nisti
Bachel . . . . .	Leal	Pierfal . . . . .	Weissenstein
Packerort . . . . .	Baltischport	Piometz . . . . .	Rappa
Paddas . . . . .	Merjama	Pirk . . . . .	Weissenstein u. St. Annen
Padenorm . . . . .		Pittaküll . . . . .	
Pabis . . . . .			
Paentküll . . . . .			

Böchjack . . . .	Weissenstein	Riefenberg . . . .	Liwa
Böddes . . . .	Kappel	Röa . . . .	Rappa
Böddrang . . . .	Lamsal	Röal . . . .	Weissenstein
Boidifer . . . .	Aß	Rocht . . . .	Rakke, Simonis
Boll in Harrien .	Kunaser	Rodewal, Landstelle	Wefenberg
Boll in Bierland	Kappel	Rohküll . . . .	Rebber
Böllküll . . . .	Lodensee	Roids, Pastorat .	Hapsal
Bönal, Pastorat .	Hapsal	Rosenhagen . . .	Gr. Strandpf.
Böhhat . . . .	Weissenstein u. Turgel	Rosenhof . . . .	Haus № 1
Borrid . . . .	Taps	Rosenthal . . . .	Hapsal
Port-Runda . . .	Wefenberg	Röthel, Pastorat .	Merjama
Potsick . . . .	Jewe	Ruhde, Groß- und Klein . . . .	Hapsal
Pühhajöggi . . .	"	Ruil in Harrien .	Turpel
Pühhalep, Pastorat	Hapsal	Ruil in Bierland	Regel
Pühhat . . . .	Merjama	Rumm . . . .	Wefenberg
Pungern . . . .	Jewe	Russal . . . .	Rasik
Purgel . . . .	Kappel	Saage in Jeglecht	Liwa
Putkas in St. Mar- tens . . . .	Hapsal und Martens	Saage in Kappel	Buchhandlung
Putkas auf Dagö	Hapsal	Saage in Kappel	Prahm, Reval
Rabbiser . . . .	Rappa	Saaremois . . . .	Kappel
Rackküll . . . .	Rakke, Simonis	Sack . . . .	"
Rackamois . . . .	Taps u. Ampel	Sachhof . . . .	Sächsische Wiernie- derlage, Breitstr.
Raeküll . . . .	Aß	Saggad . . . .	Jienhof
Raggaser . . . .	Wefenberg	Saida, Landstelle .	Wefenberg
Rahhola . . . .	Friedrichshof	Sall . . . .	Liwa
Rähho . . . .	Mar.-Magdal.	Sallajöggi . . . .	Rakke
Raid . . . .	Aß	Sallentack . . . .	Hapsal
Raitküll . . . .	Kappel	Samm . . . .	Rappa
Ramma . . . .	Marien-Magd.	Samokras . . . .	Kappel
Rappel*) . . . .	Kappel	Sarkfer . . . .	Warva
Rappel, Pastorat .	"	Sarnakorb . . . .	Weissenstein
Rasik . . . .	Rasik	Sastama . . . .	Rasik
Raustfer in Allen- taden . . . .	Jewe	Sato . . . .	Kappel
Raustfer in d. Wied	Hapsal	Sausep . . . .	Leal
Rawaküll . . . .	Taps u. Ampel	Saumek . . . .	Rasik
Reggaser . . . .	"	Saunja, Landstelle	Hapsal
Reopal . . . .	Weissenstein u. Kirna	Sauß (Gr.) i. Harrien	Hoeppener & C.
Repnif . . . .	Korff	Sauß in Bierland	Catharinen u.
Resna . . . .	Taps u. Ampel	Saximois . . . .	Rattentack
Rettel . . . .	Rasik	Schottanes . . . .	Taps
Ridholz . . . .	Hapsal, Nuckoe	Schwarzen . . . .	Hapsal, Nuckoe
Ridaka . . . .	Merjama		Kunaser

\*) Nach R a p p e l: nur mit eini. Correspondenz, am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend um 12 Uhr Mittags. 3\*

Seehof . . . .	Lodensee	Suurarro . . . .	Regel
Seidell . . . .	Taps u. Ampel	Sutlem . . . .	Haggers
Seinigall . . . .	Raffe	Sutley . . . .	Hapsal, Nuckoe
Selgs . . . .	Wesensb. u. Runda	Tackfer . . . .	Hapsal
Sellentüll . . . .	Hapsal	Taibel . . . .	Hapsal u. Pöнал
Sellie in Harrien	Rappel	Tammick in Harrien	Rasik
Sellie in Bierland	Raffe	Tammick in Bierl.	Raffe
Sellitüll . . . .	Taps u. Ampel	Tammick in Ferwen, Landstelle	Marien-Magd.
Serrefer . . . .	Weissenstein u. Turgel	Tammispäh, Landstelle . . . .	Wesenberg und Halljal
Seyer . . . .	Leal	Tamsal . . . .	Tamsal
Sidlecht . . . .	Rappel	Tannenhof . . . .	Merjama
Sillamägi, Badeort	Waiwara	Taps . . . .	Taps
Silms . . . .	Weissenst. u. Petri	Tatters . . . .	Wesenberg und Wrangelshof
Simonis, St., Past.	Raffe	Taubenpöwel . . . .	Regel
Sinnalep . . . .	Hapsal	Teknal . . . .	Weissenstein
Sipp . . . .	Merjama	Terrefer . . . .	Zeve
Sippa . . . .	Leal	Thomel, Landstelle	Wesenberg
Sitz . . . .	Wäggewa	Thula . . . .	Regel
Söderby . . . .	Hapsal	Toal . . . .	Rasik
Soinitz . . . .	Piwa	Tockumbeck . . . .	Risti
Soldina, Groß- u. Klein- . . . .	Narva	Toila . . . .	Zeve
Sommerhusen, Alt- und Neu- . . . .	Wesenberg	Tois in Harrien . . . .	Kappa
Sommerhof . . . .	Rasik	Tois in Ferwen . . . .	Lchts
Sompäh . . . .	Zeve	Tolks . . . .	Wesenberg
Sompfer . . . .	"	Torri . . . .	Weissenst. u. Turael
Sonlep . . . .	Hapsal	Tuddo . . . .	Wesenberg
Sonorm . . . .	Taps u. Ampel	Tuddolin . . . .	Zeve
Sophienhof . . . .	Waiwara	Turgel, Pastorat . . . .	Weissenstein
Sophienthal, Doctorat . . . .	Taps	Turpel . . . .	Turpel
Söttküll in Bierl.	Zeve	Türpsal . . . .	Zeve
Söttküll in d. Bieck	Merjama	Türsel . . . .	Waiwara
Stenhusen . . . .	Merjama und Goldenbeck	Tuttomäggi . . . .	Leal
Sternberg . . . .	Hapsal u. Martens	Uando . . . .	Isenhof
Sternhof . . . .	Aß	Uchten . . . .	Rappel
Strandhof . . . .	Breitstr., Handl. Blumwerk	Uddewa . . . .	Marien-Magd.
Surro . . . .	Rasik	Uddrich . . . .	Catharinen
Suurpallö . . . .	Weissenstein	Udenküll in Ferwen	Taps u. Kurro
		Udenküll in d. Bieck	Hapsal u. Pöнал
		Udrias, Badeort . . . .	Korff
		Ummern . . . .	Rappel
		Uhhe . . . .	Zeve

Ulrichsthal, Landst.	Kappel	Wattel . . . . .	Leal
Undel . . . . .	Catharinen	Wattküll . . . . .	Catharinen
Unniküll . . . . .	Aß	Wechmuth . . . . .	Aß
Unnuths . . . . .	Kappel	Wechmuth, Landst.	Rasik
Urnorm . . . . .	Sächsische Viernied., Kloster-Str.	Weinjerven . . . . .	Raffe
Viol . . . . .	Wesenberg u. Halljal	Weissenfeld . . . . .	Hapsal
Vogelsang . . . . .	Hapsal u. Martens	Weissenstein, Past.	Weissenstein
Wack . . . . .	Aß	Wellenhof, Landst.	Lodensee
Waddemois . . . . .	Merjama	Wetz in Bierland	Wesenberg
Waez . . . . .	Weissenstein	Wetz in der Wied	Leal
Wahhakant . . . . .	Kappel	Wenden . . . . .	Hapsal
Wahhast . . . . .	Weissenstein	Wennefer . . . . .	Raffe, Simonis
Waisna . . . . .	Risti	Werder, Alt- u. Neu-	Werder
Waisküll . . . . .	Wesenberg	Werpel, Alt- u. Neu-	Leal
Waimel . . . . .	Hapsal	Werpel, Pastorat .	"
Wainopä, Badeort	Wesenberg	Wesenberg, Schloß	Wesenberg
Waist . . . . .	Leal	Wesenberg, Past. .	"
Wait . . . . .	Handl. Demin	Wichterpal . . . . .	Baltischport
Waiwara . . . . .	Korff	Wichtisby . . . . .	Narva
Waiwara, Pastorat	"	Widdruck . . . . .	Risti
Walbau . . . . .	Kappel	Wiems . . . . .	Handlung Paul Meyer
Waldeck, Landstelle	Runafer	Wiesenau . . . . .	Hapsal u. Bönal
Walf . . . . .	Merjama	Wiesenhof, Landst.	Laps u. Ampel
Walling . . . . .	Regel	Wieso . . . . .	Weissenstein
Walfküll . . . . .	Rasik	Willkilby . . . . .	Hapsal
Wando . . . . .	Catharinen u. Burhövden	Williwalla . . . . .	"
Wannamois in Har- rien . . . . .	Friedrichshof	Wittenpöwel . . . . .	Breitstr. Nr. 61
Wannamois in der Wied . . . . .	Leal	Woddofer . . . . .	Catharinen u. Burhövden
Wannamois in der Wied, Landstelle	Hapsal, Köthel	Wodja . . . . .	Weissenstein
Waoiküll . . . . .	Marien-Magd.	Wöhho, Landstelle	Marien-Magd.
Wardes . . . . .	Kappel	Woibiser . . . . .	Raffe, Simonis
Warmejaar . . . . .	Weissenstein	Woldemarshof, Lt.	Catharinen
Warrang . . . . .	Raffe	Woljel . . . . .	Wesenberg und Altenhof
Warroper . . . . .	Zsenhof	Worms, Pastorat	Hapsal
Wasahof . . . . .	Narva	Wosel . . . . .	Leal
Waschel . . . . .	Kappel	Wöfso, Badeort .	Catharinen
Wassalem . . . . .	Regel	Wrangelshof . . . . .	Wesenberg
Wassifer . . . . .	Laps, Sagimois	Wrangelsholm . . . . .	Rasik
		Wrangelstein . . . . .	Zsenhof
		Wredenhagen . . . . .	Haggers
		Zitter . . . . .	Rasik



## Einteilung der Stadt in Brandbezirke.

Die Stadt wird in 4 Brandbezirke eingetheilt: 1. Bezirk: Dom und Unterstadt; 2. Bezirk: vom Hasen bis zur großen Jurjewtschen (Dörptschen) Straße; 3. Bezirk: von der großen Jurjewtschen Straße bis zur großen Bernauschen Straße; 4. Bezirk: von der großen Bernauschen Straße bis zum Hasen.

Ein entstandenes Schadenfeuer wird dadurch der Einwohner-schaft bekannt gemacht, daß die Polizeisoldaten sowohl Nachts wie Tags erst mehrere Male in die Huppen blasen und dann, nach einer kleinen Pause, durch 1, 2, 3 und 4 langgezogene Töne den betreffenden Bezirk, in dem es brennt, anzeigen. Außerdem werden am Tage am Spritzenhause und am Rathhause schwarze Kugeln und in der Nacht rothe Laternen aufgezo-gen. Durch die Anzahl der aufgezo-genen rothen Laternen resp. schwarzen Kugeln werden die betreffenden Brandbezirke angezeigt.

Feuermeldestellen sind:

1) Beim Polizeimeister; 2) im Spritzenhause bei der Lehmpforte, beim Zugführer der Communalfeuerwehr A. Muscat; 3) beim Hauptmann der frw. Feuerwehr J. P. Winogradoff, Narvsche Straße, eig. Haus; 4) beim Hauptmanns-Gehilfen L. Daugull, Antonisberg, Sackgasse, Haus Busch; 5) beim Oberzeugmeister der frw. Feuerm. Joh. Kruus, Große Kompaß-Str., Haus Choloostow; 6) beim Zugführer der Wassermannschaft A. Eyslandt, Breitstr., Haus Eyslandt; 7) beim Zugführer der Steigercolonne; 8) beim Zugführer der I. Colonne Koljo, Königsthaler Straße, Haus Trotsin (am Tage: Dunkerstraße, Handlung Koljo); 9) beim Zugführer der II. Colonne F. Martenson, Kaufmann-Straße, eigenes Haus (am Tage: Comptoir des Gas- und Wasserwerks); 10) beim Zugführer der III. Colonne F. Haenlein, Compaßstraße, Haus Haenlein; 11) beim Zugführer der IV. Colonne Katzmann, Lehmstraße, Haus Pawlow (am Tage: Brauerei Pfaff; 12) beim Zugführer der V. Col. E. Siebert, Compaßstraße, eig. Haus; 13) beim Zugführer der VI. Col. J. Marquardt, Schuhstraße, Weinhandlung Ferberg; 14) beim Zugführer der VII. Col. G. Hindrens, Apothekerstr., Apotheke Leibert; 15) beim Zugführer der VIII. Col. N. A. Troitsky, Alter Markt, Haus Glänther; 16) beim Zugführer der Dampscolonne G. Barchow, Rarrisforte, Realschule; 17) beim Zugführer der Ordnungsmannschaft Schönberg, Gr. Rosenkranzstr., eig. Haus; 18) bei den Adjutanten: S. Brock, Kozebuestr. № 169; auf der Station der frw. Fw.: Dom, im Domgildenhause.

Feuermeldestellen per Telephon sind:

- 1) am Eisenbahnhof, 2) Fischermaistraße: Comptoir Kuhlmann,
- 3) Baltischportsche Straße: Haus Krull, 4) Gr. Pernausche Str.:
- Luthersche Fabrik, 5) Antonisberg: Bierniederlage Waldschlößchen,
- 6) Balesnajastraße: Haus Brenner, 7) Joachimsthal: Drilmpel-
- mannsche Fabrik, 8) Compaßstraße: Haus Siebert, 9) Kl. Jurjew-
- lsche (Dörptsche) Straße: Scheibesche Apotheke, 10) Katharinenthal:
- Sandstraße, Haus Stude, 11) Hafen-Zollamt, 12) Hafenstraße:
- Comptoir Whishaw, 13) Neuhollantstraße: Speicher von Mayer
- u. Comp., 14) Gasfabrik, 15) Schlachthaus.

## Medicinische Institute.

1. **Diaconissenhaus**, 60 Betten, Gr. Pernausche Str.

Oberarzt: Dr. Bätge, Abtheilung für innere Krankheiten.

Ärzte: Dr. Greiffenhagen, chirurg. Abtheilung.

Dr. Knüpfner, gynäkologische Abtheilung.

Dr. v. Middendorff, Abth. für Augenkrankheiten.

Dr. Hoffmann,

Dr. Kennenkampff, Abth. für Hautkrankheiten.

Assistenten: Dr. Paußer und Dr. Sohn.

2. **Hospital d. Coll. d. Allg. Fürsorge**, ca. 150 Betten,  
bei der Br. Sandstraße.

Abtheilungen: 1) für Geisteskranke,

2) für innere Krankheiten,

3) für Infectionskrankheiten,

4) für Geschlechtskrankheiten,

5) für Kreißende.

Ambulanz (unentgeltlich), tägl. von 12—1 im großen Gebäude.

Ärzte:

Oberarzt: Dr. Rossinewitsch.

Ordinatoren: Dr. Hoepfener, Abth. für innere Krankheiten  
und Geburtshilfe.

Dr. v. Wistinghausen, chirurg. Abtheilung  
und Abth. für Geschlechtskrankheiten.

Volontärarzt: Dr. Armjen.

3. **Städtisches Hospital für epidem. Krankheiten.**

---

4. **Ambulatorische Klinik**, Lehmsir., Haus Steinberg № 389.  
Krankenempfang werktäglich von 12—2.

Dr. **Greiffenhagen** u. Dr. **Büttner**: chirurgische, Hals-,  
Nasen- u. Ohrenkrankheiten.

Dr. **Baetge**: innere Krankheiten.

Dr. v. **Kennenkampff**, Kinderkrankheiten, Haut- und Ge-  
schlechtskrankheiten.

Dr. **Knüpper**: Frauenkrankheiten.

Dr. v. **Midendorff**: Augenkrankheiten.

Dr. **Weiß**: Nervenkrankheiten.

Herr **Witas-Rhode** (Dienstag u. Freitag), **Finkbeiner**  
(Mittwoch u. Sonnabend), **Rusmanoff** (Montag u.  
Donnerstag) — Zahnkrankheiten.

---

5. **Gymnastisch-orthop. Anstalt Th. Stempel**,

Neugasse, eig. Haus.

Arzt Dr. von **Wistinghausen**.

---

6. **Städtische Sanitätscommission.**

Arzt Dr. **Heidenschildt**.

---

7. **Städtische Desinfectionsanstalt**, Neugasse, Stadthaus  
№ 348.

---

**Practisirende Aerzte.**

**Gr. Arewjewstraße:**

Dr. **E. Blacher**, Staatsrath, Haus № 421. Sprechst.: 3—4.  
Innere Krankheiten.

**Apothekerstr.:**

Dr. von **Wistinghausen**, Haus Burchart № 235. Sprechst.:  
4—5. Chirurgie.

## Gebammen.

- Fr. H. Grünling, Gr. Arewjewstr., Ecke der Kl. Arewjewstr.  
 Fr. Steinbach, Kl. Arewjewstr., eig. Haus № 411.  
 Fr. A. Rosenthal, Breitstr., Haus von Schulmann № 16,  
 Eingang in der Querststraße.  
 Fr. Christianjen, obere Canalstr., eig. Haus № 411.  
 Fr. Paulson, Dom, Karlskirchenhaus № 64.  
 Fr. Treuhold, Falksparkstr., eig. Haus, Ecke Almannstr.  
 Fr. Schwarz = Schulz, Fischermaistr., Haus Schaal № 229.  
 Fr. Fick, Gonsiorstr., Haus Engelberg № 278.  
 Fr. Jacobson, Heiligengeistkirchenhof.  
 Fr. P. Malm, Gr. Jurjewische Str., Haus Rubinstein № 308.  
 Fr. Jegorowa, Hebamme des Coll. der Allg. Fürsorge,  
 Kirchhoffstr., Haus № 25.  
 Fr. Laase, Klosterstr., Haus Baron Uerküll № 44/2.  
 Fr. M. Maehlmann, Kompassstr., Haus Stein № 356.  
 Fr. Sorokin, Koppelstr., Haus Korbmann № 76 B.  
 Fr. Freiberg, Langstr., Haus Behrens № 120.  
 Fr. Bienert, Lehmstr., Haus Mirjalis № 390.  
 Fr. Lintrop, Lehmstr., Haus von Kopebue № 402, Eingang  
 in der Mauerstraße.  
 Fr. Bollmer, jüing. Kreishebamme, Mauerstr., Haus Stein-  
 mann, Ecke der Kl. Karrisstr.  
 Fr. Muscat, Narvsche Str., Haus Burmeister № 417.  
 Fr. Treuhof, Neugasse, Haus Reuter № 343.  
 Fr. Riemann, Alte Poststr., Haus Adelheim № 458.  
 Fr. Graufeldt, Gr. Rosenfranzstr., Haus Rogge № 158.  
 Fr. Ummer, Gr. Rosenfranzstr., Haus Johannson № 155.  
 Fr. M. Orlowa, ältere Kreis-Hebamme in d. Stadtsh., Rüststr.  
 Fr. Paul, Schmiedestr., Haus Gieß № 491.  
 Fr. Janzen, Kl. Strandpforte, eig. Haus № 361.  
 Fr. Lambert, Pferd kopfstr., Ecke der Breitstr., Haus Baron  
 Dellingshausen.

## Massensen.

- Hr. Ester Liedbergius, schwedische diplom. Gymnastin,  
Dompromenade, Haus von Traubenberg № 180, Qu. 1.  
Frau M. Hamann, Mundtenstr., Haus Riesenkampff.  
Frau Pleks, Naderstraße, Haus Grové.  
Frau M. Cajé, Langer Domberg, Haus Thomson.  
Frau B. Klemner, Alte Poststraße, Haus Walker.  
Hr. E. Schmiedefeldt, Langstraße, Haus Behrens № 120.
- 

## Pflegerinnen.

Zu erfragen:

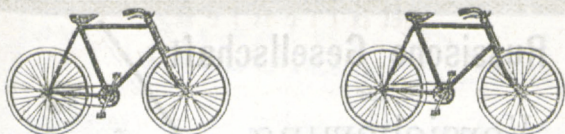
im Diaconissenhause;

beim Rothen Kreuz: Frau Generalin Zasykowa, wohnhaft  
in der Nähe des Hospitals des Collegiums der  
Allg. Fürsorge;

bei Frau Rathsherr Riesenkampff, Mauerstraße, eigenes  
Haus.

Im Dienstmanns-Bureau wird in jeder Zeit Auskunft  
ertheilt über unbeschäftigte private Pfleger und Pflegerinnen.

---



Arbeiterzahl: 400. — Jahresproduktion: ca. 5000 Fahrräder.

# Russia-Fahrradwerke

## A. Leutner & Co., Riga,

Alexanderstr. 129./31,

==== gegründet 1886, ====

empfehlen ihre **Russia-Fahrräder** aus vorzüglichstem Material in unübertroffener Ausführung. Für jedes Rad wird die weitgehendste Garantie übernommen.

**Aelteste u. grösste Fahrrad-Fabrik Russlands.**

Eigene Niederlagen:

St. Petersburg, Moskau, Riga, Warschau,  
Kiew und Homel.

Illustr. Preiscourante gratis u. franko.

**A. Leutner & Co.,**  
**REVAL,**

Karristrasse, Haus Knüpffer.

Russische Gesellschaft

zur

Versicherung

von

Capitalien u. Renten

ST. PETERSBURG,

Поцѣлуевъ мостъ № 1.

„1835“.



**Lebens-Versicherung**  
mit Antheil der versicherten an der Dividende.

„1835“.



Die Gesellschaft kauft  
ihre eigenen Actien auf  
und wird allmählig in eine  
**GEGENSEITIGKEITS-  
GESELLSCHAFT**  
umgewandelt.

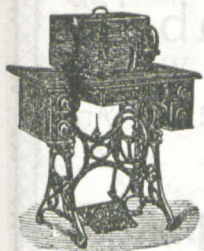
Gesamt-Capital 22,000,000 Rbl.  
Bis 1898 incl. wurden 21,000,000 Rbl.  
auf durch den Tod fällig gewordene  
Policen gezahlt.

Versicherungsanträge werden angenommen u.  
nähere Auskünfte ertheilt in der Verwaltung in  
St. Petersburg, sowie durch die Agenten

**Mayer & Co.,**

Reval, Rüststrasse № 282.

# Fr. Nicolai, Reval,



**Estlands grösstes**  
*Nähmaschinen- u.* ☆

☆ *Fahrradgeschäft,*

Filiale in Narwa,

**Burgstrasse Haus Otto.**

## Reparaturwerkstätte

für **Nähmaschinen & Fahrräder,**

mit Motorbetrieb.

Ver-nickelungsanstalt.

**Specialität:**

# Triumph - Nähmaschinen

für Familiengebrauch und Gewerbetreibende. An-  
erkannt bestes Fabricat. **5 jährige Garantie.**

Vertretung der berühmten

**Cleveland, Naumann und Diana**

— ☆ — **Fahrräder.** — ☆ —

LAGER von Ersatztheilen für Nähmaschinen  
und Fahrräder. Vertretung der Dresdener Gas-  
motoren-Fabrik vormals Moritz Hille.

Revaler  
**Tauwerk-Fabrik**  
am Ziegelkoppelschen Wege.  
Tae, Seile und Stricke aller Art.

---


Ревельская  
**канатная фабрика.**  
Цигелькопельская дорога.  
КАНАТЫ и ВЕРЕВКИ всѣхъ сортовъ.

Die Papier- u. Schreibmaterialien-Handlung

**Leopold Biek,**

Ecke der Rüst Strasse und alter Markt  
hält stets auf Lager

**Schreib-, Post u.** 

 **Maculaturpapiere**  
jeder Art.

Sämmtliche Comptoir-Artikel.

**Fantasie- und Luxuswaaren.**

Annahme aller Buchbinderarbeiten.

# Stahlwaaren- Handlung

von

## Georg Meyer,

Langstrasse, No. 87,

gegenüber der Buchhandlung v. Kluge & Ströhm.

# Hugo Brosse.

Specialität in

## DAMEN KLEIDERSTOFFEN.

Nur Neuheiten.

Revaler

## Hut - Magazin

Schuhgasse, Haus Parfenow.

Anfertigung aller Art  
Hüte für Herren, Damen  
und Kinder. Repara-  
turen aller Art werden  
schnell zu soliden Prei-  
sen geliefert.

Cylinder & Chapeaux Claque  
werden vermietet.

### STROHHUT - WÄSCHEREI.

JULIUS DE WITT,  
Hutmachermeister.

# Gold- & Silber-Magazin

von

## J. KOPF,

Langstraße, Haus von Nottbeck, Nr. 132,

empfiehlt eine GROSSE AUSWAHL von

### Juwelier-, Gold- und Silbersachen

bei solid und geschmackvoller Ausführung zu billigen Preisen.

**Atelier** für sämtliche Bestellungen von **Juwelier-,**  
**Gold- und Silberarbeiten, Versilbern,**  
**Vergolden, Plattiren, sowie das Gravieren**  
auf alle Metalle.

Ankauf & Tausch von altem Gold & Silber.



**Tuch- u. Buckskin-**  
Handlung.

**Joh. G. Behrens,** ★  
Reval, Langstrasse, Haus No. 87.

★

Суконный  
магазинъ.



Die

**Metallwaaren-Fabrik**

von

**P. Michelson,**

REVAL, Hafenstrasse No. 252,

übernimmt Lieferungen von Blechemballagen aller  
Art für:

Killo, Heringe u. Gemüse

in jeder beliebiger Form mit

\* \* \* patentirtem Verschluss

sowie auch Dosen zum

**chemischen Bedarf.**

Um die Conservendosen hermetisch zu verschliessen kommen Gummieinlagen zur Verwendung, die das Kochen sammt der Dose zulassen und die gelötheten in jeder Richtung übertreffen.

**Die Fabrik**

ist mit den besten Maschinen der Neuzeit ausgestattet und ist daher im Stande jeder Art Bestellung **prompt** und **schnell** auszuführen.



**PRÄMIIRT :**

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| St. Marien-Magdalenen II. | Preis Diplom,                                |
| Marienhof . . . . . I.    | „ Bronze Med. d. Minist.                     |
| Jurjew . . . . . I.       | „ Bronze Med. d. St. Ptg.<br>Landw. Vereins. |
| Reval . . . . . I.        | „ Silberne Medaille.                         |
| Hapsal }<br>Jurjew }      | Anerkennungsattestat.                        |

**Revaler**  
**Dachpappen-Fabrik**  
**William Brosse & Co.**

Haupt-Niederlage: **A. G. BROSE**, Grosse Kärristrasse.

Anfertigung aus I-ma Rohmaterialien von:

**Asphalt-Stein-Dachpappe, Isolirplatten, Isolircarton,**  
**Asphalt-Dachlack, Isolirlack.**

**Lager von Wandpappen, Pappnägeln etc.**

Ausführung von: **einfachen und doppelagigen Dachpappdächern,**  
**Asphaltdielen in jeder Stärke, Fundament und sonstige Isoli-**  
**rungen gegen Feuchtigkeit durch Isolirplatten.**

Preis-Courante u. Proben stehen auf Wunsch jederzeit zur Verfügung.

A g e n t u r

der St. Petersburger Compagnie

„Nadeschda“

für See-, Fluss- und Landtransport-Versicherung, Gütertransport und  
Versicherung gegen Feuer.

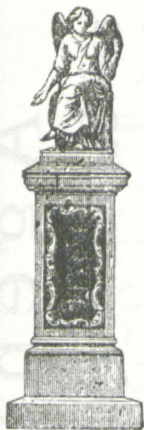
Agent in Reval:

Charles G. Bachmann,

Nicolai-Strasse, Haus Landesen No. 506.

— P R Ä M I I R T —

Grosse silberne Medaille Jurjew 1881. Diplom Riga 1888.  
Goldene Medaille Jurjew 1890. Grosse silb. Medaille Fellin  
1892. Kleine silb. Medaille Jurjew 1893. Bronze Medaille  
Paris 1893. Medaille Chicagos 1893. Grosse gold. Medaille  
Reval 1896 und 1897.





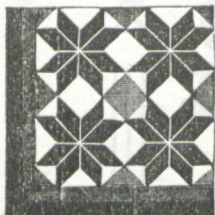
Die Bild- und   
 **Steinhauerei,**  
Marmorwaaren und  
Cement-Parquet-Fabrik  
von  
**C. Kopyjowsky, Reval**

liefert zu den billigsten Preisen Wap-  
pen, Kränze, Rosetten, Fensterbänke,  
Treppenstufen, Wandbekleidungen,  
Kamine, Parquetplatten, Tischplatten,  
Kreuze, Grabmonumente, Sockel-  
steine und alle sonstigen Bau- u. monu-

mentalenen Gegenstände aus **Carara-** und **inländischem**  
**Marmor** und aus verschied. **Granit.**

Ferner liefert die Fabrik

—  **Cement-Parquetplatten**  —



verschied. Farben und Muster nach  
neuester Methode. Preiscourante u.  
Muster nach Musterkarten liegen  
stets aus.

**Fertige Arbeiten**

stehen in sehr grosser Auswahl in  
der Fabrik, **Koppelstr. No. 100,**  
zur Ansicht bereit und werden **Be-**  
**stellungen** nach Zeichnungen und  
Modellen prompt u. reell ausgeführt.

# Georg Andresen

Heiligengeist-Kirchenhof.

==== Lager ====

von modernen Möbel, Spiegeln u. Crystallweiss-Spiegelglas.

==== Lager ====

von Nuss-, Eben-, Mahagoniholz etc. u. div. Fournieren u. Laubsägebrettern.

==== Lager ====

von Eichen-, Eschen- u. Tannenholz Särgen. mit Stoffen bezogen und mit Zinkeinlagen.

---

# Alex. Treder,

Juwelier, Goldschmiede-Strasse, No. 564.

Brillant-, Gold- & Silber-

**WAAREN,**

solide Arbeit in neuesten Mustern. Annahme von Bestellungen und Reparaturen. Gewissenhafte Bedienung, möglichst billige Preise.

Neusilberwaaren,

als: Löffel, Messer, Gabel, Theeglashalter in bester Qualität zu bekannten Fabrikspreisen.

# Die Handlung für Haus- u. Küchengeräthe

von

## T. H. L I P P,

Reval, Langstrasse, eig. Haus,

empfiehlt ihr stets completes Lager von

**Kupfer- u. Messingwaaren**, als: Thee- u. Kaffeemaschinen, Suppenkessel, Kasserollen, Mörser etc. Ferner **emallirte Guss- u. Eisenwaaren**. **Lackirte Blechwaaren**, als: Badewannen, Sitzwannen, Waschtische, Theebretter etc. **Benzin- u. Petroleumküchen**. Ebenso **Wirthschaftsmaschinen**, als: Fleischhackmaschinen, Reibmaschinen, Buttermaschinen, Waagen aller Art. **Fayence-, Glas- u. Porzellanwaaren**, als Tisch- u. Theeservice, Waschs-service, Eimer, Fruchtvasen, Milchkannen, Brodteller, Brodkörbe etc. **Majolika- und Thonwaaren**.

Tisch-, Wand- u. Hängelampen,

zu den billigsten Preisen.

Permanente Ausstellung sämmtlicher Gegenstände.

## Herren-Garderoben-Geschäft,

Nicolaistr., Haus Fick, No. 594,

empfiehlt sich zur **Anfertigung** von **Herren-Garderoben** nach den neuesten Façons bei prompter Bedienung und soliden Preisen. Geneigten Zuspruch erbittet

### G. TRIIK,

Schneidermeister.

## Uhren-Handlung H. Friedmann

REVAL, Goldschmiede-Str. No. 555.

**Verkauf** von verschiedenen **goldenen, silbernen** und **Stahl-Taschenuhren**, **Regulatoren**, **Pariser** und **Schwarzwälder Wand- und Weckeruhren**. Ferner: **Uhrketten**, **Schlüssel**, **Breloques**, etc. **Reparaturen** an sämmtlichen Uhren, sowie an **Spieldosen** werden sauber und billig ausgeführt.

Juwelier

**H. Grünbaum,**

Reval, Ecke der Lang- u. Pferdekopfstrasse,  
Haus Stellmann, No. 134,

Wesenberg, Petersburgerstrasse, Haus Steinbeck,  
empfiehlt sein reichhaltiges Lager von

**Brillant-, Gold- u. \* \* \* \* \***  
**\* \* \* \* \* Silbergegenständen**  
in den neuesten Façons.

Bestellungen und Reparaturen, sowie Vergoldungen, Ver-  
silberungen und Graveurarbeiten aller Art werden in eigener  
Werkstätte ausgeführt.

Ebenfalls werden Kautschukstempel, Siegel etc. auf Bestel-  
lung in kürzester Frist geliefert.

==== Billigst gestellte Preise ! ====

Grösstes

**Spielwaaren-Lager,**

**FABRIK**

von

Sonnenschirmen, En-tout-cas und Regenschirmen  
und von

Zinn-Spielwaaren.

Lager feiner Lederwaaren etc.

**G. Katzmann.**

# M. Schaefer,

(vormals **Chr. Köhler**),

==== Raderstrasse No. 267. ====

## **Grosses Lager**

bester Post- & Schreibpapiere, feiner Postpapier-Ausstattungen und Correspondenzkarten, Schul- und Comptoir-Utensilien, jeglicher Art Contobücher, Zeichen- & Mal-Utensilien, Oel- & Aquarellfarben, feiner Lederwaaren, Spazierstöcke und

==== Spielwaaren. ====

## **Holzhof „Jerwakant“,**

Reval, Promenadenstrasse 350,

empfiehlt

Bretter, ☆ Balken, ☆ Dachpappe,  
Dachtheer, ☆ Nägel etc.

### **Fensterglas**

der Fabrik Jerwakant.

### **Flaschen**

==== der Fabrik Lelle. ====

# M. Schaefer,

(vormals **Chr. Köhler**),

==== Raderstrasse No. 267. ====

## **Grosses Lager**

bester Post- & Schreibpapiere, feiner Postpapier-Ausstattungen und Correspondenzkarten, Schul- und Comptoir-Utensilien, jeglicher Art Contobücher, Zeichen- & Mal-Utensilien, Oel- & Aquarellfarben, feiner Lederwaaren, Spazierstöcke und

==== Spielwaaren. ====

## **Holzhof „Jerwakant“,**

Reval, Promenadenstrasse 350,

empfiehlt

Bretter, ☆ Balken, ☆ Dachpappe,  
Dachtheer, ☆ Nägel etc.

### **Fensterglas**

der Fabrik Jerwakant.

### **Flaschen**

==== der Fabrik Lelle. ====

Uhren  
Wiederverkäufern sämtliche Uhren  
u. Zubehör mit grösstem Rabatt.

# Die Uhren-Niederlage

von **J. RUBIN,**

Lehmstrasse Haus Fahrenholtz No.48.  
empfiehlt in grösster Auswahl und zu billigsten Preisen:

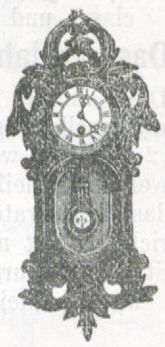
## Damen-Uhren,

goldene von 18—75 Rbl., silberne von 6½—18 R., schwarze Uhren von 4—18 Rbl.

## Herren-Uhren,

goldene v. 36—200 R., silberne v. 6—35 R., schwarze u. Nickel-Uhren von 1½—20 Rbl.

Pariser Regulatore, runde Uhren, verschied. Schwarzwälderuhren u. Wecker. Uhrketten in Gold, Silber u. in versch. anderen Metallen. Reparaturen werden gewissenhaft u. billig ausgeführt.



# ALEX. ELFENBEIN, Reval.

## Mundtenstrasse.

Grösstes Notenlager enthaltend reichste Auswahl in Compositionen für sämtliche Instrumente und Gesang. Das **Unterrichtsfach** ist durch alle namhaften Schulen und Etuden vertreten. Das **Neueste der Tanz- u. Salonmusik** sofort nach Erscheinen. **Billige Ausgaben** des In- und Auslandes. **Die Leihbibliothek** umfasst über 100,000 Musikstücke. **Flügeln u. Pianinos** von Becker, Schröder, Rathke, Leppenberg — St.-Petersburg, Rönisch — Dresden, Römhildt — Weymar, Görs & Kullmann Berlin, Romm — Reval. **Alleinvertretung** sämtl. genannten Firmen für Ehstland. **Alleinvertretung** des berühmten **Estey-Harmoniums**. **Importirte Cigarren**. **Gewehre** und **Jagdzubehör** in bekannter grosser Auswahl.

# Die Revaler Musikschule

(bestätigt vom Ministerium des Innern)

bringt zur Kenntniss, dass die Aufnahme in die Schule in den Spezialfächern: **Flügel, Geige, Violoncello, Orgel, Harmonium, Gesang**, die Ensemble-classe und Theorie der Musik begonnen hat.

**Das Lehrjahr dauert v. 1. Sept. bis zum 1. Mai.**

Die Zahlung für den jüngeren Curs (3 Stunden wöchentlich) ist 50 Rbl. und für den älteren Curs (2 Stunden wöchentlich) ist 75 Rbl. Die Stunden werden ertheilt unter Leitung von Personen, die das Conservatorium beendet haben und der Unterricht erfolgt nach dem System und Programm des St. Petersburger Conservatoriums. Nähere Auskunft ertheilt, Reval, Rüststrasse Haus Kühne

**E. Meyer.**

---

## **Hermann Romm** Pianoforte-Fabrik,

Karristrasse, Haus Hartmuth No. 438.

—→+ L A G E R +→—

von

# P I A N I N O S

**eigener Werkstätte.**

◆ Reparaturen ◆

von

## **Instrumenten** aller Art

werden **billig** und **gut** ausgeführt.

# Tabaks-Magazin

von

## S. A. Schaitan,

Lehmstrasse, Haus Fahrenholtz,

empfiehlt

echten türkischen

Tabak, Papiros u. Cigarren.

Die

Kurz- & Modewaaren-  
HANDLUNG

## A. Kolga,

Schmiedestrasse, Haus Deelmann,

empfiehlt in bester Qualität stets **Neuheiten** in seid. und  
woll. Garnituren, seid. Bändern, Spitzen, Broderien,  
Handschuhen, Strümpfen, Socken, woll. und baumwoll.  
Tricotwäsche, Corsets, Schirmen etc. etc.

 **Reichhaltiges Lager** 

von wollenen und baumwollenen Strickgarnen  
in- u. ausländischer Fabriken.

Aufträge von Auswärts. sowie Postsendungen werden aufs  
Sorgfältigste ausgeführt.

## Handlung

J. P. Winogradow.

REVAL.

## Manufacturwaaren

und fertige Damen-Garderoben. Grosse Auswahl aller nur möglichen Stoffe zu Kleidern & Bezügen für Paletots & Pelze. Lein- & Tischwäsche der renommirtesten Fabriken. Paletots, Jacken, Jaquettes, Rotonden, Pelzsachen.

*J. Brodowsky,*



**Reval,**

Schmiedestrasse, Haus Gutkin vorm. Stahlberg, № 497.

## VERKAUF

von verschied. Gold-, Silber u. Melchiorwaaren, wie: Tisch-Dessert- und Thee-Servicen, goldenen und silbernen Ringen, Armbändern, Broschen, Papyros-Etuis, Portemonnaies, Pocalen, Bechern etc. etc. etc.

## DEPOT

von Gold-, Silber- und Stahl-Taschen-Uhren für Herren und Damen, Regulatoren, Pariser und Schwarzwälder Wand- und Wecker-Uhren, ferner: Uhrketten, Schlüsseln, Breloques etc.

## REPARATUREN

an Uhren, Gold- und Silbersachen werden prompt und billig ausgeführt.

**Das Installations-Geschäft für Gas-,  
Wasser- und Dampfleitungen,  
sowie die  
mechanische Werkstätte  
von  
*H. Boelter,***

Kurzer Domberg No. 335, vorm. Wold. Frey,  
übernimmt Arbeiten hier u. auf dem Lande als: **Waterclo-  
sets, Badeeinrichtungen, Abflussleitungen, Bestellungen  
auf Grabkreuze, Grab-, Balcon-, Thor- und Treppengitter**  
werden nach reichhaltigen Mustern ausgeführt. **Blitzableiter,  
Wetterfahnen, Stempeleisen, Forstbeile, Patentschlös-  
ser** etc. sowie alle im **Baufach** vorkommenden Arbeiten  
und **Reparaturen** werden in kürzester Zeit unter Garantie  
bei den billigsten Preisen u. sauberster Ausführung geliefert.  
Gravieren u. Vergolden von Kreuzplatten etc.

---

**G. MOSCHNA,**  
Uhrmacher,

Reval, Süsternstr., Haus Nottbeck No. 72.

**U H R E N**

jeder Art und Systems werden auf's Gewissen-  
hafteste gereinigt und reparirt.

---

**C. BUHRMANN,**

Karristrasse, am alten Markt, Haus Florell,  
empfiehlt in grosser Auswahl

**verschiedene Schuhwaaren**  
und **Gummi-Galoschen** für Herren, Damen  
u. Kinder zu möglichst billigen Preisen.

# Schirmfabrik.

Reparaturen und Be-  
züge werden schnell  
u. prompt ausgeführt.



Sonnen- und Regen-  
schirme bester Qua-  
lität.

## S. N. KLOMPUS,

Reval, Schmiedepforte Haus Ernst № 483.

# R. BRIN,

*Klempnergeschäft,*

Ecke Karristr. u. Mauerstr. Haus Hartmuth,  
empfiehlt eine grosse Auswahl **fertiger Gegen-  
stände** für die Haushaltung. **Reparaturen**  
werden billig ausgeführt.

## Die Chemische Wasch-Anstalt & Gardinen-Wäscherei,

Badstubenstrasse No. 406.

übernimmt in ungetrenntem Zustande das chemische Reini-  
gen von Herren- u. Damen-Garderoben, seidenen, baumwol-  
lenen u. wollenen Sachen, auch farbigem u. weissem Pelz-  
werk, Teppichen, Plüschdecken, Stickereien, Schärpen und  
Portièren, sowie das Waschen von Gardinen, Plättwäsche,  
Spitzen, Tischtüchern, Bettdecken, Schutzdecken, Sommer-  
kleidern etc. etc.

**G. Heinrichsen.**

**C. Weiss,**

**Maler,**

Brokusberg, Haus Weiss.

Annahme von Bestellungen auf Schilder,  
Bimmermalerei und Lackieren von Blech-  
arbeiten etc. etc.

**Die Lederhandlung von  
J. G. Bückhoff,**

am Russischen Markt, Haus Peterson No. 437.

empfiehlt **Sohlen- und Bindsohlenleder**  
aus verschiedenen St. Petersburger Fabriken.  
**Damen- und Herren-Gamaschen-Ober-**  
**theile.** Vollständige Auswahl von **in- und**  
**ausländischen Lederwaaren.**

Das Sarg-Geschäft von

**Adolph Hollmann,**

vormals

**C. H. DUNCKEL,**

gegründet 1852,

REVAL, Langstrasse No. 116, Haus Frenzel  
empfiehlt in grösster Auswahl in eigener Werkstatt  
gut angefertigte

**SÄRGE**

zu billigen Preisen.

## Pelzwaarenhandlung **C. Schneider,**

Langstrasse No. 143, Haus Bar. Dellingshausen,  
empfiehlt verschiedene Sorten Pelzfutter u. Felle,  
Muffen, grosse Pellerinen u. Shawlkragen, Damen-  
u. Herrenmützen, Fussäcke u. Teppiche, Schwan-  
u. verschiedene andere Besätze zu billigen Preisen.  
Sämmtliche Pelzarbeiten werden prompt und billig  
ausgeführt.

---

## Die Feilenhauerei

von

# **J. ESOP,**

Reval, Neugasse, No. 343,

übernimmt das **Aufhauen alter Feilen** und  
**tauscht alte gegen neue ein.**

---

# **M. S. STEPANOW,**

vormals Hugo Hindreus.

Grosse Rosenkranzstrasse No. 166/l.

## **Material- Eisen- und Lederhandlung.**

### **Grosses Lager**

von russischen Fahr- u. Arbeitsgeschirren, Kutscher-  
röcken u. -Pelzen, Regenmänteln u. Paletots, Kutscher-  
hüten und Wintermützen, Kutschergurten und Hand-  
schuhen, Pferdebürsten, Striegeln u. Peitschen u. s. .w

### **Grosse Auswahl**

schwarzer und weisser Seremet-Riemen und Gusen,  
Schlitten und Pferddecke, Schellen, Glocken und  
Filzstiefel, Hanf- u. Theerstricke in versch. Stärken,  
gelbe Stiefel u. Fischerhandschuhe.

### **Russischer Hopfen I. Qualität,**

ist stets auf Lager.

Lager von Spreng- u. Jagdpulver.

# John. Walgenbach,

diplomirter Zuschneider der Wiener Bekleidungs-Academie.

## Herren-Garderoben-Geschäft,

Reval, Breitstrasse Haus Johannson, vis-à-vis d. Actien-Club.

Bestellungen werden prompt u. billig ausgeführt.

## Kürschner- u. Mützengeschäft

**\*\* P. Perlik, \*\***

Reval, Schuhstraße, Haus Notermann,  
empfehl't alle Arten

Mützen, Hüte und verschiedene Pelzsachen.

Bestellungen werden prompt ausgeführt.

**➤ Mäßige Preise. ➤**

## Edmund Donnecker

mechanische Werkstatt und Schleiferei mit Motorbetrieb.

Reval, Kl. Jurjewer Str. Haus Luther, Nr. 53.

übernimmt **Aufstellungen** von Telephons und jeder Art electricer Leitungen, sowie deren Reparaturen.

**Anfertigung** von electr. Batterien, Inductionsapparaten, electr. Glocken, Diebscontacten, Nummer-

apparaten, Blitzableitern und seine Mechanik. Velociped- und Nähmaschinen-Reparatur. **Schleifen** von

Messern, Scheeren, Maschinenmessern, Schlittschuhen u. s. w. **Aufschleifen, Polieren** von Ambossen, Hämmern u. s. w. **Specialität:** Schleifen

chirurgischer Instrumente und Haarschneidemaschinen. **Hohlschliff** von Rasiermessern u. s. w.

Bei Massenschleiferei **25 Proc.** Rabatt. **Vernickelungen, Versilberungen** u. s. w. Solide Arbeit. Civile

Preise. Prompte Bedienung. Empfehlungen liegen vor.

## J. BRODOWSKY,

### Putz- u. Modengeschäft,

Schmiedestr. Haus Bar. Maydell 494, vis-à-vis d. alten Poststr.  
empfiehlt in grosser Auswahl zu billigen Preisen und in  
geschmackvoller Ausführung Hüte, Mützen, Muffs, Gesell-  
schaftshäubchen, Brautkränze u. -Schleier, Blumen,  
Strauss- u. Phantasiefedern, Spitzen, Bänder, sowie  
auch Corsets, Damenwäsche etc. etc.

Bestellungen werden prompt ausgeführt.

---

## A. TROFIMOW,

### Klempnerei.

Reval, Brokusberg, Haus von Glehn

(wo früher die Schümannsche Velocipeden Fabrik),

liefert **Milchgeschirre, Dachdekarbeiten, Verzinnungen**, und sämtliche **Klempnerarbeiten**  
gut und billig.

---

### PRÄMIIRT:

auf der Internationalen Leder-Ausstellung in Frank-  
furt a/M. 1881, auf der Gewerbe-Ausstellung in  
Moskau 1882, in Nishny-Nowgorod 1896 mit der  
silbernen Medaille und in Reval 1896 u. 1897 mit  
der grossen goldenen Medaille.



## Jh. W. Grünwaldt

in REVAL.

Establiert 1877.

## Lederhandlung u. Fabrik

Makerstrasse, Nr. 21.

 **Verkauf** 

aller Sorten Leder en gros u. en detail. Ein-  
kauf roher Häute.

# A. Suurem,

Buchbinderei,

Dom Nr. 45.

empfehl<sup>t</sup> sich zur Annahme von Bestel-  
lungen auf alle in dieses Fach schlagende  
Arbeiten.

# Särge,

Sargschmuck und Grabkreuze

liefert billig

# A. Meldorff,

Reval, Kl. Jurjewer Str. Haus Brosse No. 55.

Büchsen-



\* schmiede \*

und

mechanische Werkstätte

von

# Joh. Siemann,

REVAL, Kl. Jurjewerstr. Haus Sass, No. 6.

## Reparaturen

werden schnell und billig ausgeführt.

WEIN-

Handlung

Schuhstrasse

№ 160.



**Wold. Gerberg.**

ВИНО-

ТОРГОВЛЯ

Башмачная ул.

№ 160.

A V I S !

Beehre mich Ihnen hiermit die ergebene Mittheilung zu machen, dass ich mit Genehmigung der Obrigkeit im November v. J. hier

in Reval, grosse Karristrasse No. 430 ein

photographisches Atelier

eröffnet habe.

Während meines Aufenthaltes im Auslande habe ich mich nicht nur mit den neuesten Erfindungen auf diesem Gebiete bekannt gemacht, sondern mir auch die vollkommensten Apparate u. neuesten Decorationen u. Utensilien angeschafft.

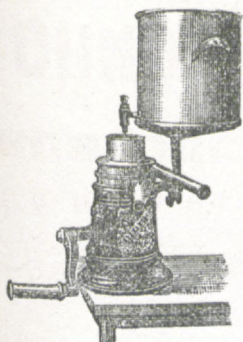
Ich hoffe somit in der Lage zu sein, durch geschmackvolle u. künstlerische Arbeiten meine geehrte Kundschaft in jeder Beziehung zufrieden zu stellen. Prompte und reelle Bedienung zusichernd, zeichne hochachtungsvoll

Max Meixner.

# Paul Palm, Reval.

Raderstrasse, No. 267.

Export- u. Commissions-Geschäft  
für sämtliche landwirtschaftlichen Producte.



## Meierei-Maschinen und Bedarfsartikel

zu den billigsten Preisen.

### Export

von Butter, Käse und Eiern  
etc. Spedition und Commis-  
sion von sämtlichen Meierei-  
producten.

## Bienenwirtschaftliche \* \* \* \* Gerätschaften.

Kunstwaben, aus reinem Bienenwachs. **An- und Verkauf** von Honig und Wachs. Annahme von Bestellungen auf gut keimende und garantierte **Saaten** und **Sämereien**. Effectiv feuerfeste und diebessichere Kassen- und Depositenschränke, Cassetten, Chatuillen, Copierpressen etc. der rühmlichst bekannten Fabrik von **C. Ade, Berlin**. Annahme von Bestellungen auf **Kautschukstempel, Siegel** etc.

## **SCHNEESCHUHE**

für Jäger und Touristen, in verschiedenen Typen und Preislagen. Zubehöre dazu, als: Handschuhe, Strümpfe, Socken, Jagdgamaschen, Filzstiefel etc.

## Agentur & Commission.

Telegramm-Adresse: **Palm — Reval.**

Holz-Comptoir  
**O. GREGORY,**

REVAL, Neue Hafenstrasse.

—•— Telephone No. 64. —•—

Grosses Lager

von Balken, Brettern, Brussen  
und anderen Baumaterialien, wie  
z. B. Dachpappe, Wandpappe,  
Dachlack, Holztheer, Ziegelsteine,  
Nägel, Bauheede etc.

Gutes trockenes  
Birken-, Tannen- und Grähen-

**Brennholz.**

\* Verkauf nur gegen baar. \*

Dampfsägerei ~

~ u. Hobelwerk.

**Wälder-Ankauf.**